叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000001

2. 《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000002

3. 《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(birds Illustrated By Color Photography,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)
第1/3页

[bɜːrdz] .
BIRDS .
鸟类 .

鸟类。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌlər] [fə'tɑːgrəfi] .
ILLUSTRATED **BY** **COLOR** **PHOTOGRAPHY** .
插图 经过 颜色 摄影 .

彩色摄影插图。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . **III** .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[dʒuːn] , - .
JUNE , **1898** .
六月 , - .

1898年6月。

[noʊ] . [sɪks] .
No . **6** .
不 . 6 .

6号。

[dʒuːn] .
JUNE .
六月 .

六月。

" [wʌt] [ɪz][soʊ] [rer] [æz; əz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒuːn] ?
" What is so rare as a day in June ?
" 什么 是 所以 稀有的 作为 一个 天 在 六月 ?

六月的一天有什么稀奇事呢?

[ðen] , [ɪf] ['evər] , [kʌm] ['priːfekt] [deɪz] .
Then , if ever , come prefect days .
然后 , 如果 曾经 , 来 长官 天 .

然后，如果真有那么一天，完美的日子就会到来。

" [iːz] , ['loʊəl] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,
" ES , Lowell , in a few words , describes the month of June , or , at least ,
" ES , 洛厄尔 , 在 一个 很少 字 , 描述 这 月 的 六月 , 或者 , 在 至少 ,

"ES，洛厄尔，用寥寥数语描述了六月，或者至少，

[hiː; hi] ['ɪndɪˌkeɪts] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
he indicates something of it .
他 表示 某物 的 它 .

他暗示了其中的一些内容。

[bʌt; bət] , [stɪl] , [wʌt] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪkt] [deɪz] ?
But , still , what are perfect days ?
但 , 仍然 , 什么 是 完美的 天 ?

但是，究竟什么是完美的日子呢?

[wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn]['eɪprəl] , [wen] [ðə; ði][bɜ:rdz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

We	look	for	them	in	April	,	when	the	birds	,	many	of	them	,
我们	看	为了	他们	在	四月	,	什么时候	这	鸟类	,	许多	的	他们	,

我们会在四月份寻找它们，那时鸟儿很多。

['sɜ:rt(ə)nli][ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [rɪ'tɜ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][wi:; wi]

certainly	the	most	attractive	of	them	,	return	from	the	south	,	and	we
当然	这	最多	吸引人的	的	他们	,	返回	从	这	南	,	和	我们

[faɪnd] [ɑ:r'selvz] ,

find	ourselves	,
寻找	我们自己	,

当然，其中最吸引人的是从南方返回，我们发现自己身处.....

[wen] [wi:; wi]['vɪzɪt][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['pɑ:rks] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt][ðə; ði][sʌn] [dʌz] [nɑ:t] [ʃaɪn] ,

when	we	visit	the	woods	and	parks	,	disappointed	that	the	sun	does	not	shine	,
什么时候	我们	访问	这	树林	和	公园	,	失望的	那	这	太阳	做	不是	闪耀	,

当我们去森林和公园游玩时，如果太阳没有出来，我们会感到失望。

[ðæt] [ðə; ði] [er] [ɪz][nɑ:t][sɔ:ft][ænd; ənd] ['bɑ:mi] ,

that	the	air	is	not	soft	and	balmy	,
那	这	空气	是	不是	柔软的	和	芳香	,

空气并不柔和温暖。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [li:vz] [ænd; ənd] [bʌdz] [du:][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] [sprɪŋ]

and	that	the	grass	and	leaves	and	buds	do	not	show	themselves	in	spring
和	那	这	草	和	树叶	和	花蕾	做	不是	展示	他们自己	在	春天

[ə'taɪər] ,

attire	,
服装	,

草木和嫩芽并没有展现出春天的姿态。

[fɔ:r; fər] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [wi:; wi][faɪnd]['wɪntər] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'stresɪŋli] [nɪr] , [ðæt] [ðə; ði] ['meri]

for	,	on	the	contrary	,	we	find	winter	lingering	distressingly	near	,	that	the	merry
为了	,	在	这	相反	,	我们	寻找	冬天	挥之不去的	令人痛心地	靠近	,	那	这	欢乐

['wɔ:rblər] [ɑ:r; ər]['saɪlənt] ,

Warblers	are	silent	,
莺类	是	沉默的	,

相反，我们发现冬天令人沮丧地临近，就连欢快的莺鸟也沉默了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] " ['gri:nəri] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['neɪtʃər] " [ɪz] ['veri] [sloʊ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [hɜ:r; hər]

and	that	the	"	greenery	of	young	Nature	"	is	very	slow	to	indicate	her
和	那	这	"	绿植	的	年轻的	自然	"	是	非常	慢的	到	表明	她

['prez(ə)ns] [ɔ:r]['i:v(ə)n][hɜ:r; hər] ['ɜ:rli] ['kʌmɪŋ] .

presence	or	even	her	early	coming	.
在场	或者	甚至	她	早期的	未来	.

而且，"年轻的大自然的绿色"要缓慢地表明她的存在，甚至她的到来，也是非常缓慢的。

[wi:; wi] [pʊl] ['aʊər; ɑ:r] ['ræpɪŋz] [ə'baʊt][ˌju: 'es][ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .

We	pull	our	wrappings	about	us	and	go	home	.
我们	拉	我们的	包装	关于	我们	和	去	家	.

我们脱下裹在身上的东西，回家了。

['eɪprəl][pæst] , [wi:; wi] [ðen] ['fænsi] [ðæt] [hɜ:r; hər]['oʊldər]['sɪstər] , [meɪ] ,

April	past	,	we	then	fancy	that	her	older	sister	,	May	,
四月	过去的	,	我们	然后	想要	那	她	老	姐姐	,	可能	,

四月已过，我们便想象着她的姐姐梅，

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['lɪtərəri] ['ɪmɪdʒəri] — [fɔːr; fər][duː][wiː; wi][nɑːt] [rɪ'kɔːl] [dɪ'skrɪptɪv] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] [meɪ] [deɪz]

beautiful	**in**	**literary**	**imagery**	**—**	**for**	**do**	**we**	**not**	**recall**	**descriptive**	**visions**	**of**	**May**	**days**
美丽的	在	文学	图像	—	为了	做	我们	不是	记起	描述性的	愿景	的	可能	天

[ʌv; əv] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

of	**long**	**ago**	**,**
的	长的	前	,

文学意象之美——我们难道不记得很久以前五月里那些生动的描写吗?

[wen] [ðə; ði]['hjuːmən] ['blɔsəmz] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðə; ði] [meɪ] [poʊl] , [lɔld] [lʌg'ʒʊriəntli] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] ,

when	**the**	**human**	**blossoms**	**danced**	**about**	**the**	**May**	**pole**	**,**	**lolled**	**luxuriantly**	**in**	**the**	**soft**	**,**
什么时候	这	人类	花朵	跳舞	关于	这	可能	极	,	懒散地	茂盛地	在	这	柔软的	,

当人类的花朵围绕着五月柱翩翩起舞，慵懒地躺在柔软的.....

['tendər] [græs] , [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [diːp] - [liːvd] [triːz] ,

tender	**grass**	**,**	**hid**	**themselves**	**in**	**the**	**deep**	**-**	**leaved**	**trees**	**,**
投标	草	,	隐藏	他们自己	在	这	深的	-	离开	树木	,

嫩草藏身于枝繁叶茂的树木之中，

[ænd; ənd][æt; ət][læst]['grætɪfaɪd]['aʊər; ɑːr][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌɔːltə'geðər]

and	**at**	**last**	**gratified**	**our**	**imaginations**	**with**	**the**	**belief**	**that**	**she**	**is**	**altogether**
和	在	最后的	满意	我们的	想象力	和	这	信仰	那	她	是	共

['pɜːrfɪkt] ?

perfect	**?**
完美的	?

最后，我们是否满足了我们的幻想，认为她完美无瑕?

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ə; eɪ] [tʃɪl] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [dɪs'kɑːnsələt]

Unfortunately	**a**	**chill**	**takes**	**possession**	**of**	**us**	**and**	**we**	**return**	**home**	**disconsolate**
很遗憾	一个	寒意	需要	拥有	的	我们	和	我们	返回	家	沮丧的

.

:

.

可惜我们感到一阵寒意袭来，只好垂头丧气地回家了。

[meɪ] ['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [juː 'es] .

May	**also**	**has**	**disappointed**	**us**	**.**
可能	还	有	失望的	我们	.

梅的表现也让我们失望了。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][fər'get] .

We	**have**	**had**	**an**	**experience**	**which**	**we**	**shall**	**not**	**forget**	**.**
我们	有	有	一个	经验	哪个	我们	将	不是	忘记	.

我们经历了一件永生难忘的事。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] ['meni] [bɜːrdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [sʌŋ] [fɔːr; fər]

We	**have**	**seen**	**and**	**recognized**	**many**	**birds**	**,**	**but**	**they**	**have**	**not**	**sung**	**for**
我们	有	已见	和	认可	许多	鸟类	,	但	他们	有	不是	唱	为了

[juː 'es] .

us	**.**
我们	.

我们见过并认出了许多鸟类，但它们没有为我们歌唱。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz][ɑːr; ər] , ['influənst] [baɪ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts]

They	**have**	**been**	**,**	**as**	**they**	**almost**	**always**	**are**	**,**	**influenced**	**by**	**the**	**elements**
他们	有	到过	,	作为	他们	几乎	总是	是	,	影响	经过	这	元素

.

:

.

它们一如既往地受到自然因素的影响。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɑːt][biː; bi] ?
And **why** **should** **they** **not** **be** **?**
和 为什么 应该 他们 不是 是 ?

他们为什么不应该如此呢?

[ðeɪ] [hæv; həv][bʌt; bət][wʌn][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] .
They **have** **but** **one** **suit** **of** **clothes** **.**
他们 有 但 一 套装 的 衣服 .

他们只有一套衣服。

[hæv; həv][juː; jʊ] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði][ˈrɑːbɪn][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] ?
Have **you** **observed** **the** **Robin** **in** **the** **early** **spring** **?**
有 你 观察到 这 罗宾 在 这 早期的 春天 ?

你观察过早春的知更鸟吗?

[hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ] [ˈwɑtʃɪŋ] .
He **is** **worth** **watching** **.**
他 是 值得 观看 .

他值得关注。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈspesɪmən] [ɪn] [saʊθ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [pɑːrk][ɪn] [mɑːrtʃ] [læst] .
We **watched** **a** **fine** **specimen** **in** **south** **Washington** **Park** **in** **March** **last** **.**
我们 观看 一个 美好的 标本 在 南 华盛顿 公园 在 行进 最后的 .

去年三月，我们在华盛顿公园南部看到了一只品相很好的标本。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [maɪld] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪndi] [mʌnθ] .
It **was** **a** **comparatively** **mild** **day** **for** **the** **windy** **month** **.**
它 曾是 一个 比较 温和的 天 为了 这 刮风 月 .

对于这个多风的月份来说，这算是比较温和的一天。

[hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlætərəl] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈliːfləs] [triː] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz][frʌm; frəm] [ˈsɪkstiəθ]
He **perched** **on** **a** **lateral** **limb** **of** **a** **leafless** **tree** **a** **few** **yards** **from** **Sixtieth**
他 栖息 在 一个 侧 肢 的 一个 无叶 树 一个 很少 码 从 第六十
[striːt] .
street **.**
街道 .

他栖息在距离第六十街几码远的一棵光秃秃的树的一根侧枝上。

[ˈweðər] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː ˈes][ɔːr][nɑːt][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] ,
Whether **he** **saw** **us** **or** **not** **we** **could** **not** **be** **sure** **,**
无论 他 锯 我们 或者 不是 我们 可以 不是 是 当然 ,

我们无法确定他是否看到了我们。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l][ˈnoʊtɪs] [brˈjɑːnd] [ˈseɪɪŋ] [tuːt] - [tʌt] , [tuːt] - [tʌt] !
as **he** **took** **little** **notice** **beyond** **saying** **Toot** **-** **tut** **,** **toot** **-** **tut** **!**
作为 他 采取 小的 注意 超过 说 嘟 - 教程 , 嘟 - 教程 !

他除了嘟嘟嘟地叫着之外，几乎没有注意到其他事情!

[hiː; hi] [ˈrʌfld] [hɪz; ɪz][suːt][ænd; ənd] [siːmd] [æz; əz][fæt][æz; əz] [ˈfɛðɝz] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] .
He **ruffled** **his** **suit** **and** **seemed** **as** **fat** **as** **feathers** **could** **make** **him** **.**
他 褶皱的 他的 套装 和 似乎 作为 胖的 作为 羽毛 可以 制作 他 .

他抖了抖西装，看起来胖得像羽毛能把他撑起来似的。

[ðeɪ] [siːmd] [æz; əz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][wɜːr; wər][ˈbʌfəloʊ][roʊbz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ]
They **seemed** **as** **important** **to** **him** **as** **were** **buffalo** **robes** **to** **the** **sleighing**
他们 似乎 作为 重要的 到 他 作为 是 水牛 长袍 到 这 雪橇
[ˈpɑːrtiz] [ʌv; əv] { - }
parties **of** **{** **202** **}**
各方 的 { - }

对他来说，它们似乎和水牛皮对于雪橇队一样重要{202}

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] .
a **few** **days** **before** **.**
一个 很少 天 前 .

几天前。

[stɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvənt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [streɪ] [fuːd] [ðæt]
Still **he** **was** **observant** **and** **seemed** **to** **be** **looking** **for** **stray** **food** **that**
仍然 他 曾是 观察者 和 似乎 到 是 寻找 为了 流浪 食物 那
[wʊd] [wɔːrm] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
would **warm** **him** **up** **.**
会 温暖的 他 向上 .

但他依然很警觉，似乎在寻找可以让他暖和起来的散落食物。

[wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [freʃ] [ˈkrækərz] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːkɪt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [broʊk] [ˈɪntuː] [faɪn]
We **had** **some** **fresh** **crackers** **in** **our** **pocket** **,** **which** **we** **broke** **into** **fine**
我们 有 一些 新鲜的 饼干 在 我们的 口袋 , 哪个 我们 打破 进入 美好的
[ˈfrægmənts] ,
fragments **,**
片段 ,

我们口袋里有一些新鲜的饼干，我们把它们掰成小碎片。

[ænd; ənd] [ˈskætərd] , [wɪðˈdrɔɪŋ] [ˈsevrəl] [jaːdz] [əˈweɪ] .
and **scattered** **,** **withdrawing** **several** **yards** **away** **.**
和 疏散 , 撤退 一些 码 离开 .

然后四散逃窜，退到几码开外。

[tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [sərˈpraɪz] , [nɑːt] [ˈoʊnli] [ðə; ðɪ] [ˈrɑːbɪn] [bʌt; bət] [ˈsevrəl] [ˈnʌthætʃ] , [sʌm; səm] [braʊn]
To **our** **surprise** **,** **not** **only** **the** **Robin** **but** **several** **Nuthatches** **,** **some** **Brown**
到 我们的 惊喜 , 不是 仅有的 这 罗宾 但 一些 鸸 , 一些 棕色的
[kˈriːpəz] ,
Creepers **,**
爬行者 ,

令我们惊讶的是，不仅有知更鸟，还有几只旋木雀和一些棕色旋木雀。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈspæroʊz; ˈsperoʊz] , [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈbluːdʒeɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪ]
a **number** **of** **English** **Sparrows** **,** **three** **or** **four** **Bluejays** **,** **and** **a** **gray**
一个 数字 的 英语 麻雀 , 三 或者 四 蓝鸟 , 和 一个 灰色的
[ˈskwɜːrəl] ,
Squirrel **,**
松鼠 ,

一些英国麻雀，三四只蓝鸟，还有一只灰松鼠。

([frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [keɪm] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kənˈsiːv] ,
(**from** **whence** **he** **came** **I** **could** **not** **conceive** **,**
(从 何处 他 来了 我 可以 不是 构想 ,

（我无法想象他来自何方，

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [lɑːrdʒ] [triː] [nɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈwɪntər] [hoʊm])
there **being** **no** **large** **tree** **near** **in** **which** **he** **might** **have** **had** **a** **winter** **home** **)**
那里 存在 不 大的 树 靠近 在 哪个 他 可能 有 有 一个 冬天 家)
[keɪm] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈprɔmptɪtjuːd] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈɔːfərɪŋ] .
came **with** **great** **promptitude** **to** **feed** **on** **the** **unexpected** **offering** **.**
来了 和 伟大的 迅速 到 喂养 在 这 意外 提供 .

由于附近没有大树可以让他过冬，所以他很快就过来享用这意外的馈赠。

[ˈʌðər] , [noʊ] [daʊt] , [hæv; həv] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪkˈspɪriəns] .
Others **,** **no** **doubt** **,** **have** **had** **this** **experience** **.**
其他的 , 不 怀疑 , 有 有 这 经验 .

毫无疑问，其他人也有过类似的经历。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [raʊnd]
Does **it** **not** **suggest** **that** **the** **birds** **which** **remain** **with** **us** **the** **whole** **year** **round**
做 它 不是 建议 那 这 鸟类 哪个 保持 和 我们 这 所有的 年 圆形的
— ['faɪndɪŋ] ,
— finding ,
— 寻找 ,

这难道不暗示那些全年都与我们相伴的鸟类——发现，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , ['sʌmər] , [ænd; ənd][fɔːl] , [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['wɒnts] ,
of **course** **,** **during** **the** **spring** **,** **summer** **,** **and** **fall** **,** **sufficient** **for** **their** **wants** **,**
的 课程 , 期间 这 春天 , 夏天 , 和 落下 , 充足的 为了 他们的 想要 ,

当然，在春、夏、秋季，这足以满足他们的需求。

— [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lʊkt] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ,
— should be looked after a little bit ,
— 应该 是 看起来 后 一个 小的 少量 ,

—应该稍微照料一下，

[ɪf] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmtaɪm]
if only that they may be permitted to escape from the sometime
如果 仅有的 那 他们 可能 是 允许 到 逃脱 从 这 有时
[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [sɪ'vɪr] ['stɔrmz] [ʌv; əv]['wɪntər] ?
unusually severe storms of winter ?
异常地 严重 暴风雨 的 冬天 ?

哪怕仅仅是为了让他们能够躲避冬季有时异常猛烈的暴风雪?

['neɪtʃər] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] ['feðəri] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]
Nature has provided them with ample feathery protection from her
自然 有 假如 他们 和 充足 羽毛状的 保护 从 她
['ɔːrd(ə)neri] [mudz] ,
ordinary moods ,
普通的 情绪 ,

大自然赋予它们充足的羽毛保护，使它们免受她寻常情绪的影响。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [breɪks] [aʊt] [ɪn] ['aɪsi] [blæsts][ænd; ənd] [snoʊ] [ðæt] ['kʌvərz] [ðə; ði] ['veri] [feɪs] [ʌv; əv]
but when she breaks out in icy blasts and snow that covers the very face of
但 什么时候 她 休息 出去 在 冰冷的 爆炸 和 雪 那 封面 这 非常 脸 的
[hɜːr; hər] [ðeɪ] ['sʌfər] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['perɪʃ] .
her they suffer and they perish .
她 他们 遭受 和 他们 沦 .

但当她爆发出冰冷的寒风和覆盖她脸庞的暴雪时，他们就会遭受痛苦并死去。

[bʌt; bət]['eɪprəl] ,
But April ,
但 四月 ,

但是四月，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['weðər] [ʌn'sɜːtntiːz] — [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [sed] [ænd; ənd] [biː'liːvd]
with its weather uncertainties — although it has long been said and believed
和 它是 天气 不确定性 — 虽然 它 有 长的 到过 说 和 相信
[ðæt] [ɪts] ['ʃaʊɝz] [brɪŋ] [meɪ] ['flaʊərz] — [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ]
that its showers bring May flowers — with its disappointments to all those who wish
那 它是 淋浴 带来 可能 花朵 — 和 它是 失望 到 全部 那些 WHO 希望
[ðæt] [ðə; ði][bɑːm][ʌv; əv][maɪld] ['briːzɪz] [wʊd] [kʌm] — [lɔŋd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][ɪn'vælɪd][ænd; ənd]
that the balm of mild breezes would come — longed for by the invalid and
那 这 香脂 的 温和的 微风 会 来 — 渴望 为了 经过 这 无效的 和
[ðə; ði][ˌkɑːnvə'les(ə)nt] ,
the convalescent ,
这 康复期 ,

虽然人们一直说，五月的雨水会带来五月的鲜花，但五月的天气变幻莫测——这让所有渴望和煦微风的人们感到失望——这是病人和康复者所渴望的。

[ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [huː] [wʊd] [goʊ] [fɔːrθ] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːrt] [hɜːr; hər]

the	lover	of	nature	who	would	go	forth	to	visit	her	and	to	court	her
这	情人	的	自然	WHO	会	去	前进	到	访问	她	和	到	法庭	她

,

,

,

热爱自然的他，会去拜访她，追求她。

['eɪprəl] [siːmz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hʌmbʌg] .

April	seems	a	sort	of	humbug	.
四月	似乎	一个	种类	的	骗子	.

四月似乎有点令人失望。

[ænd; ənd][ɪz] [meɪ] [mʌtʃ] ['betər] ?

And	is	May	much	better	?
和	是	可能	很多	更好的	?

五月的情况会好很多吗?

[haʊ] ['meni] [deɪz] , " [soʊ][kɑːm] , [soʊ] [swiːt] , [soʊ] [braɪt] , [ðə; ði]['braɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

How	many	days	,	"	so	calm	,	so	sweet	,	so	bright	,	the	bridal	of	the	earth	and
如何	许多	天	,	"	所以	冷静的	,	所以	甜的	,	所以	明亮的	,	这	新娘	的	这	地球	和

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

多少天了，“如此平静，如此甜蜜，如此明亮，天地的新娘”，

" [kʌm] [ɪn] [meɪ] ?

"	come	in	May	?
"	来	在	可能	?

五月份来吗?

[ə; eɪ] [fjuː] [duː] [kʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] .

A	few	do	come	,	and	we	remember	them	.
一个	很少	做	来	,	和	我们	记住	他们	.

确实有一些人来了，我们会记住他们。

[bʌt; bət] , [æz; əz] ['loʊəl] [sez] , ['pɜːrfɪkt] [deɪz] [ɑːr; ər] [rer] , ['iːv(ə)n][ɪn][dʒuːn] , [wen] , [ɪf] ['evər] , [kʌm]

But	,	as	Lowell	says	,	perfect	days	are	rare	,	even	in	June	,	when	,	if	ever	,	come
但	,	作为	洛厄尔	说道	,	完美的	天	是	稀有的	,	甚至	在	六月	,	什么时候	,	如果	曾经	,	来

" ['pɜːrfɪkt] [deɪz] .

"	perfect	days	.
"	完美的	天	.

但正如洛厄尔所说，完美的日子很少见，即使在六月，也难得一见“完美的日子”。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] ['loʊəl] [ˌnevərðə'les] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑːr] [nɔːrθ] [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm]

"	We	think	that	Lowell	nevertheless	lived	a	little	too	far	north	to	entitle	him
"	我们	思考	那	洛厄尔	尽管如此	居住地	一个	小的	也	远的	北	到	标题	他

[tuː; tə] [steɪt] ,

to	state	,
到	状态	,

“我们认为，洛厄尔居住的地方还是太靠北了，所以他没有资格成为州州长。”

['iːv(ə)n] [poʊ'etɪkli] , [ðæt] ['pɜːrfɪkt] [deɪz] [ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][dʒuːn] .

even	poetically	,	that	perfect	days	are	only	to	be	enjoyed	in	June	.
甚至	诗意地	,	那	完美的	天	是	仅有的	到	是	享受	在	六月	.

甚至从诗意的角度来看，完美的日子也只能在六月享受。

[hæd; həd][hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtər] , [lɪvd] [ɪn] ['sʌðərn] [oʊ'haɪoʊ] , [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][maɪ'æmi]['rɪvər]

Had	he	,	with	the	writer	,	lived	in	southern	Ohio	,	on	the	Little	Miami	river
有	他	,	和	这	作家	,	居住地	在	南部	俄亥俄州	,	在	这	小的	迈阿密	河

,

,

,

如果他和那位作家一起住在俄亥俄州南部的小迈阿密河畔，

[ænd; ənd] [gɔːn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [hiː; hi] [wʊd] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [hæv; həv]

and	gone	fishing	in	the	month	of	May	,	he	would	,	we	think	,	have
和	已消失	钓鱼	在	这	月	的	可能	,	他	会	,	我们	思考	,	有

[tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

changed	his	mind	.
已更改	他的	头脑	.

我们认为，如果他在五月份去钓鱼，他就会改变主意。

[ɔːr][hæd; həd][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən]['pɜːrfɪkt]['poʊəm][ʌv; əv]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['vɛnəbəl] ,

Or	had	he	read	the	little	less	than	perfect	poem	of	W	.	H	.	Venable	,
或者	有	他	读	这	小的	较少的	比	完美的	诗	的	W	.	H	.	维纳布尔	,

或者他是否读过W·H·维纳布尔那首略显逊色的诗?

[wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði] [vəːsiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

which	,	it	may	be	,	however	,	was	written	later	than	the	verses	of	our
哪个	,	它	可能	是	,	然而	,	曾是	书面	之后	比	这	诗句	的	我们的

,

,

,

然而，它的写作时间可能晚于我们这些诗句。

['meni] [θɪŋk] , ['gretɪst] ['poʊət] , " [dʒuːn][ɑːn][ðə; ði][maɪ'æmi] ,

many	think	,	greatest	poet	,	"	June	on	the	Miami	,
许多	思考	,	最	诗人	,	"	六月	在	这	迈阿密	,

许多人认为，最伟大的诗人是《六月在迈阿密》，

" [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][pʊt][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][k'rɪtɪsɪzəmz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	he	might	have	put	aside	his	books	and	his	criticisms	and	his
"	他	可能	有	放	旁边	他的	图书	和	他的	批评	和	他的

[fə'lɑːsəfi] ,

philosophy	,
哲学	,

他本可以把他的著作、评论和哲学思想放在一边，

[ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər][ʌv; əv] ['westərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] — [ðen] [ðə; ði] [swiːtəst]

and	sought	out	the	beautiful	river	of	western	history	—	then	the	sweetest
和	寻求	出去	这	美丽的	河	的	西	历史	—	然后	这	最甜美的

[striːm] [ðæt] [floʊd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

stream	that	flowed	in	America	,
溪流	那	流动	在	美国	,

于是，他去探寻西部历史上那条美丽的河流——当时美国最甜美的溪流。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] ,

and	even	now	,
和	甚至	现在	,

即使现在，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪkəmɔːr] [hæv; həv] ['lɑːrdʒli] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtərz]

notwithstanding	the	giant	sycamores	have	largely	disappeared	and	the	waters
虽然	这	巨大的	梧桐树	有	很大程度上	消失	和	这	水

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] ['vɑːljəm] ,

of	the	river	have	greatly	diminished	in	volume	,
的	这	河	有	非常	减少	在	体积	,

尽管巨大的梧桐树大多已经消失，河水水量也大大减少，

['liːvɪŋ] ['oʊnli] [hoʊlz] [ænd; ənd] ['rɪpəlz] , — [ænd; ənd] ['mɑːdɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [vjuːz] [ʌv; əv] [deɪz] ['pɜːrfɪkt]

leaving	only	holes	and	ripples	,	—	and	modified	his	views	of	days	perfect
离开	仅有的	孔	和	涟漪	,	—	和	修改的	他的	浏览	的	天	完美的

['oʊnli] [ɪn] [dʒuːn] .

only	in	June	.
仅有的	在	六月	.

只留下孔洞和涟漪，——并改变了他关于只有六月才是完美日子的看法。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] [deɪz] [ɪn] [meɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [maɪ'æmi] .

There	were	perfect	days	in	May	on	the	Miami	.
那里	是	完美的	天	在	可能	在	这	迈阿密	.

五月的迈阿密海滩风光完美无瑕。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['pɜːrfɪkt] [deɪz] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [striːmz] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	were	perfect	days	on	all	the	streams	that	made	it	.
那里	是	完美的	天	在	全部	这	溪流	那	制成	它	.

在所有上榜的溪流上，都出现了完美的天气。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] [ˌmʌltɪ'tuːdɪnəs] ; [ðeɪ] [sæŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] ,

The	birds	were	multitudinous	;	they	sang	in	chorus	;	they	were	,	indeed	,
这	鸟类	是	众多	;	他们	唱	在	合唱	;	他们	是	,	的确	,

鸟儿数量众多；它们齐声歌唱；它们确实如此。

['ɔːlmoʊst] ['ɪnfɪnət] [ɪn] ['nʌmbər] — [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'lektər] [wɜːr; wər]

almost	infinite	in	number	—	for	the	naturalist	and	the	collector	were
几乎	无限	在	数字	—	为了	这	博物学家	和	这	集电极	是

[ˌʌn'noʊn] — [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['nætʃ(ə)rəl] ['rezɪdənts] ,

unknown	—	the	birds	were	natural	residents	,
未知	—	这	鸟类	是	自然的	居民	,

数量几乎无穷无尽——因为当时博物学家和收藏家都默默无闻——这些鸟类是当地的天然居民。

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv] [mæn] , ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] [nests] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

without	fear	of	man	,	building	their	nests	close	to	his	habitations	.
没有	害怕	的	男人	,	建筑	他们的	巢穴	关闭	到	他的	居住地	.

它们不惧人类，在人类居住地附近筑巢。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] [wiː; wi] [stɑːpt] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːrz] [ɪn] [meɪ] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ,

A	year	or	two	ago	we	stopped	off	the	cars	in	May	in	order	to	recall	,
一个	年	或者	二	前	我们	停止	离开	这	汽车	在	可能	在	命令	到	记起	,

一两年前，我们在五月份停车是为了回忆一下，

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

如果可能的话，

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [triːz] [æt; ət] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ]

in	the	shadow	of	a	few	remaining	trees	at	a	familiar	place	on	the	vanishing
在	这	阴影	的	一个	很少	其余的	树木	在	一个	熟悉的	地方	在	这	消失

['rɪvər] ,

river	,
河	,

在逐渐消失的河流边，在一处熟悉的地方，几棵残存的树木的阴影下，

[ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wel] [noʊn] ['neɪtɪv] [bɜːrdz] , [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fɑːr] - [gɔːn]

in	the	expected	voices	of	the	well	known	native	birds	,	the	delightful	far	-	gone
在	这	预期的	声音	的	这	出色地	已知	本国的	鸟类	,	这	愉快	远的	-	已消失

['jɪrz] .

years	.
年	.

伴随着熟悉的本土鸟类的鸣叫，那些美好的逝去岁月。

['verɪli] [wi:; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r][rɪ'wɔ:rd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ˌsætɪs'fæktəri] .

Verily	we	had	our	reward	,	but	it	was	not	satisfactory	.
确实	我们	有	我们的	报酬	,	但	它	曾是	不是	令人满意的	.

我们确实得到了奖赏，但这奖赏并不令人满意。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][ˌju: 'es][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][du:]['aʊər; ɑ:r][best] ,

It	seems	to	us	we	should	do	our	best	,
它	似乎	到	我们	我们	应该	做	我们的	最好的	,

我们认为应该尽力而为。

[θru:] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l] ['ɪnfluəns] [tu:; tə][prə'tekt][ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði][bɜ:rdz] .

through	legislation	and	personal	influence	to	protect	and	multiply	the	birds	.
通过	立法	和	个人的	影响	到	保护	和	乘	这	鸟类	.

通过立法和个人影响力来保护和繁殖鸟类。

— [si:] . [si:] . ['mɑ:rb(ə)l] . { - }

—	C	.	C	.	Marble	.	{	203	}
—	C	.	C	.	大理石	.	{	-	}

—CC 大理石.{203}

['aʊər; ɑ:r] ['neɪbər] .

OUR	NEIGHBOR	.
我们的	邻居	.

我们的邻居。

[wi:v] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [nu:] ['neɪbər] [mu:vd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [dɔ:r] ;

We've	a	charming	new	neighbor	moved	in	the	next	door	;
我们已经	一个	迷人	新的	邻居	已搬	在	这	下一个	门	;

我们隔壁搬来了一位非常迷人的新邻居;

[hi:; hi][ɪz]['hɑ:rdli] [nu:] ['i:ðər] , ['hi:z] [lɪvd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] ;

He	is	hardly	new	either	,	he's	lived	there	before	;
他	是	几乎	新的	任何一个	,	他是	居住地	那里	前	;

他也不是什么新人，他以前就住在那里;

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [hɪr] [tu:] ['sʌmərz] [ɔ:r] [mɔ:r] ;

I	should	think	he	had	come	here	two	summers	or	more	;
我	应该	思考	他	有	来	这里	二	夏天	或者	更多的	;

我想他至少来过这里两个夏天了;

[hɪz; ɪz] ['wɪntɚz] [hi:; hi][s'pendz][fɑ:r][ə'weɪ] .

His	winters	he	spends	far	away	.
他的	冬天	他	花费	远的	离开	.

他冬天都待在很远的地方。

[hi:; hi][ɪz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['staɪlɪʃ] , [moʊst][faɪn][tu:; tə][bɪ'hoʊld] ,

He	is	handsome	and	stylish	,	most	fine	to	behold	,
他	是	英俊的	和	时髦的	,	最多	美好的	到	看哪	,

他英俊潇洒，风度翩翩，令人赏心悦目。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['glɑ:si] [blæk] [koʊt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][vest][ʌv; əv] [braɪt] [goʊld] ;

In	his	glossy	black	coat	and	his	vest	of	bright	gold	;
在	他的	光滑	黑色的	外套	和	他的	背心	的	明亮的	金子	;

他身穿亮黑色外套和金色背心;

[hi:; hi][ɪz] " [praʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] , " [soʊ][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [toʊld] ,

He	is	"	proud	of	his	feathers	,	"	so	I	have	been	told	,
他	是	"	自豪的	的	他的	羽毛	,	"	所以	我	有	到过	讲述	,

有人告诉我，他"为自己的羽毛感到自豪"。

[ænd; ənd][aɪ][hæf] [bɪ'li:v] [wʌt] ['pi:p(ə)l] [seɪ] .

And	I	half	believe	what	people	say	.
和	我	一半	相信	什么	人们	说	.

我半信半疑人们说的话。

[hɪz; ɪz][waɪf][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] , ['hiːz][fɑːnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [tuː] ;

His	wife	is	a	beauty	,	he's	fond	of	her	,	too	;
他的	妻子	是	一个	美丽	,	他是	喜爱	的	她	,	也	;

他妻子很漂亮，他也非常喜欢她;

[hiː; hi][kɔːlz][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] " ['dʒuːdi] ; " [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [dəunt][juː; jʊ] ?

He	calls	her	his	"	Judy	;	"	I	like	it	,	don't	you	?
他	呼叫	她	他的	"	朱迪	;	"	我	喜欢	它	,	不	你	?

他称她为他的"朱迪"；"我喜欢这个称呼，你不觉得吗？"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪŋz] ['evri] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [θruː] ,

And	he	sings	every	day	all	the	long	summer	through	,
和	他	唱歌	每一个	天	全部	这	长的	夏天	通过	,

整个漫长的夏天，他每天都唱歌。

[jet] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːr] .

Yet	he	is	not	a	bit	of	a	bore	.
然而	他	是	不是	一个	少量	的	一个	钻孔	.

但他一点也不让人觉得无聊。

[fɔːr; fər]['hiːz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] ['paʊər] ;

For	he's	a	musician	of	wonderful	power	;
为了	他是	一个	音乐家	的	精彩的	力量	;

因为他是一位极具天赋的音乐家;

[aɪ][kʊd; kəd][lɪst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] [baɪ][ðə; ði]['aʊər] ,

I	could	list	to	his	beautiful	voice	by	the	hour	,
我	可以	列表	到	他的	美丽的	嗓音	经过	这	小时	,

我可以一听就是几个小时，聆听他那美妙的歌声。

[æz; əz][hiː; hi] [sɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][ðer; ðər] [griːn] , ['ʃeɪdi] ['baʊər]

As	he	sings	to	his	wife	in	their	green	,	shady	bower
作为	他	唱歌	到	他的	妻子	在	他们的	绿色的	,	阴凉	凉亭

当他坐在绿树成荫的凉亭里为妻子唱歌时

[ɪn][ðə; ði][elm] [triː] [ðæt] ['ʃæˌdoʊz] [maɪ] [dɔːr] .

In	the	elm	tree	that	shadows	my	door	.
在	这	榆树	树	那	阴影	我的	门	.

在我家门前的榆树下。

['hiːz] [ə; eɪ]['soʊʃəb(ə)l] ['neɪbər] , [wiː; wi] [laɪk][hɪm; ɪm] [fʊl] [wel] ,

He's	a	sociable	neighbor	,	we	like	him	full	well	,
他是	一个	善于交际的	邻居	,	我们	喜欢	他	满的	出色地	,

他是个很合得来的邻居，我们非常喜欢他。

[ɔːl'ðoʊ] [wiːv] [nɑːt] [kɔːld] [jet] , [ænd; ənd]['kænɑːt] [kwaɪt] [tel]

Although	we've	not	called	yet	,	and	cannot	quite	tell
虽然	我们已经	不是	称为	然而	,	和	不能	相当	告诉

虽然我们还没打电话，也无法确切地说

[ɔːl] [hiː; hi] [sez] , [ðoʊ] - [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][æz; əz] [klɪr] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] ,

All	he	says	,	tho	'	his	voice	is	as	clear	as	a	bell	,
全部	他	说道	,	虽然	-	他的	嗓音	是	作为	清除	作为	一个	钟	,

虽然他的声音清脆悦耳，但他所说的一切

[ænd; ənd][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɑːm] .

And	as	sweet	as	the	notes	of	a	psalm	.
和	作为	甜的	作为	这	笔记	的	一个	诗篇	.

如同赞美诗的音符般甜美。

[duː][juː; jʊ][æsk] [wʌt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ?

Do	you	ask	what	his	name	is	?
做	你	问	什么	他的	姓名	是	?

你问他叫什么名字吗?

['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [suː]
Our **dear** **little** **Sue**
我们的 亲爱的 小的 起诉

我们亲爱的小苏

[wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,
Was **anxious** **to** **know** **it** **,** **and** **asked** **him** **it** **,** **too** **,**
曾是 焦虑的 到 知道 它 , 和 问 他 它 , 也 ,

我很想知道，所以也问了他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['ænsər] , [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] —
And **this** **was** **his** **answer** **,** **I'll** **tell** **it** **to** **you** **—**
和 这 曾是 他的 回答 , 患病的 告诉 它 到 你 —

这就是他的回答，我来告诉你——

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][sɜːr]['ɔːrioʊl] , [mæm, mɑːm, məm] .
" **My** **name** **is** **Sir** **Oriole** **,** **ma'am** **.**
" 我的 姓名 是 先生 金莺 , 女士 .

“夫人，我的名字是奥里奥尔爵士。”

" — [el] . [ə; eɪ] . [piː] . , [ɪn]['aʊər; ɑːr] [dʌm] ['ænɪmlz] . { - }
" **—** **L** **.** **A** **.** **P** **.** **,** **in** **Our** **Dumb** **Animals** **.** **{** **204** **}**
" — L . 一个 . P . , 在 我们的 哑的 动物 . { - }

“——LAP，《我们愚蠢的动物》{204}

[bɜːrdz] - [nests] .
BIRDS **'** **NESTS** **.**
鸟类 - 巢穴 .

鸟巢。

[hiː; hi] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [dʌv] . — [ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkærə'lainə][ɔːr] ['mɔːrnɪŋ] [dʌv]
HE **nest** **of** **the** **mourning** **dove** **.** **—** **The** **nest** **of** **the** **Carolina** **or** **Mourning** **Dove**
他 巢 的 这 丧 鸽子 . — 这 巢 的 这 卡罗莱纳 或者 丧 鸽子
,
,
,

哀鸽的巢穴。——卡罗莱纳鸽或哀鸽的巢穴。

[wɪtʃ] [ə'θɔːrətiz] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn]
which **authorities** **place** **on** **the** **horizontal** **limb** **of** **a** **tree** **,** **is** **not** **always** **found** **in**
哪个 当局 地方 在 这 水平的 肢 的 一个 树 , 是 不是 总是 成立 在
[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
this **situation** **,**
这 情况 ,

当局放置在树干水平枝干上的那种装置，并非总能在这种情况下找到。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ] .
as **I** **can** **testify** **.**
作为 我 能 作证 .

我可以作证。

[læst] [jɪr] , [waɪl] ['wɑːndərɪŋ] [ɪn] ['ɜːrli] [meɪ] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [loʊ] ['wʊdlənd] [ɪn] ['æmərst]
Last **year** **,** **while** **wandering** **in** **early** **May** **through** **a** **piece** **of** **low** **woodland** **in** **Amherst**
最后的 年 , 尽管 漫游 在 早期的 可能 通过 一个 片 的 低的 林地 在 阿默斯特
,
,
,

去年五月初，我在阿默斯特的一片低矮林地里漫步时，

[mæs] . , [maɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wel] - [groʊn] ['jʌŋstəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Mass	.	,	my	eye	was	caught	by	a	pair	of	well	-	grown	youngsters	covered	with
大量的	.	,	我的	眼睛	曾是	捕捉	经过	一个	一对	的	出色地	-	生长	年轻人	涵盖	和

['bluːɪʃ] [pɪn] ['fɛðɚz] .

bluish	pin	feathers	.
蓝蓝色	别针	羽毛	.

在马萨诸塞州，我的目光被一对长势良好的幼鸟所吸引，它们身上覆盖着蓝色的针状羽毛。

[ðə; ðɪ] [nest] [kən'teɪnɪŋ] [ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [luːs] [ə'fer] [ʌv; əv] [smɔːl] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] —

The	nest	containing	them	—	a	loose	affair	of	small	sticks	and	leaves	—
这	巢	包含	他们	—	一个	松动的	事务	的	小的	棍子	和	树叶	—

[wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

was	placed	on	the	ground	,
曾是	放置	在	这	地面	,

它们的巢穴——一个用小树枝和树叶随意搭建的简易巢穴——被放在地上。

[ɔːr] ['ræðər] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɪ'keɪd] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stʌmp] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv]['sekənd] -

or	rather	on	the	decayed	base	of	a	stump	,	surrounded	by	a	ring	of	second	-
或者	相当	在	这	腐烂的	根据	的	一个	树桩	,	包围	经过	一个	戒指	的	第二	-

[groʊθ] [bɜːtʃiz] .

growth	birches	.
生长	白桦树	.

或者更确切地说，是在一棵腐朽的树桩底部，周围环绕着一圈次生桦树。

[ɪ'miːdiətli] [sə'spektɪŋ] [ðer; ðər][aɪ'dentəti] , [aɪ] ['mɝːdʒd][maɪ'self][ɪn][ðə; ðɪ] ['lændskeɪp] ['æftər][ðə; ðɪ]

Immediately	suspecting	their	identity	,	I	merged	myself	in	the	landscape	after	the
立即地	怀疑	他们的	身份	,	我	合并	我	在	这	景观	后	这

['mænər] [ʌv; əv][bɜːrd] - ['lʌvəz] ,

manner	of	bird	-	lovers	,
方式	的	鸟	-	恋人	,

我立刻怀疑他们的身份，于是像爱鸟人士一样融入了周围的景色中。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [riˈwɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['perənt][dʌvz; doʊvz] ,

and	was	soon	rewarded	by	a	sight	of	the	parent	Doves	,
和	曾是	很快	奖励	经过	一个	视线	的	这	父母	鸽子	,

很快，他就看到了鸽子父母。

[huː] [keɪm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [triː] , ['ʌtərɪŋ] [ðer; ðər] ['pensɪv] [kɔːl] -

who	came	sweeping	down	from	a	neighboring	tree	,	uttering	their	pensive	call	-
WHO	来了	扫荡	向下	从	一个	邻接	树	,	发出声音	他们的	沉思的	称呼	-

[noʊt] .

note	.
笔记	.

它们从附近的树上俯冲下来，发出沉思的呼唤声。

[ðə; ðɪ] [per] [hæd; həd] [bɪn] ['friːkwənt] ['vɪzɪtər] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [lɔːn] [ænd; ənd] [draɪv] - [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	pair	had	been	frequent	visitors	about	the	lawn	and	drive	-	way	for	a
这	一对	有	到过	频繁	访客	关于	这	草地	和	驾驶	-	方式	为了	一个

[fjuː] [wiːks] ['priːviəs] .

few	weeks	previous	.
很少	周	以前的	.

此前几周，这对男女经常出入草坪和车道。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sɪmələr] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [graʊnd] - ['nestɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

I	have	heard	of	another	similar	instance	of	ground	-	nesting	on	the	part	of
我	有	听到	的	其他	相似的	实例	的	地面	-	嵌套	在	这	部分	的

[waɪld][dʌvz; doʊvz] .

Wild	Doves	.
荒野	鸽子	.

我听说过另一起类似的野鸽在地面筑巢的案例。

— ['dɔ:rə] [ri:d] ['gʊˌdeɪl] .
— Dora Read Goodale .
— 多拉 读 古德尔 .

——多拉·里德·古德尔

[ren] — [ðæt] ['klʌmzi] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['ænɪmeɪtɪd] ['fɛðɚz] , [ðə; ði] [ren] ,
Wrens — That clumsy little bunch of animated feathers , the Wren ,
鹪鹩 — 那 笨拙 小的 束 的 动画 羽毛 , 这 鹪 ,

鹪鹩——那群笨拙的小家伙，活灵活现的羽毛，鹪鹩

[ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði][moʊst] [kən'tentɪd] [ʌv; əv] ['dwelərz] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
is undoubtedly the most contented of dwellers on the face of the earth .
是 无疑 这 最多 满足 的 居民 在 这 脸 的 这 地球 .

无疑是地球上最幸福的居民。

[ɪn] ['kʌntri] [ɔ:r] ['sɪti] [hi:; hi][ɪz]['nevər] ['hoʊmləs] .
In country or city he is never homeless .
在 国家 或者 城市 他 是 绝不 无家可归者 .

无论在乡村还是城市，他从不无家可归。

['eniθɪŋ] ['hɑ:loʊ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æpərtʃʊr] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz]['dʒɑ:nti]['lɪt(ə)l][self][ɪz]
Anything hollow , with an aperture large enough to admit his jaunty little self is
任何事物 空洞的 , 和 一个 光圈 大的 足够的 到 承认 他的 轻快的 小的 自己 是
[sə'fɪʃ(ə)nt] ,
sufficient ,
充足的 ,

任何空心的东西，只要开口足够大，能让他那活泼的小身子钻进去就行了。

[ænd; ənd][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['tenənt] .
and so long as it remains undisturbed he is a happy tenant .
和 所以 长的 作为 它 遗迹 未受干扰 他 是 一个 快乐的 租户 .

只要房子不被打扰，他就是位快乐的房客。

[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [saɪts] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] [ðɪs] ['ædʒ(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] ,
The variety of sites selected by this agile little creature ,
这 种类 的 网站 已选 经过 这 敏捷 小的 生物 ,

这种敏捷的小生物选择的地点种类繁多，

[ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [bɜ:rd] .
is greater than that of any other bird .
是 更大的 比 那 的 任何 其他 鸟 .

比其他任何鸟类都大。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ðæt] " [ə; eɪ] [ren] [wɪl] [bɪld] [ɪn] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bu:tleg] [tu:; tə]
It has been said that " a Wren will build in anything from a bootleg to
[ə; eɪ] [bɑ:m] - [ʃel] .
a bomb - shell .
一个 炸弹 - 壳 .

有人说，“Wren 什么都能造，从盗版到重磅炸弹。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .
" And this seems to be so .
" 和 这 似乎 到 是 所以 .

“看来确实如此。”

['meni] [æn; ən] ['ɜ:rtʃɪn] [kæn; kən]['testɪfaɪ][tu:; tə] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [ni:t] [nest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ren] [ɪn]
Many an urchin can testify to having found the neat nest of the Wren in
[hɪz; ɪz][kæst] - [ɔ:f] [ʃu:] [ɔ:r][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] ,
his cast - off shoe or a tin can ,
他的 投掷 - 离开 鞋 或者 一个 锡 能 ,

许多流浪儿都能证明，他们曾在自己丢弃的鞋子或罐头盒里发现过鹪鹩整齐的巢穴。

[ænd; ənd] [nests] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ren] [egz] [ɑːr; ər] ['friːkwənt] [faindz] [ɪn] [ɑːd] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

and	nests	filled	with	Wren	eggs	are	frequent	finds	in	odd	places	around	the
和	巢穴	已填	和	鹪	鸡蛋	是	频繁	发现	在	奇怪的	地方	大约	这

['bæt(ə)l] [fiːldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] .

battle	fields	of	the	South	.
战斗	字段	的	这	南	.

在南方战场周围的奇怪地方，经常能发现装满鹪鹩蛋的鸟巢。

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ren] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['piːtəzbəːg] , [ˌvi 'e] . ,

The	home	of	a	Wren	,	a	few	miles	from	Petersburg	,	Va	.	,
这	家	的	一个	鹪	,	一个	很少	英里	从	圣彼得堡	,	瓦	.	,

距离弗吉尼亚州彼得斯堡几英里处，是一只鹪鹩的家。

['fəːniʃiz] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [kwɪr] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [jet] [dɪ'skʌvərd] .

furnishes	the	strangest	case	in	the	matter	of	queer	habitations	yet	discovered	.
提供	这	最奇怪的	案件	在	这	事情	的	酷儿	居住地	然而	发现	.

这是迄今为止发现的最奇特的古怪住所案例。

[ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [drə'mætɪk] ['ɛpəks, 'iːpəks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] ,

This	country	is	the	site	of	one	of	the	most	dramatic	epochs	of	the	civil	war	,
这	国家	是	这	地点	的	一	的	这	最多	戏剧性	纪元	的	这	民用	战争	,

这个国家是内战中最惨烈时期之一的发生地，

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] ['ʌn'berid] ['soʊldʒərz] [ɑːr; ər] [pɪkt] [ʌp] .

and	frequently	the	bones	of	unburied	soldiers	are	picked	up	.
和	频繁地	这	骨头	的	未掩埋的	士兵	是	挑选	向上	.

人们经常会发现未埋葬士兵的骸骨。

['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ] ['rʌsti] [oʊld] [skʌl] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ren] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['ʃeltər] .

Recently	a	rusty	old	skull	was	found	in	which	one	of	these	Wrens	chose	a	shelter	.
最近	一个	生锈的	老的	颅骨	曾是	成立	在	哪个	一	的	这些	鹪鹩	选择	一个	庇护所	.

最近发现了一个生锈的旧头骨，其中一只鹪鹩曾选择在里面栖身。

[ðə; ði] [skʌl] , [wen] [faʊnd] , [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] .

The	skull	,	when	found	,	was	hidden	in	a	patch	of	shrubbery	.
这	颅骨	,	什么时候	成立	,	曾是	隐	在	一个	修补	的	灌木	.

发现头骨时，它藏在一丛灌木丛中。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] - [taɪm] [peɪt] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [kliːnd] [aʊt] ,

The	interior	of	the	one	-	time	pate	was	carefully	cleaned	out	,
这	内部的	的	这	一	-	时间	肉酱	曾是	小心	已清洗	出去	,

曾经的猪头肉饼内部被仔细清理干净。

[ænd; ənd] ['nesəld] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊni] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɜːrθ] - [pleɪs] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['beɪbi] [ren] .

and	nestled	in	the	basin	of	the	bony	structure	was	the	birth	-	place	of	many	a	baby	Wren	.
和	依偎	在	这	盆地	的	这	骨质	结构	曾是	这	出生	-	地方	的	许多	一个	婴儿	鹪	.

在这座骨质结构的盆地里，孕育了许多小鹪鹩。

[ðə; ði] [skʌl] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['dɑːməsaɪl] .

The	skull	made	a	perfect	domicile	.
这	颅骨	制成	一个	完美的	住所	.

头骨成了完美的居所。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

A	bullet	hole	in	the	rear	formed	a	window	.
一个	子弹	洞	在	这	后部	形成	一个	窗户	.

背部的弹孔形成了一扇窗户。

[æn; ən] ['aɪləs] ['sɑːkɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['eksɪt][ænd; ənd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][grɪm] [hoʊm] .

An	eyeless	socket	was	the	exit	and	entrance	to	the	grim	home	.
一个	无眼	插座	曾是	这	出口	和	入口	到	这	严峻	家	.

一个没有眼球的眼窝是这间阴森房屋的出入口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ]['fæməli][fjuːd][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][dɪ'zaɪər]

It	is	easy	to	imagine	that	many	a	family	feud	had	its	origin	in	the	desire
它	是	简单的	到	想象	那	许多	一个	家庭	世仇	有	它是	起源	在	这	欲望

[ʌv; əv] ['ʌðər] [tuː; tə] [pə'zes] [soʊ] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ][hoʊm] .

of	others	to	possess	so	secure	a	home	.
的	其他的	到	具有	所以	安全的	一个	家	.

不难想象，许多家庭纷争的根源在于他人渴望拥有如此安全的家园。

" [aɪ][hæv; həv][maɪ'self] , " [sez] [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['æntəni] , [ʌv; əv][sæn][diː'eɪgoʊ] , [kæl] . ,

"	I	have	myself	,	"	says	A	.	W	.	Anthony	,	of	San	Diego	,	Cal	.	,
"	我	有	我	,	"	说道	一个	.	W	.	安东尼	,	的	圣	迭戈	,	卡尔	.	,

来自加州圣地亚哥的AW Anthony说：“我有我自己。”

" [wɑːtʃt] ['kæktəs] [ren] [ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] ['kæriɪŋ] [græs] [ænd; ənd] ['θɪkənɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv]

"	watched	Cactus	Wrens	in	New	Mexico	carrying	grass	and	thickening	the	walls	of
"	观看	仙人掌	鹪鹩	在	新的	墨西哥	携带	草	和	增稠	这	墙壁	的

[ðer; ðər][oʊld] [nests] [ɪn][ɑːk'toʊbər] ,

their	old	nests	in	October	,
他们的	老的	巢穴	在	十月	,

“10月份，我在新墨西哥州观察到仙人掌鹪鹩衔着草来加固它们旧巢的巢壁。”

[fɔːr; fər] ['wɪntər] [juːz] , [ænd; ənd][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðer; ðər] [nests] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

for	winter	use	,	and	have	found	them	hidden	in	their	nests	during	a
为了	冬天	使用	,	和	有	成立	他们	隐	在	他们的	巢穴	期间	一个

['snoʊstɔːrm] [ɪn][noʊ'vembər] .

snowstorm	in	November	.
暴风雪	在	十一月	.

它们是为冬季使用的，有人在十一月的一场暴风雪中发现它们藏在巢穴里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [treɪt] [ɪn][bɜːrd] ['neɪtʃər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ɪn] [prɪnt]

But	there	is	another	trait	in	bird	nature	that	I	have	seen	very	little	of	in	print
但	那里	是	其他	特征	在	鸟	自然	那	我	有	已见	非常	小的	的	在	打印

— [ðæt] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [nests] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər][ðə; ði]['prɑːpər]['siːz(ə)n] ,

—	that	of	building	nests	before	or	after	the	proper	season	,
—	那	的	建筑	巢穴	前	或者	后	这	恰当的	季节	,

但鸟类天性中还有另一个特点，我在印刷品中很少见到——那就是在合适的季节之前或之后筑巢。

['siːmɪŋli] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['præktɪs] [ɔːr]['pæstaɪm] ,

seemingly	for	the	sole	purpose	of	practice	or	pastime	,
似乎	为了	这	唯一	目的	的	实践	或者	消遣	,

似乎仅仅是为了练习或消遣，

[ðə; ði][aʊt] - ['krɔpiŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] ['prɑːmpts, 'prɑːmps] [æm'bɪʃəs] [bɜːrdz][tuː; tə] [bɪld]

the	out	-	cropping	of	an	instinct	that	prompts	ambitious	birds	to	build
这	出去	-	裁剪	的	一个	本能	那	提示	雄心勃勃	鸟类	到	建造

[aʊt][ʌv; əv]['siːz(ə)n]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi][lɔːst] . " { - }

out	of	season	even	though	they	know	that	their	work	will	be	lost	.	"	{	206	}
出去	的	季节	甚至	尽管	他们	知道	那	他们的	工作	将要	是	丢失的	.	"	{	-	}

这种本能的爆发促使雄心勃勃的鸟类在不合时宜的时候筑巢，即使它们知道自己的劳动成果将会付诸东流。{206}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

- [mɜːr] .

BRUNNICHS	MURRE	.
-	海鸦	.

布鲁尼奇的穆雷。

⅜ [laɪf] - [saɪz] .

⅜	Life	-	size	.
⅜	生活	-	尺寸	.

3/8 真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }

Chicago	.	{	207	}
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{207}

- [mɜːr] .

BRÜNNICH'S	MURRE	.
-	海鸦	.

布吕尼希海鸦。

[hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [in'hæbits][ðə; ði][koʊsts] [ænd; ənd]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk][ænd; ənd]

HIS	species	,	which	inhabits	the	coasts	and	islands	of	the	north	Atlantic	and
他的	物种	,	哪个	居住地	这	海岸	和	岛屿	的	这	北	大西洋	和

['iːstərn] ['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] ,

eastern	Arctic	ocean	,
东	北极	海洋	,

栖息于北大西洋和东北冰洋沿岸及岛屿的HIS物种

[ænd; ənd][ðə; ði][ət'læntɪk][koʊst] [saʊθ] [tuː; tə] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]['hæbɪts]

and	the	Atlantic	coast	south	to	New	Jersey	,	has	the	same	general	habits
和	这	大西洋	海岸	南	到	新的	球衣	,	有	这	相同的	一般的	习惯

[æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [mɜːr] ,

as	the	common	Murre	,
作为	这	常见的	海鸦	,

从大西洋沿岸向南到新泽西州，其习性与普通海鸠大致相同。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ɔːk] , [mɜːr] [ænd; ənd] , ['pʌfɪn] , [ɪz] ['emɪnəntli] [grɪ'geriəs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]

which	,	like	all	the	Auks	,	Murres	and	,	Puffins	,	is	eminently	gregarious	,	especially	in
哪个	,	喜欢	全部	这	海雀	,	海鸦	和	,	海鹦	,	是	非常	群居	,	尤其	在

[ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

the	breeding	season	.
这	选育	季节	.

它和所有海雀、海鸦和海鹦一样，都是群居动物，尤其是在繁殖季节。

['deɪvi] [sez] [ðæt] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

Davie	says	that	tens	of	thousands	of	these	birds	congregate	to	make	their
戴维	说道	那	十	的	数千	的	这些	鸟类	聚集	到	制作	他们的

[nests] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːki] ['aɪləndz] ,

nests	on	the	rocky	islands	,
巢穴	在	这	岩石	岛屿	,

戴维说，成千上万只这种鸟聚集在这些岩石岛屿上筑巢。

['leɪɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [egz] [nɪr] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃelvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] .

laying	single	eggs	near	one	another	on	the	shelves	of	the	cliffs	.
躺下	单身的	鸡蛋	靠近	一	其他	在	这	货架	的	这	悬崖	.

它们将单个卵产在悬崖峭壁的浅滩上，彼此靠近。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [sɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] ['nevər] [meɪk] [ðə; ði] [liːst]

The	birds	sit	side	by	side	,	and	although	crowded	together	never	make	the	least
这	鸟类	坐	边	经过	边	,	和	虽然	挤	一起	绝不	制作	这	至少

[ə'tempt] [tuː; tə] ['kwɑːrəl] .

attempt	to	quarrel	.
试图	到	争吵	.

这些鸟儿并排栖息，虽然挤在一起，却从不试图争吵。

[klaʊdz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ['sɜːrklɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ['oʊvər] [sʌm; səm] [hjuːdʒ] ,

Clouds	of	birds	may	be	seen	circling	in	the	air	over	some	huge	,
云	的	鸟类	可能	是	已见	盘旋	在	这	空气	超过	一些	巨大的	,

可以看到成群的鸟儿在一些巨大的物体上空盘旋，

['rʌgɪd] ['bæstʃən] , " ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

rugged	bastion	,	"	forming	a	picture	which	would	seem	to	belong	to	the
崎岖	堡垒	,	"	成型	一个	图片	哪个	会	似乎	到	属于	到	这

[ɪ'mædʒɪneri] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌriːə'lɪstɪk] .

imaginary	rather	than	the	realistic	.
假想	相当	比	这	实际的	.

坚固的堡垒，“构成了一幅似乎属于想象而非现实的画面。

" [ðeɪ] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [wɪtʃ] [saʊndz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [mɜːr] .

"	They	utter	a	syllable	which	sounds	exactly	like	murre	.
"	他们	说出	一个	音节	哪个	声音	确切地	喜欢	海鸦	.

“它们发出的音节听起来和海鸥的叫声一模一样。”

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['nuːmərəs] [æz; əz] [tuː; tə] [hæv; həv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælјuː] ,

The	eggs	are	so	numerous	as	to	have	commercial	value	,
这	鸡蛋	是	所以	很多的	作为	到	有	商业的	价值	,

这些鸡蛋数量众多，具有商业价值。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['noʊtɪd] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [greɪt] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] [graʊnd] ['kʌlər] .

and	they	are	noted	for	their	great	variation	in	markings	and	ground	color	.
和	他们	是	著名的	为了	他们的	伟大的	变化	在	标记	和	地面	颜色	.

它们以斑纹和底色的巨大差异而闻名。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌfærə'loʊniːz] ['aɪləndz] , [wer] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [kə'lektɪd] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt]

On	the	Farallones	islands	,	where	the	eggs	were	until	recently	collected	for	market
在	这	法拉隆群岛	岛屿	,	在哪里	这	鸡蛋	是	直到	最近	集	为了	市场

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

purposes	,
目的	,

在法拉隆群岛，直到最近人们还在那里收集鸡蛋用于市场销售，

[ðə; ði] [mɜːr] [nest] ['tʃiːfli] [ɪn] ['kɑːləniz] ,

the	Murres	nest	chiefly	in	colonies	,
这	海鸦	巢	主要	在	殖民地	,

海鸦主要群居筑巢。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['rʊkəri] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [klɪfs] [æt; ət] [west] [end] ,

the	largest	rookery	covering	a	hillside	and	surrounding	cliffs	at	West	End	,
这	最大	乌鸦巢	覆盖	一个	山坡	和	周围	悬崖	在	西方	结尾	,

西区最大的鸟类栖息地，覆盖了山坡和周围的悬崖。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['rʊkəri] .

and	being	known	as	the	Great	Rookery	.
和	存在	已知	作为	这	伟大的	乌鸦巢	.

并因此被称为大鸟巢。

[tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [eg] - ['gæðərər] , [sez] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , [ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] .

To	observe	the	egg	-	gatherers	,	says	an	eye	-	witness	,	is	most	interesting	.
到	观察	这	蛋	-	采集者	,	说道	一个	眼睛	-	证人	,	是	最多	有趣的	.

一位目击者说，观察捡蛋的鸟类非常有趣。

" [æz; əz][æn; ən] ['egər] [klaimz] [hɪz; ɪz] [fə'mɪliər] [treɪl] [tɔːrd] [ðə; ði][bɜːrdz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz]

"	As	an	egger	climbs	his	familiar	trail	toward	the	birds	a	commotion	becomes
"	作为	一个	埃格尔	攀登	他的	熟悉的	踪迹	朝向	这	鸟类	一个	骚动	变成

[ə'pærənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɜːr] .

apparent	among	the	Murres	.
明显	之中	这	海鸦	.

“当一只啄蛋鸟沿着熟悉的路线爬向鸟群时，海鸦群中开始出现骚动。

[ðeɪ] ['dʒɑːs(ə)l][ðer; ðər] ['nebəz] [ə'baʊt][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n]['rɑːks] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ]

They	jostle	their	neighbors	about	the	uneven	rocks	and	now	and	then	with
他们	推搡	他们的	邻居	关于	这	不均匀	岩石	和	现在	和	然后	和

['oʊpən] [bɪlz] ['ʌtər] [ə; eɪ][veɪn]['proʊtest][ænd; ənd] [kraʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

open	bills	utter	a	vain	protest	and	crowd	as	far	as	possible	from	the
打开	账单	说出	一个	徒劳	反对	和	人群	作为	远的	作为	可能的	从	这

[ɪn'truːdər] [wɪ'ðaʊt] ['dezətɪŋ] [ðer; ðər] [egz] .

intruder	without	deserting	their	eggs	.
入侵者	没有	逃兵	他们的	鸡蛋	.

它们在不平整的岩石上推搡着邻居，不时张开嘴巴发出徒劳的抗议，并尽可能远离入侵者，但不会抛弃它们的蛋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [steɪ] [hɪz; ɪz] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] [per] , [ðen] [ə; eɪ] [gruːp] ,

But	they	do	not	stay	his	progress	and	soon	a	pair	,	then	a	group	,
但	他们	做	不是	停留	他的	进步	和	很快	一个	一对	,	然后	一个	团体	,

但他们并没有阻止他的前进，很快就变成了一对，然后是一群。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [æz; əz][ðə; ði] [fraɪt] [spredz] , [ðə; ði] [hoʊl] [væst] ['rʊkəri] [teɪk] [wɪŋ] [tɔːrd]

and	finally	,	as	the	fright	spreads	,	the	whole	vast	rookery	take	wing	toward
和	最后	,	作为	这	惊吓	传播	,	这	所有的	广阔的	乌鸦巢	拿	翼	朝向

[ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

the	ocean	.
这	海洋	.

最后，随着恐惧蔓延，整个庞大的鸟类栖息地都飞向了大海。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [pər'hæps] , [wiː; wi] [siː] , [sə'spendɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [klɪf] [baɪ][ə; eɪ]['slendər] [roʊp] ,

In	the	distance	,	perhaps	,	we	see	,	suspended	over	a	cliff	by	a	slender	rope	,
在	这	距离	,	也许	,	我们	看	,	暂停	超过	一个	悬崖	经过	一个	苗条	绳索	,

远处，或许可以看到，一根细绳将一个人悬挂在悬崖边上。

[æn; ən] ['egər] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [egz] [frʌm; frəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [ʃelvz] [ʌv; əv] [rɑːk] ,

an	egger	gathering	the	eggs	from	along	the	narrow	shelves	of	rock	,
一个	埃格尔	采集	这	鸡蛋	从	沿着	这	狭窄的	货架	的	岩石	,

一只采蛋者沿着狭窄的岩架收集鸡蛋，

['siːmɪŋ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] .

seeming	indifferent	to	the	danger	of	the	work	.
似乎	冷漠	到	这	危险	的	这	工作	.

似乎对工作的危险性漠不关心。

" [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ['hævɪŋ] [ˌɪntə'viːnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['hoʊlseɪl]
" All this is now changed , the authorities having intervened to prevent the wholesale
" 全部 这 是 现在 已更改 , 这 当局 拥有 介入 到 防止 这 批发的
[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .
destruction of the eggs .
破坏 的 这 鸡蛋 .

"现在一切都改变了，当局介入阻止了鸡蛋的大规模销毁。"

[ðə; ði] ['westərn] [gʌl] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ə'nʌðər] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɜːr] ([ðə; ði][ˌkælə'fɔːrniə] ['spiːʃiːz]
The Western Gull , however , is another enemy of the Murre (the California species
这 西 鸥 , 然而 , 是 其他 敌人 的 这 海鸦 (这 加利福尼亚州 物种
;)
;)
;)

然而，西部鸥是加州海鸦的另一种天敌；

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɔːf][ænd; ənd] [di'vaʊəz] [bəuθ] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] .
it carries off and devours both eggs and young .
它 携带 离开 和 吞噬 两个都 鸡蛋 和 年轻的 .

它会叼走并吞食鸟蛋和幼鸟。

['mɪstər] . ['braɪənt] [sez] [ðə; ði] [gʌl] ['pɪks] [ʌp][ə; eɪ] - [eg] ['bɑːdɪli][ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn]
Mr . Bryant says the Gull picks up a Murre's egg bodily and carries it away in
先生 . 布莱恩特 说道 这 鸥 精选 向上 一个 - 蛋 身体上的 和 携带 它 离开 在
[hɪz; ɪz] [kə'peɪʃəs] [maʊθ] ,
his capacious mouth ,
他的 宽敞 嘴 ,

布莱恩特先生说，海鸥会用它宽阔的嘴巴叼起海鸠的蛋，然后带走。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [stɪk] [hɪz; ɪz] [bɪl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][hoʊld] , [æz; əz][ɪz]['steɪtɪd][baɪ][sʌm; səm]
but does not stick his bill into it to get hold , as is stated by some
但 做 不是 戳 他的 账单 进入 它 到 得到 抓住 , 作为 是 声明 经过 一些
['raɪtɝz] ,
writers ,
作家 ,

但他并没有像一些作者所说的那样，把钞票插进去去拿。

[huːz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [egz] [ɔːl'redi] ['broʊkən][baɪ][ðə; ði]
whose observations must have referred to the eggs already broken by the
谁 观察 必须 有 指 到 这 鸡蛋 已经 破碎的 经过 这
[gʌlz] [ɔːr] ['ɛgɝz] .
Gulls or eggers .
海鸥 或者 埃格斯 .

他的观察结果一定是指那些已经被海鸥或偷蛋者打破的蛋。

[ðə; ði] [egz] [ʌv; əv] - [mɜːr] ['kænɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The eggs of Brunnich's Murre cannot be distinguished from those of the
这 鸡蛋 的 - 海鸦 不能 是 杰出的 从 那些 的 这
['kɑːmən] ['spiːʃiːz] .
common species .
常见的 物种 .

布氏海鸦的卵与普通海鸦的卵没有区别。

[ðeɪ] [ʃoʊ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv]['kʌlər] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm] [waɪt] [tuː; tə]
They show a wonderful diversity of color , varying from white to
他们 展示 一个 精彩的 多样性 的 颜色 , 变化 从 白色的 到
['bluːɪʃ] [ɔːr][dɑːrk]['emərəld] - [griːn] .
bluish or dark emerald - green .
蓝蓝色 或者 黑暗的 翠 - 绿色的 .

它们呈现出奇妙的色彩多样性，从白色到蓝绿色或深翠绿色不等。

[əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ˌʌnˈmɑːrkt] [ˈspesɪmənz] [ɑːr; ər] [faʊnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈhænsəmli]
Occasionally **unmarked** **specimens** **are** **found** **,** **but** **they** **are** **usually** **handsomely**
偶尔 未标记 标本 是 成立 , 但 他们 是 通常 英俊地
[ˈspɑːtɪd] , [blɔtʃt] ,
spotted **,** **blotched** **,**
斑 , 斑驳的 ,

偶尔也会发现没有标记的标本，但它们通常都有漂亮的斑点、斑块。

[ænd; ənd] [laɪnd] [ɪn] [ˈpætərn] [ʌv; əv] [ˈlaɪlək] , [braʊn] , [ænd; ənd] [blæk] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] . { - }
and **lined** **in** **patterns** **of** **lilac** **,** **brown** **,** **and** **black** **over** **the** **surface** **.** **{** **208** **}**
和 衬里 在 图案 的 紫丁香 , 棕色的 , 和 黑色的 超过 这 表面 . { - }

表面饰以淡紫色、棕色和黑色图案。{208}

[ðə; ði] [ˈkænədə] [guːs] .
THE **CANADA** **GOOSE** **.**
这 加拿大 鹅 .

加拿大鹅。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [waɪld] [guːs] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] .
Just **a** **common** **Wild** **Goose** **of** **North** **America** **.**
只是 一个 常见的 荒野 鹅 的 北 美国 .

一只普通的北美野生鹅。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [greɪt] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [ˈflaɪɪŋ] [ˌoʊvərˈhed] ,
In **the** **spring** **and** **fall** **you** **will** **see** **great** **flocks** **of** **us** **flying** **overhead** **,**
在 这 春天 和 落下 你 将要 看 伟大的 羊群 的 我们 飞行 开销 ,

春秋两季，你会看到大群的我们飞过头顶。

[æn; ən] [oʊld] [ˈgændər] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] , [ˈkraɪɪŋ] [hɑːŋk] , [hɑːŋk] [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] .
an **old** **Gander** **in** **the** **lead** **,** **crying** **honk** **,** **honk** **as** **loud** **as** **he** **can** **.**
一个 老的 甘德 在 这 带领 , 哭泣 喇叭 , 喇叭 作为 大声 作为 他 能 .

一只老鹅在前领头，拼命地鸣叫着。

[ˈaʊər; ɑːr] [nests] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈhɑːloʊz] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪks]
Our **nests** **are** **only** **simple** **hollows** **in** **the** **sand** **,** **on** **the** **shores** **of** **lakes**
我们的 巢穴 是 仅有的 简单的 空心 在 这 沙 , 在 这 海岸 的 湖泊
[ænd; ənd] [ˈrɪvəz] ,
and **rivers** **,**
和 河流 ,

我们的巢穴只是在湖泊和河流岸边的沙滩上挖的简单洞穴。

[əˈraʊnd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] [ænd; ənd] [twɪgz] ,
around **which** **are** **placed** **a** **few** **sticks** **and** **twigs** **,**
大约 哪个 是 放置 一个 很少 棍子 和 树枝 ,

周围摆放着一些树枝和细枝，

[ðə; ði] [faɪv] [egz] [leɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈleɪər] [ʌv; əv] [greɪ] [daʊn] .
the **five** **eggs** **laid** **on** **a** **layer** **of** **gray** **down** **.**
这 五 鸡蛋 铺设 在 一个 层 的 灰色的 向下 .

五枚蛋产在一层灰色的绒毛上。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [guːs] .
" You're **a** **Goose** **.**
" 你是 一个 鹅 .

你是只鹅。

" [ðæts] [ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [weɪ] [sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈstuːpɪd] ,
" That's **a** **polite** **way** **some** **people** **have** **of** **calling** **another** **stupid** **,**
" 那就是 一个 有礼貌的 方式 一些 人们 有 的 呼叫 其他 愚蠢的 ,

“这是有些人委婉地称呼别人愚蠢的一种方式。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [giːs] [ænd; ənd] [giːs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men][ænd; ənd][men] .

but	there	are	Geese	and	Geese	as	well	as	men	and	men	.
但	那里	是	鹅	和	鹅	作为	出色地	作为	男人	和	男人	.

但也有鹅和鹅之分，也有人与人之分。

[aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][wʌn] [guːs] [ðæt] ['dɪrli] [lʌvd] [hɜːr; hər]['mæstər] ,

I	am	going	to	tell	you	about	one	Goose	that	dearly	loved	her	master	,
我	是	去	到	告诉	你	关于	一	鹅	那	亲爱的	喜爱	她	掌握	,

我要给你们讲一个关于一只非常爱主人的鹅的故事。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɜːr; hər][juː; jʊ] [meɪ] [kən'kluːd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	considering	the	way	he	treated	her	you	may	conclude	she	was	a
和	考虑	这	方式	他	治疗	她	你	可能	结束	她	曾是	一个

['stuːpɪd] [guːs] ['æftər][ɔːl] .

stupid	Goose	after	all	.
愚蠢的	鹅	后	全部	.

考虑到他对待她的方式，你可能会得出结论，她终究是一只愚蠢的鹅。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðɪs] [pər'tɪkjələr] [guːs] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][hɜːr; hər] ['oʊnər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]

this	particular	Goose	took	such	a	fancy	to	her	owner	that	she	would	follow	him
这	特别的	鹅	采取	这样的	一个	想要	到	她	所有者	那	她	会	跟随	他

[ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] ,

about	like	a	dog	,
关于	喜欢	一个	狗	,

这只鹅特别喜欢它的主人，总是像狗一样跟着他。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

even	to	the	village	,
甚至	到	这	村庄	,

甚至到了村庄，

[wer] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['bɑːrbɝz] [ɔːr] ['ʌðər] [ʃɑːp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] ['entər] .

where	she	would	wait	outside	the	barber's	or	other	shop	which	he	might	enter	.
在哪里	她	会	等待	外部	这	理发师	或者	其他	店铺	哪个	他	可能	进入	.

她会在理发店或其他他可能进入的店铺外面等候。

['piːp(ə)l] ['noʊtɪst] [ðɪs] ,

People	noticed	this	,
人们	注意到	这	,

人们注意到了这一点。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['fɑːrmər][baɪ][hɪz; ɪz]['prɑːpər] [neɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]

and	instead	of	calling	the	farmer	by	his	proper	name	began	to	speak	of
和	反而	的	呼叫	这	农民	经过	他的	恰当的	姓名	开始	到	说话	的

[hɪm; ɪm][æz; əz] " ['mɪstər] . ['guːsi] .

him	as	"	Mr	.	Goosey	.
他	作为	"	先生	.	鹅	.

他没有叫农夫的真名，而是开始称呼他为“古西先生”。

" [ðɪs] ['æŋgərd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [pʊr] ['lʌvɪŋ] [guːs] [tuː; tə][biː; bi] [lɔkt]

"	This	angered	the	man	and	he	ordered	the	poor	loving	Goose	to	be	locked
"	这	愤怒	这	男人	和	他	订购	这	贫穷的	爱	鹅	到	是	已锁定

[ʌp][ɪn][ðə; ði] ['poʊltri] - [jɑːrd] .

up	in	the	poultry	-	yard	.
向上	在	这	家禽	-	院子	.

“这激怒了那人，他下令将可怜的、可爱的鹅关进家禽场。”

['ʃɔ:rtli] ['æftər][hi:; hi][went][tu:; tə][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [taʊn] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] ;

Shortly	**after**	**he**	**went**	**to**	**an**	**adjoining**	**town**	**to**	**attend**	**a**	**meeting**	**;**
不久	后	他	去	到	一个	相邻的	镇	到	出席	一个	会议	;

不久之后，他前往邻近的城镇参加一个会议；

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [hi:; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] [wɔ:rm][ænd; ənd][sɔ:ft] ['rʌbɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz][legz] ;

in	**the**	**midst**	**of**	**the**	**business**	**he**	**felt**	**something**	**warm**	**and**	**soft**	**rubbing**	**against**	**his**	**legs**	**;**
在	这	中间	的	这	商业	他	毛毡	某物	温暖的	和	柔软的	擦	反对	他的	腿	;

忙碌之中，他感到有什么温暖柔软的东西在摩擦他的腿；

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [hɪz; ɪz] [gu:s] , [wɪð; wɪθ] [prə'tru:dɪŋ] [nek] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [wɪŋz] ,

he	**looked**	**down**	**and**	**there**	**stood**	**his**	**Goose**	**,**	**with**	**protruding**	**neck**	**and**	**quivering**	**wings**	**,**
他	看起来	向下	和	那里	站立	他的	鹅	,	和	突出	脖子	和	颤抖	翅膀	,

他低头一看，只见他的鹅站在那里，脖子伸得老长，翅膀颤抖着。

[geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['fɑ:ndnəs] [ʌn'ʌtərəbl] .

gazing	**up**	**at**	**him**	**with**	**pleasure**	**and**	**fondness**	**unutterable**	**.**
凝视	向上	在	他	和	乐趣	和	喜爱	难以言喻	.

她仰望着他，眼中充满了无法言喻的喜悦和喜爱。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ə'baʊt] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [wɪtʃ] [soʊ][ɪn'reɪdʒd][hɜ:r; hər]['mæstər] , [ðæt] ['si:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] ,

The	**people**	**about**	**shouted**	**with**	**laughter**	**,**	**which**	**so**	**enraged**	**her**	**master**	**,**	**that**	**seizing**	**his**	**whip**	**,**
这	人们	关于	喊叫	和	笑声	,	哪个	所以	愤怒	她	掌握	,	那	抓住	他的	鞭	,

周围的人哄堂大笑，这激怒了她的主人，他抓起鞭子，

[hi:; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [θɔ:ŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə'baʊt][ðə; ði] [pʊr] ['bɝ:dz] [nek] , [swʌŋ] [hɜ:r; hər] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,

he	**twisted**	**the**	**thong**	**of**	**it**	**about**	**the**	**poor**	**bird's**	**neck**	**,**	**swung**	**her**	**round**	**and**	**round**	**,**
他	扭曲	这	丁字裤	的	它	关于	这	贫穷的	鸟类	脖子	,	摇摆	她	圆形的	和	圆形的	,

他把皮绳缠在可怜的小鸟脖子上，把它转了个不停。

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [hɜ:r; hər] [ded] , ['æŋgrəli] [θru:] [hɜ:r; hər]['bɑ:di][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	**supposing**	**her**	**dead**	**,**	**angrily**	**threw**	**her**	**body**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
和	假如	她	死的	,	愤怒地	扔	她	身体	出去	的	这	窗户	.

他以为她已经死了，愤怒地将她的尸体从窗户扔了出去。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər]['mɪstər] . ['gu:si] [wʌz; wəz] [si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] ['ɪlnəs] ,

A	**few**	**days**	**after**	**Mr**	**.**	**Goosey**	**was**	**seized**	**with**	**a**	**severe**	**illness**	**,**
一个	很少	天	后	先生	.	鹅	曾是	查获	和	一个	严重	疾病	,

古西先生突发重病几天后，

[wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

which	**brought**	**him**	**to**	**the**	**verge**	**of**	**the**	**grave**	**.**
哪个	带来	他	到	这	边缘	的	这	严重	.

这几乎将他推向了死亡的边缘。

[hiː; hi] [rɪˈkʌvərd] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][sɪt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]

He	recovered	,	however	,	and	was	able	at	length	to	sit	beside	the
他	恢复	,	然而	,	和	曾是	有能力的	在	长度	到	坐	旁	这

['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

open	window	.
打开	窗户	.

然而，他恢复了过来，最终能够坐在敞开的窗边。

[ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [græs] [sæt][ðə; ði] [guːs] [geɪzɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [lʊk]

There	on	the	grass	sat	the	Goose	gazing	up	at	him	with	the	same	old	look
那里	在	这	草	卫星	这	鹅	凝视	向上	在	他	和	这	相同的	老的	看

[ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

of	affection	in	her	eyes	.
的	感情	在	她	眼睛	.

那只鹅坐在草地上，仰望着他，眼中依然带着往日那般深情的神情。

" [ˌeɪ ˈem][aɪ]['nevər][tuː; tə][biː; bi][rɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['stuːpɪd] [θɪŋ] ? " [hiː; hi][kraɪd] ,

"	Am	I	never	to	be	rid	of	that	stupid	thing	?	"	he	cried	,
"	是	我	绝不	到	是	摆脱	的	那	愚蠢的	事物	?	"	他	哭	,

"难道我永远都摆脱不了那个愚蠢的东西吗？"他喊道。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ðə; ði]['feɪθf(ə)l][bɜːrd][hæd; həd]

but	when	he	was	told	that	through	all	his	illness	the	faithful	bird	had
但	什么时候	他	曾是	讲述	那	通过	全部	他的	疾病	这	忠实	鸟	有

[sæt][ðer; ðər] ['ɑːpəzɪt] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] ,

sat	there	opposite	his	window	,
卫星	那里	对面的	他的	窗户	,

但当他得知在他生病期间，那只忠诚的鸟儿一直栖息在他窗对面时，

['skersli] ['tʌtʃɪŋ] [fuːd] , [hɪz; ɪz][hɑːrd] [hɑːrt] [meltid] ,

scarcely	touching	food	,	his	hard	heart	melted	,
几乎	接触	食物	,	他的	难的	心	融化	,

他几乎没碰食物，但他那颗坚硬的心却融化了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ˌðensˈfɔːrθ] ['mɪstər] . ['guːsi] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['feðərd] [frend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	from	thenceforth	Mr	.	Goosey	treated	his	feathered	friend	with	the
和	从	此后	先生	.	鹅	治疗	他的	羽毛	朋友	和	这

['gretɪst] ['kaɪndnəs] . { - }

greatest	kindness	.	{	210	}
最	仁慈	.	{	-	}

从此以后，古西先生对他的羽毛朋友非常友善。{210}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

['kænədə] [guːs] .

CANADA	GOOSE	.
加拿大	鹅	.

加拿大鹅。

¼ [laɪf] - [saɪz] .

¼	Life	-	size	.
¼	生活	-	尺寸	.

四分之一真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː ˈoʊ] . , - .
Pub . **Co** . , **1898** .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] . { - }
Chicago . **{** **211** **}**
芝加哥 . { - }

芝加哥。{211}

[ðə; ði] [ˈkænədə] [guːs] .
THE **CANADA** **GOOSE** .
这 加拿大 鹅 .

加拿大鹅。

" [ˈstɪrɪŋ] [nɔːrθ] , [wɪð; wɪθ] [ˈrɔːkəs] [kraɪ] ,
" **Steering** **north** **,** **with** **raucous** **cry** **,**
" 转向 北 , 和 沙哑 哭 ,

“向北驶去，伴随着喧闹的叫喊声，

[θruː] [trækts][ænd; ənd][ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv][skaɪ] ,
Through **tracts** **and** **provinces** **of** **sky** **,**
通过 小册子 和 省份 的 天空 ,

穿过天空的各个区域和省份，

[ˈevri] [naɪt] [əˈlaɪtɪŋ] [daʊn]
Every **night** **alighting** **down**
每一个 夜晚 下车 向下

每晚降落

[ɪn] [nuː] [ˈlændskeips] [ʌv; əv][ˈroʊmæns] ,
In **new** **landscapes** **of** **romance** **,**
在 新的 风景 的 浪漫 ,

在浪漫的新篇章中，

[wer] [ˈdɑːrklɪŋ] [fiːd] [ðə; ði] [ˈklæmərəs] [klænz]
Where **darkling** **feed** **the** **clamorous** **clans**
在哪里 黑暗之子 喂养 这 喧闹的 氏族

黑暗生物喂养喧闹的部族

[baɪ] [ˈloʊnli] [leɪks] [tuː; tə] [men] [ˌʌnˈnoʊn] .
By **lonely** **lakes** **to** **men** **unknown** **.**
经过 孤独 湖泊 到 男人 未知 .

在寂寥的湖边，走向不知名的男人。

" [ˈɔrθ] [əˈmerɪkə] [æt; ət][lɑːrdʒ][ɪz][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [mægˈnɪfɪs(ə)nt][bɜːrd] .
" **ORTH** **America** **at** **large** **is** **the** **range** **of** **this** **magnificent** **bird** **.**
" 正交 美国 在 大的 是 这 范围 的 这 壮丽 鸟 .

“整个美洲都是这种美丽鸟类的分布范围。”

[ˈkɑːmən] [waɪld] [guːs] [ænd; ənd] [greɪ] [guːs] [ɑːr; ər][ɪts] [ˈʌðər] [neɪmz] , [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
Common **Wild** **Goose** **and** **Grey** **Goose** **are** **its** **other** **names** **,** **and** **by** **which** **it** **is**
常见的 荒野 鹅 和 灰色的 鹅 是 它是 其他 姓名 , 和 经过 哪个 它 是
[ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] .
generally **known** **.**
一般来说 已知 .

普通野鹅和灰鹅是它的别名，也是人们通常称呼它的名字。

[ðə; ði]['kænədə] [guːs] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəli][dɪ'strɪbjuːtɪd][ʌv; əv][ɔːl]

The	Canada	Goose	is	by	far	the	most	abundant	and	universally	distributed	of	all
这	加拿大	鹅	是	经过	远的	这	最多	丰富	和	普遍地	分布式	的	全部

[nɔːrθ] [ə'merɪkən] [giːs] ,

North	American	Geese	,
北	美国人	鹅	,

加拿大鹅是北美所有鹅类中数量最多、分布最广的。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ɪts] [və'raɪətiz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd] ['teritəriz]

and	in	one	or	other	of	its	varieties	is	found	in	all	the	states	and	territories
和	在	一	或者	其他	的	它是	品种	是	成立	在	全部	这	各州	和	领土

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪk'sept] [pər'hæps]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [steɪts] .

of	our	country	except	perhaps	Florida	and	the	Gulf	States	.
的	我们的	国家	除了	也许	佛罗里达	和	这	海湾	各州	.

除了佛罗里达州和墨西哥湾沿岸各州之外，我国所有州和地区都能找到这种植物的某种变种。

[ɪn] ['teksəs] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['plentɪf(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [mʌnθs] .

In	Texas	,	however	,	it	is	plentiful	during	the	winter	months	.
在	德克萨斯州	,	然而	,	它	是	丰富	期间	这	冬天	几个月	.

然而，在德克萨斯州，冬季月份这种植物却很常见。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['hælək] ,

According	to	Hallock	,
根据	到	哈洛克	,

据霍洛克称，

[ɔːl'ðoʊ] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][waɪld] [giːs] [wɪtʃ] [pæs] [ðə; ði]['wɪntər][wɪð; wɪθ]

although	by	far	the	greater	portion	of	Wild	Geese	which	pass	the	winter	with
虽然	经过	远的	这	更大的	部分	的	荒野	鹅	哪个	经过	这	冬天	和

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

虽然绝大多数野鹅都是在我们这里过冬的，

[goʊ] [nɔːrθ] [tuː; tə] [briːd] ,

go	north	to	breed	,
去	北	到	品种	,

北上繁殖，

[stɪl] [ɪn]['suːtəb(ə)l][ləu'kælitiz] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [riəd] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] [nɔːrθ]

still	in	suitable	localities	young	are	reared	all	over	the	United	States	from	North
仍然	在	合适的	地方	年轻的	是	饲养	全部	超过	这	团结的	各州	从	北

[ˌkærə'lainə][tuː; tə]['kænədə] .

Carolina	to	Canada	.
卡罗莱纳	到	加拿大	.

在适宜的地区，从北卡罗来纳州到加拿大，美国各地都在饲养幼崽。

[ðeɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði]['wɪldər][pɑːrts][ʌv; əv] [meɪn] ,

They	nest	in	the	wilder	parts	of	Maine	,
他们	巢	在	这	更狂野	部分	的	缅因州	,

它们在缅因州较为偏远的地区筑巢。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['nuːmərəs] [ɪn] [njʊ'faʊndlənd] [nɪr] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [puːlz] [ænd; ənd]

and	are	especially	numerous	in	Newfoundland	near	the	secluded	pools	and
和	是	尤其	很多的	在	纽芬兰	靠近	这	僻	游泳池	和

[striːmz] [soʊ] [ə'bʌndənt] [θruː'aʊt] [ðæt] ['aɪlənd] .

streams	so	abundant	throughout	that	island	.
溪流	所以	丰富	自始至终	那	岛	.

在纽芬兰岛上，尤其是在岛上随处可见的僻静水潭和溪流附近，这种鱼的数量特别多。

[ðer; ðər] , [rɪˈmoʊt] [frʌm; frəm][mæn] , [ðeɪ] [briːd] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] [ɑːn][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd]

There	,	remote	from	man	,	they	breed	undisturbed	on	the	edges	and
那里	,	偏僻的	从	男人	,	他们	品种	未受干扰	在	这	边缘	和

['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːndz][ænd; ənd] [leɪks] .

islands	of	the	ponds	and	lakes	.
岛屿	的	这	池塘	和	湖泊	.

在那里，远离人类，它们在池塘和湖泊的边缘和岛屿上不受干扰地繁殖。

[ðə; ði] [giːs] [moʊlt] [suːn] ['æftər][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] , [sez] ['hælək] ,

The	Geese	moult	soon	after	their	arrival	in	the	spring	,	and	,	says	Hallock	,
这	鹅	换羽	很快	后	他们的	到达	在	这	春天	,	和	,	说道	哈洛克	,

霍洛克说，鹅在春天抵达后不久就会换毛，

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['pɪnjən] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][flaɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

owing	to	the	loss	of	their	pinion	feathers	are	unable	to	fly	during	the
欠款	到	这	损失	的	他们的	小齿轮	羽毛	是	无法	到	飞	期间	这

['sʌmər] [ɔːr] ['briːdɪŋ] ['siːznz] ,

summer	or	breeding	seasons	,
夏天	或者	选育	季节	,

由于失去后羽，它们在夏季或繁殖季节无法飞行。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði] [mɑːʃiz] ,

but	they	can	run	faster	than	a	man	on	the	marshes	,
但	他们	能	跑步	快点	比	一个	男人	在	这	沼泽	,

但它们在沼泽地上跑得比人还快。

[ɔːr] [ɪf] [sərˈpraɪzd] [æt; ət][ɔːr] [nɪr] [ə; eɪ][pɑːnd] ,

or	if	surprised	at	or	near	a	pond	,
或者如果		惊讶	在	或者	靠近	一个	池塘	,

或者，如果在池塘边或附近感到惊讶，

[ðeɪ] [wɪl] [plʌndʒ] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] ['ʌndər]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] ['oʊnli] [əˈbʌv] [ðə; ði]

they	will	plunge	in	and	remain	under	water	with	their	bills	only	above	the
他们	将要	暴跌	在	和	保持	在下面	水	和	他们的	账单	仅有的	多于	这

['sɜːrfɪs] [tuː; tə][pərˈmɪt] ['briːðɪŋ] ,

surface	to	permit	breathing	,
表面	到	允许	呼吸	,

它们会潜入水中，只露出喙部呼吸，然后一直潜在水下。

[ʌnˈtɪl][ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [pæst] [baɪ] .

until	the	enemy	has	passed	by	.
直到	这	敌人	有	通过了	经过	.

直到敌人过去为止。

[ðeɪ] [fiːd] [ɑːn] ['beriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]['graːsiz] .

They	feed	on	berries	and	the	seeds	of	grasses	.
他们	喂养	在	浆果	和	这	种子	的	草	.

它们以浆果和草籽为食。

[bəuθ][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [bɪˈkʌm] [ɪneɪbld] [tuː; tə][flaɪ][ɪn] [sepˈtembər] ,

Both	the	old	and	young	become	enabled	to	fly	in	September	,
两个都	这	老的	和	年轻的	变得	已启用	到	飞	在	九月	,

9月份，老人和年轻人都可以乘坐飞机了。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] ['æftər] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][frɔːst][əˈfekts; 'æfˌekts][ðə; ði] ['beriz] ,

and	as	soon	after	that	as	the	frost	affects	the	berries	,
和	作为	很快	后	那	作为	这	霜	影响	这	浆果	,

随后不久，霜冻便会影响浆果，

[ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gra:siz][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:ʃiz] [ænd; ənd] [sə'vænəz] [tu:; tə][fɔ:l]
and **causes** **the** **seeds** **of** **the** **grasses** **on** **the** **marshes** **and** **savannas** **to** **fall**
和 原因 这 种子 的 这 草 在 这 沼泽 和 稀树草原 到 落下
[tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
to **the** **earth** **,**
到 这 地球 ,

并使沼泽和稀树草原上的草籽落到地上。

[ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [fɔ:lz] [ænd; ənd] ['kʌvərz] [ðə; ði] [graʊnd] ,
or **otherwise** **when** **the** **snow** **falls** **and** **covers** **the** **ground** **,**
或者 否则 什么时候 这 雪 瀑布 和 封面 这 地面 ,

或者当雪落下来覆盖地面时，

[ðeɪ] [kə'lekt] [ɪn] ['flɑ:ks] [ænd; ənd][flai] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [ʃɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
they **collect** **in** **flocks** **and** **fly** **off** **to** **the** **southern** **shores** **of** **the** **island** **,**
他们 收集 在 羊群 和 飞 离开 到 这 南部 海岸 的 这 岛 ,

它们成群结队地聚集在一起，飞往岛屿的南岸。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] , [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl]
and **from** **thence** **to** **the** **Gulf** **of** **St** **.** **Lawrence** **,** **where** **they** **remain** **until**
和 从 因此 到 这 海湾 的 英石 . 劳伦斯 , 在哪里 他们 保持 直到
[dɪ'sembər] ,
December **,**
十二月 ,

然后他们从那里前往圣劳伦斯湾，在那里一直待到十二月。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sembld] , [teɪk] [flaɪt] [ɪn] [ɪ'mens] ['flɑ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑ:rts][ʌv; əv]
and **then** **assembled** **,** **take** **flight** **in** **immense** **flocks** **to** **the** **southern** **parts** **of**
和 然后 组装 , 拿 航班 在 巨大 羊群 到 这 南部 部分 的
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

然后聚集起来，成群结队地飞往美洲南部地区。

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
to **return** **in** **the** **spring** **.**
到 返回 在 这 春天 .

明年春天回来。

[ðə; ði]['kænədə] [gu:s] ['ɔ:lsoʊ] [bri:dz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['rɪvər] ,
The **Canada** **Goose** **also** **breeds** **in** **great** **numbers** **on** **the** **Mississipi** **river** **,**
这 加拿大 鹅 还 品种 在 伟大的 数字 在 这 密西西比州 河 ,

加拿大鹅也在密西西比河大量繁殖。

[ɪn] [wɪtʃ] ['ri:dʒən][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n]['pleɪsɪz][ɪts] [nest] [ɪn] [tri:z] ,
in **which** **region** **it** **often** **places** **its** **nest** **in** **trees** **,**
在 哪个 地区 它 经常 地方 它是 巢 在 树木 ,

它经常在树上筑巢，

['tʃu:zɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['kɑ:tnwʊd] [stʌb] [nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['θɜ:rti] [fi:t] [ɪn] [haɪt] .
choosing **generally** **a** **cottonwood** **stub** **not** **more** **than** **thirty** **feet** **in** **height** **.**
选择 一般来说 一个 棉白杨 存根 不是 更多的 比 三十 脚 在 高度 .

一般选择高度不超过三十英尺的白杨树桩。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn][ðə; ði]
The **young** **are** **said** **to** **be** **carried** **from** **the** **nest** **to** **the** **water** **in** **the**
这 年轻的 是 说 到 是 携带 从 这 巢 到 这 水 在 这
['mʌðɚz] [bɪl] ,
mother's **bill** **,**
母亲的 账单 ,

据说幼鸟会被母鸟用喙从巢穴带到水里。

[æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [dʌk] .
as are the young of the Wood Duck .
作为 是 这 年轻的 的 这 木头 鸭子 .

就像幼年的林鸭一样。

([siː] [bɜːrdz] , ['vɑːl] .
(See Birds , vol .
(看 鸟类 , 卷 .

（参见《鸟类》，第 1 卷）

[iː] , [piː] . -) .
ii , p . 21) .
二、 , p . -) .

ii，第 21 页）。

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [də'mestɪkeɪtɪd] ,
The Wild Goose is often domesticated ,
这 荒野 鹅 是 经常 家养的 ,

野鹅经常被驯化。

[ænd; əd][ɪn] ['meni] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bred][ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbərz] .
and in many portions of the country they are bred in considerable numbers .
和 在 许多 部分 的 这 国家 他们 是 繁殖 在 大量 数字 .

在全国许多地区，它们被大量饲养。

[wen] [ðiːz] [bɜːrdz][rɪ'tɜːrn] [saʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv]['wɪntər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]
When these birds return south at the commencement of winter they are generally
什么时候 这些 鸟类 返回 南 在 这 开始 的 冬天 他们 是 一般来说
['veri] [θɪn] [ænd; ənd] [pʊr] ,
very thin and poor ,
非常 薄的 和 贫穷的 ,

这些鸟类在冬季开始时返回南方，通常都非常瘦弱且体质虚弱。

['biːɪŋ] [kwaɪt][wɔːrn][aʊt][baɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .
being quite worn out by their long journey .
存在 相当 磨损 出去 经过 他们的 长的 旅行 .

长途跋涉让他们疲惫不堪。

[ðeɪ] [suːn] [rɪ'kuːpəreɪt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'kʌm] [fæt][ænd; ənd][ɑːr; ər]
They soon recuperate , however , and in a short time become fat and are
他们 很快 疗养 , 然而 , 和 在 一个 短的 时间 变得 胖的 和 是
[dɪ'lɪʃəs] ['iːtɪŋ] .
delicious eating .
可口的 吃 .

不过它们很快就能恢复，并在短时间内变得肥美可口。

[ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['eksələnt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['kænədə] [guːs]
A full and excellent account of the method of capturing the Canada Goose
一个 满的 和 出色的 帐户 的 这 方法 的 捕捉 这 加拿大 鹅
[meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - " [ˌgæzə'tɪr] . " { - }
may be found in Hallock's " Gazetteer . " { 212 }
可能 是 成立 在 - " 地名录 . " { - }

霍洛克的《地名词典》中有关于捕捉加拿大鹅的方法的完整而优秀的描述。{212}

[ðə; ði] [braʊn] ['kriːpər] .
THE BROWN CREEPER .
这 棕色的 苦力怕 .

棕色爬虫。

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['ʃoʊi] ['lʊkɪŋ] [bɜːrd][laɪk][maɪ] [frend] [ðə; ði] ['wʊdpekər] ,
I'm not a showy looking bird like my friend the Woodpecker ,
我是 不是 一个 炫耀 寻找 鸟 喜欢 我的 朋友 这 啄木鸟 ,

我不是像我的啄木鸟朋友那样外表艳丽的鸟儿，

[bʌt; bət][maɪ]['hæbɪts][ɑːr; ər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][hɪz; ɪz] — [ænd; ənd][soʊ][ɪz][maɪ][teɪl] .

but	my	habits	are	something	like	his	—	and	so	is	my	tail	.
但	我的	习惯	是	某物	喜欢	他的	—	和	所以	是	我的	尾巴	.

但我的生活习惯和他有些相似——我的尾巴也是如此。

[hiː; hi]['juːzɪz][hɪz; ɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm][ɪn] ['klaɪmɪŋ] [triːz] , [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] .

He	uses	his	,	you	know	,	to	aid	him	in	climbing	trees	,	and	so	do	I	.
他	用途	他的	,	你	知道	,	到	援助	他	在	攀登	树木	,	和	所以	做	我	.

你知道，他用他的……来帮助他爬树，我也一样。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ðə; ði] ['kriːpər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['tɪmbər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['ɪnsekts] .

They	call	me	the	Creeper	because	I	am	always	creeping	over	the	timber	in	search	of	insects	.
他们	称呼	我	这	苦力怕	因为	我	是	总是	爬行	超过	这	木材	在	搜索	的	昆虫	.

他们叫我"爬行者"，因为我总是爬过木头寻找昆虫。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [braʊn] - [striːkt] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [ren] ,

If	you	ever	see	a	brown	-	streaked	little	fellow	,	resembling	a	Wren	,
如果	你	曾经	看	一个	棕色的	-	条纹	小的	同伴	,	类似	一个	鹪	,

如果你看到一只身上有棕色条纹的小家伙，长得像鹪鹩，

['trævlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [ɪn] [ʃɔːrt] ['steɪdʒɪz] ,

traveling	up	a	tree	in	short	stages	,
旅行	向上	一个	树	在	短的	阶段	,

分阶段向上爬树，

[naʊ] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt][æn; ən]['ɪnsekt] ['ləːkiŋ] [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrk] ,

now	stopping	to	pick	out	an	insect	lurking	in	the	crevices	of	the	bark	,
现在	停止	到	挑选	出去	一个	昆虫	潜伏	在	这	缝隙	的	这	吠	,

现在停下来，挑出一只藏在树皮缝隙里的昆虫。

[ɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hed] ['daʊnwərdz] [tuː; tə] [paʊns] [ɑːn][æn; ən] [ʌn'weri] [flai] ,

or	returning	head	downwards	to	pounce	on	an	unwary	fly	,
或者	返回	头	向下	到	猛扑	在	一个	粗心大意	飞	,

或者低头扑向毫无防备的苍蝇，

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt][ðə; ði] [braʊn] ['kriːpər] .

that	is	your	humble	servant	the	Brown	Creeper	.
那	是	你的	谦逊的	仆人	这	棕色的	苦力怕	.

那就是你们卑微的仆人——棕色爬行者。

[ʌp] [ə'genˌ] , [juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] [ˌem 'iː] [kriːp] , [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ,

Up	again	,	you	will	then	see	me	creep	,	just	like	a	little	mouse	,
向上	再次	,	你	将要	然后	看	我	潜行者	,	只是	喜欢	一个	小的	老鼠	,

你再爬起来，就会看到我像只小老鼠一样悄悄爬过来。

['ʌtərɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [loʊ] ['pleɪntɪv] [noʊt] ; [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][aɪ][goʊ] ,

uttering	now	and	then	a	low	plaintive	note	;	clear	to	the	top	I	go	,
发出声音	现在	和	然后	一个	低的	哀怨	笔记	;	清除	到	这	顶部	我	去	,

时不时发出低沉哀怨的声音；我一路向上，清晰可见。

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] , ['nevər]['juːzɪŋ][maɪ] [wɪŋz] [wʌns] .

exploring	every	nook	and	cranny	,	never	using	my	wings	once	.
探索	每一个	角落	和	裂缝	,	绝不	使用	我的	翅膀	一次	.

探索了每一个角落，却一次也没用过翅膀。

[læst] ['sʌmər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

Last	summer	a	little	boy	in	the	park	wanted	to	get	a	good	look	at	me	,
最后的	夏天	一个	小的	男生	在	这	公园	通缉	到	得到	一个	好的	看	在	我	,

去年夏天，公园里一个小男孩想好好看看我。

[soʊ][hiː; hi] ['veri] ['slaɪli] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,

so	he	very	slyly	crept	up	to	the	tree	which	I	was	exploring	,
所以	他	非常	狡猾地	悄悄地爬	向上	到	这	树	哪个	我	曾是	探索	,

于是他非常狡猾地蹑手蹑脚地爬到了我正在探索的那棵树旁。

['θɪŋkɪŋ] , [pər'hæps] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə]['noʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

thinking	,	perhaps	,	that	I	was	too	busy	to	notice	that	he	was	there	.
思维	,	也许	,	那	我	曾是	也	忙碌的	到	注意	那	他	曾是	那里	.

他或许认为我太忙了，所以没注意到他在那里。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [siː] [hɪm; ɪm] ,

But	I	did	see	him	,
但	我	做过	看	他	,

但我确实见过他。

[fɔːr; fər][wiː; wi]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr]['hjuːmən]

for	we	little	birds	have	to	be	always	on	the	watch	against	our	human
为了	我们	小的	鸟类	有	到	是	总是	在	这	手表	反对	我们的	人类

,

,

,

因为我们这些小鸟必须时刻警惕人类的威胁。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['feðərd] ['enəmi] ,

as	well	as	feathered	enemies	,
作为	出色地	作为	羽毛	敌人	,

以及长着羽毛的敌人，

[soʊ][aɪ][dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [piːkt] [aʊt][æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]

so	I	just	stood	still	and	peeked	out	at	him	from	the	other	side	of
所以	我	只是	站立	仍然	和	偷看	出去	在	他	从	这	其他	边	的

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

于是我就站在那里，从树的另一边偷偷地看着他。

['veri] ['slaili] [ðen] [hiː; hi] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] ,

Very	slily	then	he	moved	around	to	that	side	,
非常	狡猾地	然后	他	已搬	大约	到	那	边	,

然后他非常狡猾地绕到那边去了。

[ænd; ənd] ['veri] ['slaili][dɪd][aɪ] [muːv] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	very	slily	did	I	move	around	to	the	other	,
和	非常	狡猾地	做过	我	移动	大约	到	这	其他	,

于是我悄悄地挪到了另一边，

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪt] [bluː] [aɪz] .

keeping	the	tree	trunk	all	the	time	between	me	and	his	bright	blue	eyes	.
保持	这	树	树干	全部	这	时间	之间	我	和	他的	明亮的	蓝色的	眼睛	.

始终让树干挡在我与他那双明亮的蓝眼睛之间。

" ['hiːz] ['pleɪɪŋ] [haɪd][ænd; ənd] [siːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['mæmə] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

"	He's	playing	hide	and	seek	with	me	,	Mama	,	"	he	shouted	,
"	他是	玩耍	隐藏	和	寻找	和	我	,	妈妈	,	"	他	喊叫	,

“妈妈，他在跟我玩捉迷藏呢！”他喊道。

[ænd; ənd][soʊ] [pliːzd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [aɪ]

and	so	pleased	was	the	little	fellow	that	it	was	quite	a	while	before	I
和	所以	高兴	曾是	这	小的	同伴	那	它	曾是	相当	一个	尽管	前	我

[fluː] [ə'weɪ] .

flew	away	.
飞翔	离开	.

小家伙高兴极了，我过了好一会儿才飞走。

[laɪk] [ðə; ði] ['wʊdpekər] , [aɪ][prɪ'fɜ:r][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [tri:] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bɪld] [maɪ][nest] ,

Like	**the**	**Woodpecker**	**,**	**I**	**prefer**	**a**	**hole**	**in**	**a**	**tree**	**in**	**which**	**to**	**build**	**my**	**nest**	**,**
喜欢	这	啄木鸟	,	我	更喜欢	一个	洞	在	一个	树	在	哪个	到	建造	我的	巢	,

和啄木鸟一样，我喜欢在树洞里筑巢。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɔ:rɪŋ] [aɪ] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][bɑ:rk]

but	**instead**	**of**	**boring**	**I**	**look**	**for**	**a**	**tree**	**that**	**has**	**some**	**of**	**its**	**bark**
但	反而	的	无聊的	我	看	为了	一个	树	那	有	一些	的	它是	吠

[lu:s] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [skwi:z] [ɪn] .

loose	**enough**	**for**	**me**	**to**	**squeeze**	**in**	**.**
松动的	足够的	为了	我	到	挤	在	.

但我没有选择无聊的方式，而是寻找一棵树皮比较松动，可以让我钻进去的树。

[aɪ][laɪn][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][draɪ] [græs] , [mɔ:s] ,

I	**line**	**it**	**with**	**dry**	**grass**	**,**	**moss**	**,**
我	线	它	和	干燥	草	,	苔藓	,

我在里面铺上干草和苔藓，

[ænd; ənd] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bɑ:rk] ['ʃeltərz] [ˌem 'i:][ænd; ənd]

and	**feathers**	**and**	**see**	**to**	**it**	**that**	**the**	**overhanging**	**bark**	**shelters**	**me**	**and**
和	羽毛	和	看	到	它	那	这	悬垂	吠	避难所	我	和

[maɪ] [fɔ:r] ,

my	**four**	**,**
我的	四	,

还有羽毛，并确保垂下的树皮能庇护我和我的四个孩子。

[ɔ:r][sɪks] , [waɪt] , [red] - ['spekld] [egz] . { - }

or	**six**	**,**	**white**	**,**	**red**	**-**	**speckled**	**eggs**	**.**	**{**	**214**	**}**
或者	六	,	白色的	,	红色的	-	斑驳的	鸡蛋	.	{	-	}

或者六个白色带红色斑点的鸡蛋。{214}

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] . [braʊn] ['kri:pər] .

From	**col**	**.**	**Chi**	**.**	**Acad**	**.**	**Sciences**	**.**	**BROWN**	**CREEPER**	**.**
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.	棕色的	苦力怕	.

来自中国科学院。棕色爬山虎。

[laɪf] - [saɪz] .

Life	**-**	**size**	**.**
生活	-	尺寸	.

真人大小。

['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	**by**	**Nature**	**Study**
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsi: 'oʊ] . , - .

Pub	**.**	**Co**	**.**	**,**	**1898**	**.**
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] . { - }

Chicago	**.**	**{**	**215**	**}**
芝加哥	.	{	-	}

芝加哥。{215}

[ðə; ði] [braʊn] ['kri:pər] .

THE	**BROWN**	**CREEPER**	**.**
这	棕色的	苦力怕	.

棕色爬虫。

['lɪt(ə)l] [maɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [ɪz] [ðɪs] ['prɪti] ['kri:tʃər] , [wɪtʃ] ['meni] [əb'zɜ:vəz] [kleɪm] [ɪz] ['seldəm]
LITTLE **mite** **of** **a** **bird** **is** **this** **pretty** **creature** **,** **which** **many** **observers** **claim** **is** **seldom**
小的 螨虫 的 一个 鸟 是 这 漂亮的 生物 , 哪个 许多 观察员 宣称 是 很少
[si:n] ,
seen **,**
已见 ,

这种体型娇小的鸟儿非常漂亮，许多观察者称它很少被人看到。

[ɔ:r] , [ɪn'di:d] , [ɪz] [noʊn] [tu:; tə] [fju:] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['stu:d(ə)nt] [ʌv; əv] [ˌɔ:rnɪ'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd]
or **,** **indeed** **,** **is** **known** **to** **few** **besides** **the** **special** **student** **of** **ornithology** **and**
或者 , 的确 , 是 已知 到 很少 除了 这 特别的 学生 的 鸟类学 和
[ðə; ði] [kə'lektər] .
the **collector** **.**
这 集电极 .

或者说，除了鸟类学专业的学生和收藏家之外，很少有人知道它。

[wi:; wi] ['ventʃər] [tu:; tə] [ə'sɜ:rt] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['ferli] [gʊd] [aɪz] [kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lmoʊst]
We **venture** **to** **assert** **that** **any** **one** **with** **fairly** **good** **eyes** **can** **see** **it** **almost**
我们 风险投资 到 断言 那 任何 一 和 相当 好的 眼睛 能 看 它 几乎
['eni] [deɪ] ['kri:pɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɪnsekt] [fu:d] .
any **day** **creeping** **over** **the** **timber** **in** **search** **of** **its** **insect** **food** **.**
任何 天 爬行 超过 这 木材 在 搜索 的 它是 昆虫 食物 .

我们敢断言，任何视力尚可的人几乎每天都能看到它在树林里爬行，寻找昆虫食物。

[bɪ'saɪdz] ['si:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['di:pəst] [wʊdz] , [wi:; wi] ['ɔ:f(ə)n] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['pleɪsɪz]
Besides **seeing** **it** **in** **the** **deepest** **woods** **,** **we** **often** **notice** **it** **in** **the** **open** **places**
除了 看到 它 在 这 最深处 树林 , 我们 经常 注意 它 在 这 打开 地方
[ɪn] ['pɑ:rks] ,
in **parks** **,**
在 公园 ,

除了在最深的森林里能看到它，我们也经常在公园等开阔地带看到它。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['ɔ:tʃədz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['kɑ:mən] .
and **in** **gardens** **and** **orchards** **it** **is** **quite** **common** **.**
和 在 花园 和 果园 它 是 相当 常见的 .

在花园和果园里，这种情况很常见。

[ˌaɪ 'ti:] [kə'mensiz] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] , [ænd; ənd] ['trævlz] ['ʌpwərdz] [ɪn]
It **commences** **operations** **at** **the** **foot** **of** **a** **tree** **,** **and** **travels** **upwards** **in**
它 开始 运营 在 这 脚 的 一个 树 , 和 旅行 向上 在
[ʃɔ:rt] ['steɪdʒɪz] ,
short **stages** **,**
短的 阶段 ,

它从树根开始生长，然后分阶段向上移动。

" [naʊ] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [pɪk] [aʊt] [æn; ən] ['ɪnsekt] ['lə:kiŋ] [ɪn] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑ:rk] [wɪð; wɪθ]
" **now** **stopping** **to** **pick** **out** **an** **insect** **lurking** **in** **the** **crevices** **of** **the** **bark** **with**
" 现在 停止 到 挑选 出去 一个 昆虫 潜伏 在 这 缝隙 的 这 吠 和
[ɪts] [lɔ:ŋ] ,
its **long** **,**
它是 长的 ,

"现在停下来，用它长长的……挑出一只藏在树皮缝隙里的昆虫

['slendər] [bɪl] , [ɔ:r] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hed] ['daʊnwərdz] [tu:; tə] [paʊns] [ɑ:n] [æn; ən] [ʌn'weri] [flaɪ] .
slender **bill** **,** **or** **returning** **head** **downwards** **to** **pounce** **on** **an** **unwary** **fly** **.**
苗条 账单 , 或者 返回 头 向下 到 猛扑 在 一个 粗心大意 飞 .

细长的喙，或者低头猛扑向毫无防备的苍蝇。

[ʌp] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [kri:ps] , [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] [maʊs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɜ:rd] ,
Up **again** **it** **creeps** **,** **more** **like** **a** **mouse** **than** **a** **bird** **,**
向上 再次 它 令人毛骨悚然 , 更多的 喜欢 一个 老鼠 比 一个 鸟 ,

它再次悄悄爬上来，更像老鼠而不是鸟。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [loʊ] [ænd; ənd] ['pleɪntɪv] [noʊt] ; [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:]

occasionally	uttering	a	low	and	plaintive	note	;	right	to	the	top	of	the	tree
偶尔	发出声音	一个	低的	和	哀怨	笔记	;	正确的	到	这	顶部	的	这	树

[ˌaɪ 'ti:] [maʊnts] ,

it	mounts	,
它	安装	,

偶尔发出低沉哀怨的鸣叫；它一路攀升到树顶，

[ɪk'splɔ:rɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd] ['kræni] ['laɪkli] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ɪts] [sɜ:rtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][goʊz] .

exploring	every	nook	and	cranny	likely	to	reward	its	search	as	it	goes	.
探索	每一个	角落	和	裂缝	可能	到	报酬	它是	搜索	作为	它	去	.

一路探索每一个可能带来回报的角落和缝隙。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kri:ps] [ɑ:n][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [lɪm] , [ðen] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p]

Now	it	creeps	on	the	under	side	of	a	projecting	limb	,	then	again	on	the	top
现在	它	令人毛骨悚然	在	这	在下面	边	的	一个	投影	肢	,	然后	再次	在	这	顶部

,

,

,

现在它爬到突出枝条的下侧，然后又爬到上侧。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɪk'splɔ:r] [æn; ən][ɪn'taɪər] [tri:] ,

and	although	it	will	explore	an	entire	tree	,
和	虽然	它	将要	探索	一个	全部的	树	,

虽然它会探索整棵树，

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət] ['rerli] ['ju:zɪz][ɪts] [wɪŋz] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][wʌn][pɑ:rt][tu:; tə] [ə'nʌðər] .

still	it	but	rarely	uses	its	wings	to	convey	it	from	one	part	to	another	.
仍然	它	但	很少	用途	它是	翅膀	到	传达	它	从	一	部分	到	其他	.

它依然存在，但很少用翅膀将它从一个地方送到另一个地方。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] , [laɪk][ðə; ði] ['wʊdpekər] ,

You	will	also	find	that	it	,	like	the	Woodpecker	,
你	将要	还	寻找	那	它	,	喜欢	这	啄木鸟	,

你还会发现，它就像啄木鸟一样，

[ɪn'devərz] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['kæri] [ɑ:n][ɪts] [eksplə'reɪʃnz]

endeavors	to	be	on	the	opposite	side	to	you	,	and	carry	on	its	explorations
努力	到	是	在	这	对面的	边	到	你	,	和	携带	在	它是	探索

[ˌʌn'si:n] .

unseen	.
看不见	.

它努力与你处于对立面，并在不为人知的情况下进行探索。

" [ˌkjʊri'ɑ:səti] , [haʊ'evər] , ['ɔ:f(ə)n] [si:mz] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:pər] ,

"	Curiosity	,	however	,	often	seems	to	get	the	better	of	the	Creeper	,
"	好奇心	,	然而	,	经常	似乎	到	得到	这	更好的	的	这	苦力怕	,

然而，好奇心似乎常常会战胜潜行者。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ɪts] [laɪt] ['kʌlərd] [brest] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [hed] [pi:p] ['trʌstfəli] [æt; ət]

and	you	will	see	its	light	colored	breast	and	sharp	little	head	peep	trustfully	at
和	你	将要	看	它是	光	有色	胸部	和	锋利的	小的	头	窥视	值得信赖地	在

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [ə'gen] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm] [saɪt] .

you	and	again	vanish	from	sight	.
你	和	再次	消失	从	视线	.

你会看到它浅色的胸脯和尖尖的小脑袋信任地向你探出头来，然后又消失在你的视线中。

[ðə; ði] ['kri:pər] [ɪz]['ædmərəbli] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ɪts] [weɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

The	Creeper	is	admirably	adapted	to	its	ways	of	life	.
这	苦力怕	是	令人钦佩地	改编	到	它是	方式	的	生活	.

爬行者对自身的生活方式有着令人惊叹的适应能力。

[ɪts] [bɪl] [ɪz] [fɔːrmd] [fɔːr; fər] [əbˈteɪnɪŋ] [ɪts][ˈɪnsekt] [fuːd] , [ænd; ənd][ɪts][teɪl] [səˈpɔrts] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪl]

Its	bill	is	formed	for	obtaining	its	insect	food	,	and	its	tail	supports	it	while
它是	账单	是	形成	为了	获得	它是	昆虫	食物	,	和	它是	尾巴	支持	它	尽管

[ˈklaɪmɪŋ] .

climbing	.
攀登	.

它的喙是为了获取昆虫食物而形成的，尾巴则在攀爬时起到支撑作用。

[ðə; ði] [braʊn] [ˈkriːpər] [nests] [ɪn] [ˈɜːrli] [ˈsʌmər] , [wen] [ˈɪnsekt][laɪf][ɪz][moʊst] [əˈbʌndənt] ,

The	Brown	Creeper	nests	in	early	summer	,	when	insect	life	is	most	abundant	,
这	棕色的	苦力怕	巢穴	在	早期的	夏天	,	什么时候	昆虫	生活	是	最多	丰富	,

棕色旋木雀在初夏筑巢，那时昆虫数量最为丰富。

[ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði] [ˈwʊdpekər] , [priˈfəːz] [ə; eɪ][hoʊl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] .

and	,	like	the	Woodpecker	,	prefers	a	hole	for	the	purpose	.
和	,	喜欢	这	啄木鸟	,	偏好	一个	洞	为了	这	目的	.

而且，就像啄木鸟一样，它更喜欢用洞来筑巢。

[ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][laɪnz][wɪð; wɪθ][draɪ] [græs] , [mɔːs] [ænd; ənd] [ˈfɛðɚz] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈveri] [wɔːrm]

This	it	lines	with	dry	grass	,	moss	and	feathers	,	and	makes	a	very	warm
这	它	线条	和	干燥	草	,	苔藓	和	羽毛	,	和	制作	一个	非常	温暖的

[ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][hoʊm] .

and	comfortable	home	.
和	舒服的	家	.

它内部铺满干草、苔藓和羽毛，形成一个非常温暖舒适的家。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][faɪv][tuː; tə] [eɪt] , [waɪt] , [ˈspɑːtɪd] [ænd; ənd] [ˈspekld] [wɪð; wɪθ] [red] .

The	eggs	are	from	five	to	eight	,	white	,	spotted	and	speckled	with	red	.
这	鸡蛋	是	从	五	到	八	,	白色的	,	斑	和	斑驳的	和	红色的	.

这些蛋有五到八个，白色，有红色斑点和斑块。

[ðə; ði] [ˈkriːpər] [ɪz][nɑːt][ˈmaɪgrətɔːri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [θruːˈaʊt] [ðə; ði]

The	Creeper	is	not	migratory	,	and	we	see	it	in	the	woods	throughout	the
这	苦力怕	是	不是	迁徙的	,	和	我们	看	它	在	这	树林	自始至终	这

[jɪr] .

year	.
年	.

攀缘植物不迁徙，一年四季都可以在树林里看到它。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdi][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] [ˈsʌmptʃuəsli] [ðə; ði][ˈwɪntər] [θruː] .

It	is	hardy	and	lives	sumptuously	the	winter	through	.
它	是	耐寒的	和	生活	奢华地	这	冬天	通过	.

它生命力顽强，能够安然度过整个冬天。

[wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] [sed] :

One	who	was	very	fond	of	the	little	creatures	said	:
一	WHO	曾是	非常	喜爱	的	这	小的	生物	说	:

一位非常喜欢这些小动物的人说：

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈswɑːloʊ] [wɜːr; wər][tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˌjuː ˈes][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈperɪʃ]

"	If	the	Swallow	were	to	visit	us	at	this	time	,	it	would	undoubtedly	perish
"	如果	这	吞	是	到	访问	我们	在	这	时间	,	它	会	无疑	沦

,

,
,

“如果燕子此时造访我们这里，它无疑会丧命。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [er] [ɪn] [ˈwɪntər] [ɪz][ˈɔːlmoʊst] [klɪr] [ʌv; əv][ˈɪnsekt][laɪf] ;

for	the	air	in	winter	is	almost	clear	of	insect	life	;
为了	这	空气	在	冬天	是	几乎	清除	的	昆虫	生活	;

因为冬季空气中几乎没有昆虫；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːpər] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ɪn] [iːz] [wen] [ðə; ði][sʌn][ɪz][æt; ət]['kæprɪkɔːrn] ,

but	the	little	Creeper	can	live	in	ease	when	the	sun	is	at	Capricorn	,
但	这	小的	苦力怕	能	居住	在	舒适	什么时候	这	太阳	是	在	摩羯座	,

但当太阳位于摩羯座时，这株小爬藤就能安然生活。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən][klaɪm][soʊ] ['dekstrəsli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [triːz] [ə'baundz]

just	because	he	can	climb	so	dexterously	,	for	the	bark	of	trees	abounds
只是	因为	他	能	爬	所以	灵巧地	,	为了	这	吠	的	树木	很多

[wɪð; wɪθ]['ɪnsekts] ,

with	insects	,
和	昆虫	,

仅仅因为他能灵巧地攀爬，就因为树皮上有很多昆虫，

[ænd; ənd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ðer; ðər] [egz] [ænd; ənd] ['lɑːrviː] ,

and	more	particularly	their	eggs	and	larvae	,
和	更多的	特别	他们的	鸡蛋	和	幼虫	,

尤其是它们的卵和幼虫，

[wɪtʃ] [laɪ][ðer; ðər]['tɔːrpɪd][ʌn'tɪl] [kɔːld] ['ɪntuː][laɪf][baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəl]['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrn(ə)l]

which	lie	there	torpid	until	called	into	life	by	the	genial	presence	of	the	vernal
哪个	说谎	那里	迟钝	直到	称为	进入	生活	经过	这	和蔼可亲	在场	的	这	春季

[sʌn] . " { - }

sun	.	"	{	216	}
太阳	.	"	{	-	}

它们静静地躺在那里，直到春日的阳光温暖地唤醒它们。"{216}

[ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekər] .

THE	DOWNY	WOODPECKER	.
这	绒毛状	啄木鸟	.

绒啄木鸟。

[ə'nʌðər] ['wʊdpekər] ?

Another	Woodpecker	?
其他	啄木鸟	?

又一只啄木鸟?

[jes] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][traɪb][ʌv; əv][juː 'es] , [juː; jʊ] [noʊ] ;

Yes	,	there	are	such	a	tribe	of	us	,	you	know	;
是的	,	那里	是	这样的	一个	部落	的	我们	,	你	知道	;

是的，你知道，我们当中确实有这样一个群体；

[mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][kaʊnt][ɑːn][jʊr; jər]['fɪŋgərz][ænd; ənd][toʊz] ,

more	than	you	can	count	on	your	fingers	and	toes	,
更多的	比	你	能	数数	在	你的	手指	和	脚趾	,

比你用手指和脚趾能数得过来的还要多，

[æz; əz][maɪ]['kʌz(ə)n][ðə; ði] [red] - ['belɪd] ['wʊdpekər] [sed] [ɪn][ðə; ði] ['februeri] ['nʌmbər] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

as	my	cousin	the	Red	-	Bellied	Woodpecker	said	in	the	February	number	of	Birds	.
作为	我的	表哥	这	红色的	-	肚子	啄木鸟	说	在	这	二月	数字	的	鸟类	.

正如我的表亲红腹啄木鸟在二月份的《鸟类》杂志上所说。

[ðə; ði][wɜːrd][toʊz][ri'maindz][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] - [toʊd] ['fɛloʊz] [hiː; hi]

The	word	toes	reminds	me	that	I	am	not	one	of	the	three	-	toed	fellows	he
这	单词	脚趾	提醒	我	那	我	是	不是	一	的	这	三	-	脚趾	伙伴们	他

[wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] .

was	so	anxious	to	tell	about	.
曾是	所以	焦虑的	到	告诉	关于	.

"脚趾"这个词让我意识到，我不是他急于讲述的那些三趾人之一。

[aɪ][hæv; həv] [fɔːr] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [tuː] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd] .

I	have	four	,	as	you	see	,	two	before	and	two	behind	.
我	有	四	,	作为	你	看	,	二	前	和	二	在后面	.

如你所见，我有四个，前面两个，后面两个。

[soʊ][hæv; həv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdpekər] .

So	have	most	of	the	Woodpeckers	.
所以	有	最多	的	这	啄木鸟	.

大多数啄木鸟也是如此。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ðɪs] ['sʌmər] [juː; jʊ] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ]

Should	you	be	looking	out	for	me	this	summer	you	will	recognize	me	by	my
应该	你	是	寻找	出去	为了	我	这	夏天	你	将要	认出	我	经过	我的

[fɔːr] [toʊz] ,

four	toes	,
四	脚趾	,

如果你今年夏天想找我，你会通过我的四个脚趾认出我。

[ðə; ði] [waɪt] [bænd] [daʊn] [maɪ] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [straɪps] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][maɪ]

the	white	band	down	my	back	,	and	the	two	white	stripes	on	the	side	of	my
这	白色的	乐队	向下	我的	后退	,	和	这	二	白色的	条纹	在	这	边	的	我的

[hed] .

head	.
头	.

我背上的白色条纹，以及我头部两侧的两条白色条纹。

[maɪ] [tʌŋ] [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [smɔːl] , [flæt] , [ʃɔːrt] , [ænd; ənd]['hɔːrni] ,

My	tongue	you	can't	see	,	but	it	is	small	,	flat	,	short	,	and	horny	,
我的	舌头	你	不能	看	,	但	它	是	小的	,	平坦的	,	短的	,	和	好色	,

你看不见我的舌头，但它很小、扁平、短，而且有角质。

[ɑːrmd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][wɪð; wɪθ] [hʊks] .

armed	along	the	edges	with	hooks	.
武装	沿着	这	边缘	和	钩子	.

边缘装有钩子。

[wen] [aɪ] [kætʃ] [æn; ən]['ɪnsekt][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['θroʊɪŋ] [maɪ] [tʌŋ] ['fɔːrwərd] , [aʊt][ʌv; əv][maɪ]

When	I	catch	an	insect	I	do	it	by	throwing	my	tongue	forward	,	out	of	my
什么时候	我	抓住	一个	昆虫	我	做	它	经过	投掷	我的	舌头	向前	,	出去	的	我的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

我捉昆虫的时候，会把舌头伸出嘴巴，向前伸过去。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ðə; ði]['ɪnsekts] [kən'sɪdər] [maɪ] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['ræðər] [rʌf] .

I	have	an	idea	the	insects	consider	my	treatment	of	them	rather	rough	.
我	有	一个	主意	这	昆虫	考虑	我的	治疗	的	他们	相当	粗糙的	.

我感觉这些昆虫认为我对待它们的方式有点粗暴。

[ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [iːt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [wʊd] - ['bɔːrɪŋ] [wʌnz] , [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] [triːz] .

If	I	didn't	eat	them	,	the	wood	-	boring	ones	,	would	destroy	all	the	trees	.
如果	我	没有	吃	他们	,	这	木头	-	无聊的	一个	,	会	破坏	全部	这	树木	.

如果我不吃掉它们，那些蛀木虫就会毁掉所有的树。

[maɪ] [bɪl] ['iznt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɔːr] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd] [wʊd] ; [aɪ]['oʊnli]['ɪndʒər][ðə; ði][bɑːrk] ,

My	bill	isn't	strong	enough	to	bore	in	the	hard	wood	;	I	only	injure	the	bark	,
我的	账单	不是	强的	足够的	到	钻孔	在	这	难的	木头	;	我	仅有的	损伤	这	吠	,

我的喙不够坚硬，无法钻入硬木；我只会伤到树皮。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [meɪ] [seɪ] .

no	matter	what	some	people	may	say	.
不	事情	什么	一些	人们	可能	说	.

不管有些人怎么说。

[ðə; ði] [wʊd] - ['i:tɪŋ] ['bi:tlz] , [kætə'pɪləz] , ['spaɪdər] , ['dædi] ['lɔ:ŋ,legz] , [græs] - ['hɒpəz] ,

The	wood	-	eating	beetles	,	caterpillars	,	spiders	,	daddy	longlegs	,	grass	-	hoppers	,
这	木头	-	吃	甲虫	,	毛毛虫	,	蜘蛛	,	爸爸	长腿	,	草	-	料斗	,

[ænd; ənd] [flaɪz] , [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [grɪst] [fɔ:r; fər] [maɪ] [mɪl] — [ɔ:r] [bɪl] ,

and	flies	,	are	all	grist	for	my	mill	—	or	bill	,
和	苍蝇	,	是	全部	磨粉	为了	我的	磨	—	或者	账单	,

蛀木甲虫、毛毛虫、蜘蛛、长腿蜘蛛、蚱蜢和苍蝇，都是我磨坊（或账单）的原料。

['ræðər] .

rather	.
相当	.

相当。

[aɪ] [laɪk] ['bitʃˌnʌt] , [tu:] , [wen] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

I	like	beechnuts	,	too	,	when	I	can	find	them	.
我	喜欢	山毛榉坚果	,	也	,	什么时候	我	能	寻找	他们	.

我也喜欢山毛榉坚果，如果能找到的话。

[aɪm] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wʊdpekər] ['fæməli] , ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'tru:sɪv] [ðeɪ] [seɪ] ,

I'm	the	smallest	of	all	the	Woodpecker	family	,	quiet	and	unobtrusive	they	say	,
我是	这	最小	的	全部	这	啄木鸟	家庭	,	安静的	和	不引人注目	他们	说	,

[ɪn] [maɪ] ['mænərz] .

in	my	manners	.
在	我的	礼仪	.

我是啄木鸟家族中体型最小的，据说我举止安静，不引人注目。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['soʊʃəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [goʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]

I	am	sociable	,	however	,	and	go	about	a	great	deal	in	the	company	of
我	是	善于交际的	,	然而	,	和	去	关于	一个	伟大的	交易	在	这	公司	的

['ʌðər] [bɜ:rdz] .

other	birds	.
其他	鸟类	.

不过，我性格外向，经常和其他鸟类一起活动。

['mɪstər] . ['nʌthætʃ] , ['mɪstər] . [braʊn] ['kri:pər] , ['mɪstər] . ['tɪtˌmaʊs] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . [ænd; ənd]

Mr	.	Nuthatch	,	Mr	.	Brown	Creeper	,	Mr	.	Titmouse	,	and	Mr	.	and
先生	.	红胸山雀	,	先生	.	棕色的	苦力怕	,	先生	.	山雀	,	和	先生	.	和

['mɪsɪz] . [ren] [ɑ:r; ər] [maɪ] [ɪ'speʃl] [frendz] .

Mrs	.	Wren	are	my	especial	friends	.
太太	.	鹪	是	我的	特别的	朋友们	.

鸸先生、棕树雀先生、山雀先生、鹪鹩夫妇都是我的好朋友。

[kæn; kən] [aɪ] [drʌm] ?

Can	I	drum	?
能	我	鼓	?

我可以打鼓吗?

[ɪn'di:d] , [jes] .

Indeed	,	yes	.
的确	,	是的	.

确实如此。

[aɪ] ['wʊdnt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wʊdpekər] ['fæməli] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] .

I	wouldn't	belong	to	the	Woodpecker	family	if	I	couldn't	.
我	不会	属于	到	这	啄木鸟	家庭	如果	我	不能	.

如果我不能成为啄木鸟家族的一员，我就不会属于这个家族了。

[ɔːl] [aɪ] [niːd] [ɪz] [ðə; ði] [stʌb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ded] [lɪm] [huːz] ['sentər] [ɪz] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] [huːz] [ʃel] [ɪz]
All I need is the stub of a dead limb whose center is hollow and whose shell is
全部 我 需要 是 这 存根 的 一个 死的 肢 谁 中心 是 空洞的 和 谁 壳 是
[hɑːrd] [ænd; ənd] ['rezənənt] .
hard and resonant .
难的 和 共振 .

我只需要一根枯死树枝的残端，它的中心是空心的，外壳坚硬而富有共鸣。

[aɪ] [wɪl] [drʌm] [ɑːn] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bɪl] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['aʊər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
I will drum on that with my bill for an hour at a time ,
我 将要 鼓 在 那 和 我的 账单 为了 一个 小时 在 一个 时间 ,

我会就此问题，每次用账单敲响一个小时的警钟。

['stɑːpɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm] [maɪ] [meit] [ɔːr] [ə; eɪ]
stopping now and then to listen for a response from my mate or a
停止 现在 和 然后 到 听 为了 一个 回复 从 我的 伴侣 或者 一个
['raɪv(ə)l] .
rival .
竞争对手 .

时不时停下来，听听我的伙伴或对手的回应。

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wiː; wi] " [daʊniːz] " [pɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [ded] [triː] ,
Early in the spring we " Downies " pick a hole in a dead tree ,
早期的 在 这 春天 我们 " 唐尼 " 挑选 一个 洞 在 一个 死的 树 ,

早春时节，我们这些"唐氏综合征患者"会在枯树上挖个洞，

[ɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [poʊst] [ɔːr] [reɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fens] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [leɪ] [fɔːr] ,
or in a post or rail of a fence , in which we lay four ,
或者 在 一个 邮政 或者 轨 的 一个 栅栏 , 在 哪个 我们 躺 四 ,

或者在栅栏的柱子或横梁上，我们在上面放置四个，

[faɪv] , [ɔːr] [sɪks] ['glɑːsi] [waɪt] [egz] .
five , or six glossy white eggs .
五 , 或者 六 光滑 白色的 鸡蛋 .

五六个光滑的白色鸡蛋。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [tuː; tə] ['tʃɪz(ə)l] [aʊt] [ðæt] [hoʊl] ,
Sometimes it takes us a whole week to chisel out that hole ,
有时 它 需要 我们 一个 所有的 星期 到 凿 出去 那 洞 ,

有时我们需要整整一周的时间才能凿出那个洞。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [kæn; kən] [get] ['veri] [nɪr]
and we are so busy that a little boy or little girl can get very near
和 我们 是 所以 忙碌的 那 一个 小的 男生 或者 小的 女孩 能 得到 非常 靠近
[wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['maɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . { - }
without our minding it . { 218 }
没有 我们的 介意 它 . { - }

我们太忙了，以至于小男孩或小女孩可以离我们很近而我们却毫不在意。{218}

[frʌm; frəm] [kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['daʊni] ['wʊdpekər] .
DOWNY WOODPECKER .
绒毛状 啄木鸟 .

绒啄木鸟。

[laɪf] - [saɪz] .
Life - size .
生活 - 尺寸 .

真人大小。

['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright **by** **Nature** **Study**
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsi: 'oʊ] . , - .
Pub **.** **Co** **.** **,** **1898** **.**
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑ:goʊ] . { - }
Chicago **.** **{** **219** **}**
芝加哥 . { - }

芝加哥。{219}

[ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekər]
THE **DOWNY** **WOODPECKER**
这 绒毛状 啄木鸟

绒毛啄木鸟

['evri] [li:f] [wʌz; wəz][æt; ət][rest] , [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:rd] [nɑ:t][ə; eɪ][saʊnd] ,
Every **leaf** **was** **at** **rest** **,** **and** **I** **heard** **not** **a** **sound** **,**
每一个 叶子 曾是 在 休息 , 和 我 听到 不是 一个 声音 ,

每一片叶子都静止不动，我听不到任何声音。

[seɪv] [ə; eɪ] [wʊd] - ['drʌmər] ['tæpɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [bi:tʃ] [tri:] .
Save **a** **Wood** **-** **drummer** **tapping** **on** **a** **hollow** **beech** **tree** **.**
节省 一个 木头 - 鼓手 窃听 在 一个 空洞的 山毛榉 树 .

保存一位正在敲击空心山毛榉树的木鼓手。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['wʊdpekər] [ɪz][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
HIS **little** **Woodpecker** **is** **the** **smallest** **of** **all** **those** **inhabiting** **the** **United** **States** **.**
他的 小的 啄木鸟 是 这 最小 的 全部 那些 居住 这 团结的 各州 .

他饲养的小啄木鸟是美国境内所有啄木鸟中体型最小的。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [tri:z] [ə'baʊt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['pɑ:rks] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['ɔ:tʃədz] ,
In **the** **shade** **trees** **about** **houses** **and** **parks** **,** **and** **especially** **in** **orchards** **,**
在 这 阴影 树木 关于 房屋 和 公园 , 和 尤其 在 果园 ,

在房屋和公园周围的树荫下，尤其是在果园里，

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['fri:kwəntli] [si:n] ['tæpɪŋ] [ɔ:r] ['skrætʃɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [wɪ'ðɪn]
he **may** **be** **frequently** **seen** **tapping** **or** **scratching** **on** **the** **limb** **of** **a** **tree** **within**
他 可能 是 频繁地 已见 窃听 或者 抓挠 在 这 肢 的 一个 树 之内
[tu:] [ɔ:r] [θri:] [ja:dz] - ['dɪstəns] ,
two **or** **three** **yards** **'** **distance** **,**
二 或者 三 码 - 距离 ,

人们经常可以看到他在两三码远的树枝上敲击或抓挠。

[wer] [hi:; hi][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [dɪ'keɪd] [spɑ:t][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ] [wʊd] - ['bɔ:rɪŋ] ['lɑ:rvi:] [ɔ:r][ə; eɪ]
where **he** **has** **discovered** **a** **decayed** **spot** **inhabited** **by** **wood** **-** **boring** **larvae** **or** **a**
在哪里 他 有 发现 一个 腐烂的 点 有人居住的 经过 木头 - 无聊的 幼虫 或者 一个
['kɑ:ləni][ʌv; əv][ænts] ,
colony **of** **ants** **,**
殖民地 的 蚂蚁 ,

他在那里发现了一处腐烂的地方，那里栖息着蛀木幼虫或蚂蚁群落。

[hɪz; ɪz] [fu:d] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ænts] , ['bi:tlz] , [bʌgz] , [flaɪz] , [kætə'pɪləz] , ['spaɪdər] , [ænd; ənd]
his **food** **consisting** **of** **ants** **,** **beetles** **,** **bugs** **,** **flies** **,** **caterpillars** **,** **spiders** **,** **and**
他的 食物 由 的 蚂蚁 , 甲虫 , 漏洞 , 苍蝇 , 毛毛虫 , 蜘蛛 , 和
['græsˌhɔpəz] .
grasshoppers **.**
蚱蜢 .

他的食物包括蚂蚁、甲虫、臭虫、苍蝇、毛毛虫、蜘蛛和蚱蜢。

[ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['glʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

The	late	Dr	.	Glover	of	the	Department	of	Agriculture	,
这	晚的	博士	.	格洛弗	的	这	部门	的	农业	,

已故的农业部格洛弗博士

[steɪts] [ðæt] [ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] ['daʊni] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ][hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ]

states	that	on	one	occasion	a	Downy	Woodpecker	was	observed	by	him	making
各州	那	在	一	场合	一个	绒毛状	啄木鸟	曾是	观察到	经过	他	制作

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [smɔːl] ,

a	number	of	small	,
一个	数字	的	小的	,

据称，他曾观察到一只绒啄木鸟发出许多细小的啄木声，

[rʌf] - [edʒd] [pɜːfə'reɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [æʃ] [triː] ,

rough	-	edged	perforations	in	the	bark	of	a	young	ash	tree	,
粗糙的	-	边缘	穿孔	在	这	吠	的	一个	年轻的	灰	树	,

幼年白蜡树树皮上粗糙的边缘穿孔，

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wen] [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [floʊn] ,

and	upon	examination	of	the	tree	when	the	bird	had	flown	,
和	之上	考试	的	这	树	什么时候	这	鸟	有	飞行	,

鸟儿飞走后，人们检查了那棵树，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [wer'evər] [ðə; ði][bɑːrk][hæd; həd] [bɪn] ['ɪndʒərd] ,

it	was	found	that	wherever	the	bark	had	been	injured	,
它	曾是	成立	那	无论	这	吠	有	到过	受伤	,

研究发现，凡是树皮受损的地方，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['lɑːrviː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊd] - ['iːtɪŋ] ['biːtl] [hæd; həd] [bɪn] ['snʌgli] [kɔɪld] [ˌʌndər'niːθ]

the	young	larvae	of	a	wood	-	eating	beetle	had	been	snugly	coiled	underneath
这	年轻的	幼虫	的	一个	木头	-	吃	甲虫	有	到过	舒适地	卷曲	下

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði][bɜːrd] .

and	had	been	destroyed	by	the	bird	.
和	有	到过	损毁	经过	这	鸟	.

蛀木甲虫的幼虫蜷缩在鸟身下方，被鸟儿吃掉了。

['bitʃˌnʌt] ['ɔːlsoʊ] ['kɑːnstɪtuːt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd] .

Beechnuts	also	constitute	a	considerable	portion	of	the	food	of	this	bird	.
山毛榉坚果	还	构成	一个	大量	部分	的	这	食物	的	这	鸟	.

山毛榉果实也是这种鸟类食物的重要组成部分。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɛriːəm] [sez] [ðæt] [ɪn] ['nɔːrðərn] [nuː] [jɔːk] [ðeɪ] [fiːd] [ɪk'stensɪvli] [ɑːn] [ðɪs] [nʌt] ,

Dr	.	Merriam	says	that	in	northern	New	York	they	feed	extensively	on	this	nut	,
博士	.	梅里亚姆	说道	那	在	北方	新的	约克	他们	喂养	广泛地	在	这	坚果	,

梅里亚姆博士说，在纽约北部，它们大量食用这种坚果。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] [fɔːl] , ['wɪntər] , [ænd; ənd] ['ɜːrli] [sprɪŋ] .

particularly	in	fall	,	winter	,	and	early	spring	.
特别	在	落下	,	冬天	,	和	早期的	春天	.

尤其是在秋季、冬季和早春。

[ðɪs] ['mɪnətʃər] ['wʊdpekər] [ɪz] ['veri] ['soʊʃ(ə)l][ɪn][ɪts]['hæbɪts] , [fɑːr] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən] ['ʌðər] ['spiːʃiːz]

This	miniature	Woodpecker	is	very	social	in	its	habits	,	far	more	so	than	other	species
这	微型	啄木鸟	是	非常	社会的	在	它是	习惯	,	远的	更多的	所以	比	其他	物种

,

,

,

这种小型啄木鸟的习性非常群居，远比其他种类的啄木鸟更甚。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [faʊnd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði] ['ɔːtʃədz] ,

and	is	often	found	associated	with	other	birds	,	in	the	woods	,	the	orchards	,
和	是	经常	成立	联系	和	其他	鸟类	,	在	这	树林	,	这	果园	,

它经常与其他鸟类一起出现在树林、果园中。

[ə'lɔːŋ] [fens] ['roʊz; 'raʊz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ɪn'friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] .

along	fence	rows	,	and	not	infrequently	in	the	cities	.
沿着	栅栏	行	,	和	不是	不常	在	这	城市	.

沿着篱笆，在城市里也经常能看到。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] - ['brestid] ['nʌthætʃ] ([siː] ['vɑːl] . [iː] ,

He	is	often	seen	in	company	with	the	White	-	breasted	Nuthatch	(	See	Vol	.	II	,
他	是	经常	已见	在	公司	和	这	白色的	-	胸部	红胸山雀	(	看	沃尔	.	二	,

人们经常看到他与白胸鸸一起出现（参见第二卷，

[piː] . -) [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn] ['kriːpər] (['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [piː] . -) .

p	.	118	)	and	the	Brown	Creeper	(	Vol	.	III	,	p	.	214	)	.
p	.	-	)	和	这	棕色的	苦力怕	(	沃尔	.	三、	,	p	.	-	)	.

第 118 页）和棕色爬山虎（第 III 卷，第 214 页）。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] " [daʊniːz] " [rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] ,

Early	in	the	spring	the	"	Downies	"	retire	to	the	woods	to	make	their	nests	,
早期的	在	这	春天	这	"	唐尼	"	退休	到	这	树林	到	制作	他们的	巢穴	,

早春时节，“绒毛鸟”们会回到树林里筑巢。

[pri'fəːiŋ] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] .

preferring	the	vicinity	of	running	water	.
偏好	这	附近	的	跑步	水	.

喜欢待在有流水的地方。

[ðə; ði][nest][ɪz] [bɪ'gʌn] [ə'baʊt][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd] [wiːk] [ɪn] [meɪ] ,

The	nest	is	begun	about	the	second	or	third	week	in	May	,
这	巢	是	开始	关于	这	第二	或者	第三	星期	在	可能	,

筑巢时间大约在五月的第二周或第三周。

[ænd; ənd] [kən'sjuːmz] [frʌm; frəm] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] ['bɪldɪŋ] .

and	consumes	from	two	days	to	a	week	in	building	.
和	消耗	从	二	天	到	一个	星期	在	建筑	.

建造需要两到一周的时间。

[ðə; ði][hoʊlz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ekskəˌveɪtid][ɪn] [ded] ['wɪloʊ] , ['pɑːplər] , [ɔːr][oʊk] [triːz] ,

The	holes	are	usually	excavated	in	dead	willow	,	poplar	,	or	oak	trees	,
这	孔	是	通常	挖掘	在	死的	柳	,	白杨	,	或者	橡木	树木	,

这些洞通常是在枯死的柳树、杨树或橡树上挖的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] ['veriz] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə]['θɜːrti] [fiːt] , ['dʒen(ə)rəli][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] .

and	the	height	varies	from	four	to	thirty	feet	,	generally	about	fifteen	feet	.
和	这	高度	变化	从	四	到	三十	脚	,	一般来说	关于	十五	脚	.

高度从四英尺到三十英尺不等，一般在十五英尺左右。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][nest][ɪz][ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

The	entrance	to	the	nest	is	about	two	inches	in	diameter	,
这	入口	到	这	巢	是	关于	二	英寸	在	直径	,

巢穴入口直径约两英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði][nest][hoʊl] ['veriz] [frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] .

and	the	depth	of	the	nest	hole	varies	from	eight	to	eighteen	inches	.
和	这	深度	的	这	巢	洞	变化	从	八	到	十八	英寸	.

巢穴的深度从八英寸到十八英寸不等。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] , ['rerli] [sɪks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [pjʊr] ['glɑːsi] - [waɪt] .

The	eggs	are	four	or	five	,	rarely	six	,	and	are	pure	glossy	-	white	.
这	鸡蛋	是	四	或者	五	,	很少	六	,	和	是	纯的	光滑	-	白色的	.

鸡蛋有四五个，很少有六个，而且是纯白色，表面光滑。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðɪs] [bɜːrd] .

We	know	of	no	more	interesting	occupation	than	to	observe	this	bird	.
我们	知道	的	不	更多的	有趣的	职业	比	到	观察	这	鸟	.

我们认为，观察这种鸟是最有趣的事情了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːnd][ʌv; əv] ['drʌmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][stʌb] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [lɪm] [huːz] ['sentər][ɪz]['hɑːloʊ] ,

It	is	fond	of	drumming	on	the	stub	of	a	dead	limb	whose	center	is	hollow	,
它	是	喜爱	的	打鼓	在	这	存根	的	一个	死的	肢	谁	中心	是	空洞的	,

它喜欢敲击中间中空的枯枝残端。

[ænd; ənd] [huːz] [ʃel] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] ['rezənənt] .

and	whose	shell	is	hard	and	resonant	.
和	谁	壳	是	难的	和	共振	.

它的外壳坚硬而富有共鸣。

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drʌm] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Upon	such	places	it	will	drum	for	an	hour	at	a	time	,
之上	这样的	地方	它	将要	鼓	为了	一个	小时	在	一个	时间	,

在这些地方，它会一次连续敲击一个小时。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'spɑːns] [frʌm; frəm][ɪts] [meɪt] [ɔːr][ʌv; əv] [sʌm; səm]['raɪv(ə)l] .

now	and	then	stopping	to	listen	for	a	response	from	its	mate	or	of	some	rival	.
现在	和	然后	停止	到	听	为了	一个	回复	从	它是	伴侣	或者	的	一些	竞争对手	.

它时不时停下来，倾听同伴或竞争对手的回应。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv][mæn] ,

At	all	times	it	is	unsuspicious	of	man	,
在	全部	时代	它	是	不带怀疑的	的	男人	,

它始终对人类毫无戒心。

[ænd; ənd] [wen] [ɪn'geɪdʒd][ɪn]['ekskəveitiŋ][ðə; ði][rɪ'septək(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [nest] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ɪts] ['bɪzi] [t'ʃɪzlɪŋ] ,

and	when	engaged	in	excavating	the	receptacle	for	its	nest	it	continues	its	busy	chiseling	,
和	什么时候	已订婚的	在	挖掘	这	容器	为了	它是	巢	它	继续	它是	忙碌的	凿刻	,

当它在挖掘筑巢容器时，它会继续忙碌地凿挖。

[ˌʌn'hidɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɪr] [ə'proʊtʃ] .

unheeding	his	near	approach	.
不理会	他的	靠近	方法	.

他毫不在意自己近在咫尺。

[ðə; ði] ['wʊdpekər] [ɪz] ['rɔːŋfəli] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [saʊnd] ['tɪmbər] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['letɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	Woodpecker	is	wrongfully	accused	of	boring	into	the	sound	timber	,	and	,	by	letting	in	the	water	,
这	啄木鸟	是	错误地	被告	的	无聊的	进入	这	声音	木材	,	和	,	经过	出租	在	这	水	,

啄木鸟被错误地指控啄破坚固的木材，并导致水渗入，

['heɪsənɪŋ] [ɪts] [dɪ'keɪ] .

hastening	its	decay	.
加速	它是	衰变	.

加速其腐烂。

[æz; əz]['dɪksən] [sez] : " [ə'læs] !

As	Dixon	says	:	"	Alas	!
作为	迪克森	说道	:	"	唉	!

正如迪克森所说：“唉！

[pʊr] ['hɑːrmləs] , [ˌʌnə'fendɪŋ] ['wʊdpekər] ,

poor	harmless	,	unoffending	Woodpecker	,
贫穷的	无害	,	无害的	啄木鸟	,

可怜的、无害的、不惹人的啄木鸟

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [baɪ] [ðaɪ] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [ðaʊ] [ɑːrt] [set] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

I	fear	that	by	thy	visits	to	the	trees	thou	art	set	down	as	the	cause	of	their
我	害怕	那	经过	你的	访问	到	这	树木	你	艺术	放	向下	作为	这	原因	的	他们的

[ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪ'keɪ] .

premature	decay	.
过早	衰变	.

我担心你频繁光顾树木会被认为是导致它们过早腐烂的原因。

[fʊl] [wel] [aɪ] [noʊ] [ðaɪ] [biːk] , [strɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

Full	well	I	know	thy	beak	,	strong	as	it	is	,
满的	出色地	我	知道	你的	喙	,	强的	作为	它	是	,

我非常了解你的喙，它很强壮。

[ɪz] ['toʊtəli] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['bɔːrɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saʊnd] ['tɪmbər] — [fʊl] [wel]

is	totally	incapable	of	boring	into	the	sound	timber	—	full	well
是	完全	无法	的	无聊的	进入	这	声音	木材	—	满的	出色地

完全无法穿透音木——满井

[duː] [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [wɜːrt] ['gɪlti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'fens] , ['nʌθɪŋ] [wʊd] [rɪ'wɔːrd] [ðaɪ]

do	I	know	that	,	even	if	thou	wert	guilty	of	such	offense	,	nothing	would	reward	thy
做	我	知道	那	,	甚至	如果	你	沃特	有罪的	的	这样的	罪行	,	没有什么	会	报酬	你的

['leibəz] ,

labors	,
劳动	,

我知道，即使你犯了这样的罪行，你的努力也不会得到任何回报。

[fɔːr; fər] [ðaɪ] [preɪ] [dʌz] [nɑːt] [lɜːrk] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɑːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['helθi] [triː] .

for	thy	prey	does	not	lurk	under	the	bark	of	a	healthy	tree	.
为了	你的	猎物	做	不是	潜伏	在下面	这	吠	的	一个	健康	树	.

因为你的猎物不会藏在健康树皮下。

['ɪnsekts] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [bɔːr] [θruː] [ɪts] [bɑːrk] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)n] [ɪts] [duːm] ,

Insects	innumerable	bore	through	its	bark	and	hasten	its	doom	,
昆虫	无数	钻孔	通过	它是	吠	和	趋	它是	厄运	,

无数昆虫钻入它的树皮，加速它的死亡。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðaɪ] ['duːti] [ɪn] ['neɪtʃɚz] [ɪ'kɑːnəmi] [tuː; tə] [tʃek] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪ'zæstrəs]

and	it	is	thy	duty	in	Nature's	economy	to	check	them	in	their	disastrous
和	它	是	你的	责任	在	自然的	经济	到	查看	他们	在	他们的	灾难性的

['prɑːgres] . " { - }

progress	.	"	{	220	}
进步	.	"	{	-	}

在自然规律中，你的职责是阻止它们灾难性的蔓延。"{220}

[ðə; ði] [nuː] ['tenənts] .

THE	NEW	TENANTS	.
这	新的	租户	.

新租户。

[baɪ] [ˌɛlə'nɔːrə] ['kɪnzli] ['mɑːrb(ə)l] .

By	Elanora	Kinsley	Marble	.
经过	埃拉诺拉	金斯利	大理石	.

作者：埃拉诺拉·金斯利·马布尔。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ren] [ɑːr; ər] [fledʒd]

And	now	the	little	Wrens	are	fledged
和	现在	这	小的	鹪鹩	是	羽翼丰满

现在，小鹪鹩们都长出羽毛了。

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [flai] ;

And	strong	enough	to	fly	;
和	强的	足够的	到	飞	;

而且足够强壮，可以飞翔；

[waɪd] [ðer; ðər] ['taɪni] [wɪŋz] [ðeɪ] [spred] ,
Wide **their** **tiny** **wings** **they** **spread** **,**
宽的 他们的 微小的 翅膀 他们 传播 ,

它们张开小小的翅膀，

[ænd; ənd] [bɪd] [ðə; ði] [nest] " [gʊd] - [baɪ] .
And **bid** **the** **nest** **"** **good** **-** **bye** **.**
和 出价 这 巢 " 好的 - 再见 .

然后向鸟巢道别。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [æz; əz] ['griːtɪd] ['mɪsɪz] . [ren] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [faɪn] [blæk]
" **Such** **a** **chattering** **as** **greeted** **Mrs** **.** **Wren** **when** **she** **returned** **with** **a** **fine** **black**
" 这样的 一个 喋喋不休 作为 问候 太太 . 鹪 什么时候 她 返回 和 一个 美好的 黑色的
['spaɪdər] [ɪn] [hɜːr; hər] [bɪl] .
spider **in** **her** **bill** **.**
蜘蛛 在 她 账单 .

“当雷恩夫人嘴里叼着一只漂亮的黑蜘蛛回来时，迎接她的就是这样一阵叽叽喳喳的声音。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] .
All **the** **children** **talked** **at** **once** **.**
全部 这 孩子们 谈话 在 一次 .

孩子们同时开口说话。

['bɔbi] [ə'loʊn] ['nevər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [wɜːrd] .
Bobbie **alone** **never** **uttered** **a** **word** **.**
鲍比 独自的 绝不 说出 一个 单词 .

只有鲍比一言不发。

" [juː; jʊ] ['nɔːti] [bɔɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [ren] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [krest] - ['fɔːlən] [piː)'ɛə] ,
" **You** **naughty** **boy** **,** **"** **exclaimed** **Mrs** **.** **Wren** **,** **turning** **to** **the** **crest** **-** **fallen** **Pierre** **,**
" 你 淘气 男生 , " 惊呼 太太 . 鹪 , 转弯 到 这 波峰 - 倒下 皮埃尔 ,

“你这个淘气的孩子！”雷恩太太转过身，对垂头丧气的皮埃尔喊道。

" [dɪd] [aɪ] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] ?
" **did** **I** **not** **tell** **you** **to** **take** **care** **of** **your** **brothers** **and** **little** **sister** **?**
" 做过 我 不是 告诉 你 到 拿 关心 的 你的 兄弟 和 小的 姐姐 ?

我不是告诉过你，要照顾好你的弟弟妹妹吗?

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] !
The **idea** **of** **trying** **to** **fly** **before** **you** **have** **had** **a** **lesson** **!**
这 主意 的 尝试 到 飞 前 你 有 有 一个 课 !

竟然想在没上过课的情况下就尝试飞行!

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd] [tuː; tə] [wɪp] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,
I **have** **a** **good** **mind** **to** **whip** **every** **one** **of** **you** **,**
我 有 一个 好的 头脑 到 鞭 每一个 一 的 你 ,

我真想把你们每个人都鞭打一番。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪ'reɪt] ['mɪsɪz] . [ren] ['veri] [ˌʌn'dʒʌstli] [dɪd] [ɪn'diːd] [pek] ['evri] ['lɪt(ə)l] [hed] ['ʃɑːrpli]
" **and** **the** **irate** **Mrs** **.** **Wren** **very** **unjustly** **did** **indeed** **peck** **every** **little** **head** **sharply**
" 和 这 愤怒 太太 . 鹪 非常 不公正的 做过 的确 啄 每一个 小的 头 尖锐地
[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bɪl] .
with **her** **bill** **.**
和 她 账单 .

“愤怒的雷恩太太非常不公正地用喙狠狠地啄了每一只小鸟的脑袋。”

['bɔbi] ['kaʊərd] [ɪn] [ðə; ði] [nest] [mʌtʃ] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['wɪmpər] [ɔːr] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]
Bobbie **cowered** **in** **the** **nest** **much** **too** **frightened** **to** **whimper** **or** **even** **mention** **the**
鲍比 畏缩 在 这 巢 很多 也 害怕 到 呜咽 或者 甚至 提到 这
['ɪndʒəri] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [legz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [sə'steɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔːl] .
injury **to** **one** **of** **his** **legs** **which** **he** **had** **sustained** **in** **his** **fall** **.**
受伤 到 一 的 他的 腿 哪个 他 有 持续 在 他的 落下 .

鲍比蜷缩在巢穴里，吓得不敢呜咽，甚至不敢提及他摔下来时腿上受的伤。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [ðə; ði][nekst][deɪ] [prə'si:did] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['les(ə)n]

Mr	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**the**	**next**	**day**	**proceeded**	**to**	**give**	**the**	**children**	**a**	**lesson**
先生	.	和	太太	.	鹪	这	下一个	天	继续	到	给	这	孩子们	一个	课

[ɔ:r] [tu:] [ɪn] ['flaɪɪŋ] .

or	**two**	**in**	**flying**	**.**
或者	二	在	飞行	.

第二天，雷恩夫妇给孩子们上了一两堂飞行课。

" [maɪ][teɪl][ɪz][soʊ] ['stʌbi] , " [weɪld] ['ɛmɪt] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['traɪəl] ,

"	**My**	**tail**	**is**	**so**	**stubby**	**,**	**"**	**wailed**	**Emmett**	**at**	**the**	**first**	**trial**	**,**
"	我的	尾巴	是	所以	矮胖的	,	"	哀嚎	埃米特	在	这	第一的	审判	,

“我的尾巴好短啊！”埃米特在第一次试验中哀叹道。

" [ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz] [ˌem 'i:] [raɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] . "

"	**it**	**brings**	**me**	**right**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**.**	**"**
"	它	带来	我	正确的	向下	到	这	地面	.	"

“这让我彻底跌倒在地。”

" [ðoʊ][dʌθ; dəθ][maɪn] , " [lɪspt] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:rəθi] , " [dɛs] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][noʊ][teɪl][æt; ət][ɔ:l] ,

"	**Tho**	**doth**	**mine**	**,**	**"**	**lisped**	**little**	**Dorothy**	**,**	**"**	**dess**	**wish**	**I**	**had**	**no**	**tail**	**at**	**all**	**,**
"	虽然	确实	矿	,	"	口齿不清	小的	多萝西	,	"	服装	希望	我	有	不	尾巴	在	全部	,

“虽然我的尾巴，”小多萝西含糊不清地说，“但我真希望我根本没有尾巴。”

[soʊ][aɪ][du:] , " [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] ['veri] ['hɑ:rtɪli] .

so	**I**	**do**	**,**	**"**	**at**	**which**	**the**	**others**	**laughed**	**very**	**heartily**	**.**
所以	我	做	,	"	在	哪个	这	其他的	笑了	非常	衷心地	.

所以我照做了，”其他人听后都哈哈大笑。

['bɔbi] [meɪd] [ə; eɪ][hə'roʊɪk] ['efərt] [tu:; tə][du:][æz; əz][dɪd][ðə; ði][rest] ,

Bobbie	**made**	**a**	**heroic**	**effort**	**to**	**do**	**as**	**did**	**the**	**rest**	**,**
鲍比	制成	一个	英勇	努力	到	做	作为	做过	这	休息	,

鲍比像其他人一样，做出了英勇的努力。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] ['mu:vmənt] [sæŋk] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][nest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][peɪn] .

but	**at**	**the**	**first**	**movement**	**sank**	**back**	**into**	**the**	**nest**	**with**	**a**	**cry**	**of**	**pain**	**.**
但	在	这	第一的	移动	沉没	后退	进入	这	巢	和	一个	哭	的	疼痛	.

但刚一动，它就痛苦地叫了一声，跌回了巢穴。

" [sʌtʃ] ['fɔ:rtɪtu:d] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [ren] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz]

"	**Such**	**fortitude**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Mrs**	**.**	**Wren**	**when**	**it**	**was**	**found**	**one**	**of**	**his**	**legs**
"	这样的	坚韧	!	"	惊呼	太太	.	鹪	什么时候	它	曾是	成立	一	的	他的	腿

[wʌz; wəz]['broʊkən] ,

was	**broken**	**,**
曾是	破碎的	,

“真是坚强！”当发现他的一条腿骨折时，雷恩太太惊叹道。

" [nɑ:t][ə; eɪ] ['wɪmpər] [hæz; həz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [meɪd] [sɪns] [hɪz; ɪz][fɔ:l] .

"	**not**	**a**	**whimper**	**has**	**the**	**little**	**fellow**	**made**	**since**	**his**	**fall**	**.**
"	不是	一个	呜咽	有	这	小的	同伴	制成	自从	他的	落下	.

“自从摔下来之后，这小家伙就没发出过一声呜咽。”

[haʊ] [hə'roʊɪk] !

How	**heroic**	**!**
如何	英勇	!

太英勇了！

[haʊ] [laɪk][maɪ] [dɪr] , [dɪr] ['pɑ:pə] !

How	**like**	**my**	**dear**	**,**	**dear**	**papa**	**!**
如何	喜欢	我的	亲爱的	,	亲爱的	爸爸	!

真像我亲爱的爸爸！

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [læft] , [ænd; ənd] [ðen] [kraɪd] , [frʌm; frəm] ['miŋgld] ['pɪti] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
" and Mrs . Wren laughed , and then cried , from mingled pity and joy .
" 和 太太 . 鹪 笑了 , 和 然后 哭 , 从 混合 遗憾 和 喜悦 .

"雷恩太太笑了，然后又哭了，既有怜悯，也有喜悦。"

" [hm] , " ['kɑːmɛntəd] ['mɪstər] . [ren] ,
" H'm , " commented Mr . Wren ,
" 嗯 , " 评论 先生 . 鹪 ,

"嗯，"雷恩先生评论道。

" [ɪf] ['bɔbi] [hæd; həd] [rɪ'membər] [ðə; ði]['mɑːtoʊ][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][left] ['jestərdeɪ]
" if Bobbie had remembered the motto I gave them before I left yesterday
" 如果 鲍比 有 记得 这 座右铭 我 给予 他们 前 我 左边 昨天
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

"如果鲍比还记得我昨天早上离开前告诉他们的那句格言，

[ðɪs] ['æksɪdənt] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] .
this accident wouldn't have happened .
这 事故 不会 有 发生 .

这场事故本来就不会发生。

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Can you repeat it ?
能 你 重复 它 ?

你能再说一遍吗?

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːd] .
" turning to the eldest of the brood .
" 转弯 到 这 长子 的 这 幼虫 .

"转向家中年纪最大的孩子。

" [biː; bi] [ʃʊr] [jʊə(r)] [raɪt] , [ðen] [goʊ] [ə'hed] , " ['ʃaʊtɪd] [piː)'ɛə] ,
" Be sure you're right , then go ahead , " shouted Pierre ,
" 是 当然 你是 正确的 , 然后 去 前方 , " 喊叫 皮埃尔 ,

"确保你没问题，然后再继续！"皮埃尔喊道。

['toʊtəli] [fə'getiŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hiːdid] [ðə; ði] [ruːl] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['bɔbi] .
totally forgetting he had not heeded the rule any more than Bobbie .
完全 遗忘 他 有 不是 听从了 这 规则 任何 更多的 比 鲍比 .

他完全忘记了自己和鲍比一样，都没有遵守这条规则。

" [jes] , [ə; eɪ] [seɪf] [ruːl] [tuː; tə][goʊ][baɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [ren] ,
" Yes , a safe rule to go by , " said Mr . Wren ,
" 是的 , 一个 安全的 规则 到 去 经过 , " 说 先生 . 鹪 ,

"是的，这是一条稳妥的规则，"雷恩先生说。

['greɪvli] ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [klɔː] .
gravely stroking his chin with one claw .
严重地 抚摸 他的 下巴 和 一 爪 .

他神情严肃地用一只爪子抚摸着下巴。

" [dɪr] , [dɪr] , " ['ruːfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['ɪndʒərd] [lɪm] ,
" Dear , dear , " ruefully examining the injured limb ,
" 亲爱的 , 亲爱的 , " 懊悔地 检查 这 受伤 肢 ,

"哎呀，哎呀，"他懊恼地检查着受伤的肢体，

" [naʊ] [ðə; ði][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪl] [goʊ] ['stʌmpɪŋ] [θruː] [laɪf][laɪk][hɪz; ɪz]['grænpɑː] .
" now the the child will go stumping through life like his grandpa .
" 现在 这 这 孩子 将要 去 拦网 通过 生活 喜欢 他的 爷爷 .

"现在这孩子将像他爷爷一样跌跌撞撞地走完人生。"

[aɪ]['oʊnli][hoʊp] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][draɪ] [kɔ:f] ,
I only hope , " with a dry cough ,
我 仅有的 希望 , " 和 一个 干燥 咳嗽 ,

我只希望，伴随着一声干咳，

" [ðæt] ['hi:l] [nɑ:t][tɜ:rn][aʊt][ə; eɪ] ['raʊdi] [ænd; ənd] [lu:z] [wʌn] [aɪ] , [tu:] . "
" that he'll not turn out a rowdy and lose one eye , too . "
" 那 地狱 不是 转动 出去 一个 喧闹的 和 失去 一 眼睛 , 也 . "

“希望他不会变成一个桀骜不驯的家伙，也不会因此失去一只眼睛。”

" - [hi:; hi][dʒests][æt; ət]['skɑ:rz] [hu:] ['nevər] [felt][ə; eɪ] [wu:nd] , - " ['lɔ:ftɪli] [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [ren] ,
" ' He jests at scars who never felt a wound , ' " loftily replied Mrs . Wren ,
" - 他 笑话 在 疤痕 WHO 绝不 毛毡 一个 伤口 , - " 傲慢地 回复 太太 . 鹪 ,

“‘那些从未受过伤的人才会嘲笑伤疤，’”雷恩夫人傲慢地回答道。

[hu:] [si:md] ['nevər][tu:; tə][fər'get][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n] .
who seemed never to forget a quotation .
WHO 似乎 绝不 到 忘记 一个 引述 .

他似乎从不忘记任何名言。

" [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt][aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][tɜ:rn][aʊt][tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ]
" For my part I am proud that one of my boys should turn out to be such
" 为了 我的 部分 我 是 自豪的 那 一 的 我的 男孩们 应该 转动 出去 到 是 这样的
[ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
a spirited little fellow .
一个 精神抖擞 小的 同伴 .

“就我而言，我为我的儿子之一能成长为如此活泼可爱的小家伙而感到自豪。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] , ['mɪstər] . [ren] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] ['kɔ:lɪŋ] [ju:; jʊ][frʌm; frəm] [ðæt] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
But there , Mr . Wren , the children are calling you from that bunch of
但 那里 , 先生 . 鹪 , 这 孩子们 是 呼叫 你 从 那 束 的
[wi:dz] ['oʊvər][jɑ:ndər] .
weeds over yonder .
杂草 超过 远处 .

但是，雷恩先生，孩子们正从那边的杂草丛里喊您呢。

[goʊ] [daʊn] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [waɪl] [aɪ] [fetʃ] [ə; eɪ][naɪs]['kæŋkər] - [wɜ:rm][fɔ:r; fər] ['bɔbi] .
Go down to them , while I fetch a nice canker - worm for Bobbie .
去 向下 到 他们 , 尽管 我 拿来 一个 好的 溃疡 - 蠕虫 为了 鲍比 .

你下去看看他们，我去给鲍比弄条漂亮的尺蠖。

" ['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [leɪm] ['bɔbi] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][nest][ænd; ənd][goʊ]
" After a few days the lame Bobbie was able to leave the nest and go
" 后 一个 很少 天 这 瘸 鲍比 曾是 有能力的 到 离开 这 巢 和 去
['hɑ:pɪŋ] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] ,
hopping around with the other children ,
跳跃 大约 和 这 其他 孩子们 ,

“几天后，跛脚的鲍比就能离开窝，和其他孩子一起蹦蹦跳跳地玩耍了。”

['ædɪŋ] [hɪz; ɪz]['fi:b(ə)l] [tʃɜ:r] [tʃɜ:r] [tu:; tə] [ðerz] .
adding his feeble chur chur to theirs .
添加 他的 微弱 教堂 教堂 到 他们的 .

将他虚弱的库尔库尔加入到他们的库尔库尔中。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [led][ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
Mr . and Mrs . Wren led them from one place to another ,
先生 . 和 太太 . 鹪 引领 他们 从 一 地方 到 其他 ,

雷恩夫妇带领他们从一个地方到另一个地方。

['ɔːlweɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [tɔːt] [tuː; tə] [ɜːrn]
always **among** **the** **weeds** **and** **shrubbery** **where** **they** **were** **soon** **taught** **to** **earn**
总是 之中 这 杂草 和 灌木 在哪里 他们 是 很快 教授 到 赚
[ðer; ðər] [oʊn] ['laɪvlihʊd] .
their **own** **livelihood** **.**
他们的 自己的 生计 .

他们总是生活在杂草丛生的灌木丛中，很快就学会了如何自食其力。

" [mɔθs] , ['bʌtərflaɪz] , [næts] , [flaɪz] , [ænts] , ['biːtlz] , [ænd; ənd] [bʌgz] ['kɑːnstɪtuːt] ['aʊər; ɑːr] [bɪl]
" **Moths** **,** **butterflies** **,** **gnats** **,** **flies** **,** **ants** **,** **beetles** **,** **and** **bugs** **constitute** **our** **bill**
" 蛾子 , 蝴蝶 , 小飞虫 , 苍蝇 , 蚂蚁 , 甲虫 , 和 漏洞 构成 我们的 账单
[ʌv; əv] [fer] ,
of **fare** **,**
的 票价 ,

“飞蛾、蝴蝶、蚊蚋、苍蝇、蚂蚁、甲虫和各种小虫构成了我们的菜单。”

" [sed] ['mɪsɪz] . [ren] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [hwiskɪŋ] [ə'lɔːŋ] , " [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['θaʊz(ə)nd] - [legz] ,
" **said** **Mrs** **.** **Wren** **as** **they** **went** **whisking** **along** **,** **"** **together** **with** **thousand** **-** **legs** **,**
" 说 太太 . 鹪 作为 他们 去 搅拌 沿着 , " 一起 和 千 - 腿 ,
['spaɪdər] , [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] .
spiders **,** **and** **worms** **.**
蜘蛛 , 和 蠕虫 .

“雷恩太太一边飞快地走着一边说，‘还有千足虫、蜘蛛和蠕虫。’”

[ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [iːt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fruːts] [ɪn] [ðer; ðər] ['siːznz] ,
If **we** **didn't** **eat** **them** **they** **would** **destroy** **the** **fruits** **in** **their** **seasons** **,**
如果 我们 没有 吃 他们 他们 会 破坏 这 水果 在 他们的 季节 ,

如果我们不吃它们，它们就会毁掉当季的水果。

[soʊ] [juː; jʊ] [siː] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [wʌt] ['væljuəb(ə)l] ['sɪtəznz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
so **you** **see** **,** **my** **children** **,** **what** **valuable** **citizens** **we** **are** **in** **the** **world** **.**
所以 你 看 , 我的 孩子们 , 什么 有价值的 公民 我们 是 在 这 世界 .

所以你们看，孩子们，我们是多么有价值的世界公民啊。

" [æt; ət] ['naɪtfɔːl] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ren] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bruːd] , [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði]
" **At** **nightfall** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Wren** **,** **with** **their** **brood** **,** **flew** **to** **the**
" 在 黄昏 先生 . 和 太太 . 鹪 , 和 他们的 幼虫 , 飞翔 到 这
[krɑːtʃ] [ʌv; əv] { - }
crotch **of** **{** **221** **}**
裆 的 { - }

“夜幕降临时，雷恩夫妇带着他们的幼鸟飞到了{221}的树杈上。”

[ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ['evri] ['lɪt(ə)l] [hed] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [wɪŋ] ,
a **tree** **,** **and** **in** **ten** **seconds** **every** **little** **head** **was** **under** **a** **wing** **,**
一个 树 , 和 在 十 秒 每一个 小的 头 曾是 在下面 一个 翼 ,

一棵树，十秒钟之内，所有的小脑袋都躲到了翅膀下面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)
第2/3页

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [ren] [saʊnd] [ə'sli:p] .
and **every** **little** **Wren** **sound** **asleep** **.**
和 每一个 小的 鹪 声音 睡着了 .

每只小鹪鹩都睡得很香。

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . [ren] [wʌn] [deɪ] ,
" Well , " said Mr . Wren one day ,
" 出色地 , " 说 先生 . 鹪 一 天 ,

"嗯，"有一天，雷恩先生说道。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [oʊld] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wi:; wi]
" the children are old enough now to take care of themselves , and we
" 这 孩子们 是 老的 足够的 现在 到 拿 关心 的 他们自己 , 和 我们
[mʌst; məst] [bɪ'gɪn] ,
must begin ,
必须 开始 ,

孩子们现在已经足够大了，可以照顾自己了，我们必须开始行动了。

[maɪ] [dɪr] , [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['haʊski:pɪŋ] . "
my dear , to build a nest in which once more to begin housekeeping . "
我的 亲爱的 , 到 建造 一个 巢 在 哪个 一次 更多的 到 开始 家政 . "

亲爱的，我要筑一个巢，在那里重新开始操持家务。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [ɪn] [æn; ən] [oʊld] [tɪn] [pɑ:t] [ðɪs] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [ren] ,
" It will not be in an old tin pot this time , " replied Mrs . Wren ,
" 它 将要 不是 是 在 一个 老的 锡 锅 这 时间 , " 回复 太太 . 鹪 ,

"这次不会再用旧锡罐了，"雷恩太太回答说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tɔ:s] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [hed] , " [ænd; ənd] [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , ['mɪstər] . [ren] , [aɪ] [ɪn'tend]
with a toss of her head , " and furthermore , Mr . Wren , I intend
和 一个 折腾 的 她 头 , " 和 此外 , 先生 . 鹪 , 我 打算
[tu:; tə] [hæv; həv] [ɪn'taɪərli] [nu:] ['fɜ:rnɪtʃər] . "
to have entirely new furniture . "
到 有 完全 新的 家具 . "

她甩了甩头，"而且，雷恩先生，我还打算添置全新的家具。"

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [ə'sentid] [hɜ:r; hər] [meit] ,
" Of course , of course , " assented her mate ,
" 的 课程 , 的 课程 , " 同意 她 伴侣 ,

"当然，当然，"她的伴侣赞同道。

" [hu:'evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ren] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [bru:d] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [nest] ?
" whoever heard of a Wren raising a second brood in the same nest ?
" 谁 听到 的 一个 鹪 提高 一个 第二 幼虫 在 这 相同的 巢 ?

"谁听说过鹪鹩在同一个巢里养育第二窝幼鸟的？"

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [tu:] [ni:t] [ænd; ənd] [naɪs] [fɔ:r; fər] [ðæt] , [maɪ] [dɪr] . "
We are much too neat and nice for that , my dear . "
我们 是 很多 也 整洁的 和 好的 为了 那 , 我的 亲爱的 . "

亲爱的，我们可不是那种会做那种事的人。

" [wi:; wi] , " [snɪft] ['mɪsɪz] . [ren] , ['evər] ['redi] [fɔ:r; fər] ['kwɑ:rəl] .
" We , " sniffed Mrs . Wren , ever ready for quarrel .
" 我们 , " 嗅了嗅 太太 . 鹪 , 曾经 准备好 为了 争吵 .

"我们，"雷恩太太冷哼一声，一副随时准备争吵的样子。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] , ['mɪstər] . [ren] , [wʌt] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]
" I'd like to know , Mr . Wren , what you had to do with building the
" ID 喜欢 到 知道 , 先生 . 鹪 , 什么 你 有 到 做 和 建筑 这
[nest] ,
nest ,
巢 ,

"我想知道，雷恩先生，你参与了筑巢的过程吗？"

[aɪ] [wʊd] , ['ri:əli] !
I would , really !
我 会 , 真的 !

我真的会！

[həmf] !
Humph !
哼 !

哼!

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [flə:tid] [hɜ:r; hər][teɪl]['oʊvər][hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [læft] ['ʃrɪlli] .
" and Mrs . Wren flirted her tail over her head and laughed shrilly .
" 和 太太 . 鹪 调情 她 尾巴 超过 她 头 和 笑了 尖锐地 .

"然后，雷恩太太甩了甩头上的尾巴，发出尖锐的笑声。"

" [aɪ] [brɔ:t] [ðə; ði][fɜ:rst] [stɪks] , [maɪ] [dɪr] , " [hi:; hi] ['ænsər] ['maɪldli] ,
" I brought the first sticks , my dear , " he answered mildly ,
" 我 带来 这 第一的 棍子 , 我的 亲爱的 , " 他 回答 轻微地 ,

"亲爱的，我带来了第一批木棍，"他温和地回答道。

" [ænd; ənd] ['dɪdnt] [aɪ][du:][ɔ:l][ðə; ði] [haʊs] ['hʌntɪŋ] ?
" and didn't I do all the house hunting ?
" 和 没有 我 做 全部 这 房子 打猎 ?

难道不是我负责找房子的吗?

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][fər'gɑ:t][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [ðæt] [wen] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn]['eɪprəl] ,
Besides , I forgot to tell you , that when looking about in April ,
除了 , 我 忘了 到 告诉 你 , 那 什么时候 寻找 关于 在 四月 ,

此外，我忘了告诉你，四月份我四处查看的时候，

[aɪ] [faʊnd] [tu:] ['ʌðər] [ə'pɑ:rtmənts] [wɪtʃ] , [ɪf] [ðə; ði][tɪn] - [pɑ:t][hæd; həd][nɑ:t] [ə'pɪrd] ['su:təb(ə)l] ,
I found two other apartments which , if the tin - pot had not appeared suitable ,
我 成立 二 其他 公寓 哪个 , 如果 这 锡 - 锅 有 不是 出现 合适的 ,

我又找到了两套公寓，如果那间破旧的房子不合适的话，就可以换成这两套。

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ju:; jʊ] .
I intended to offer you .
我 故意的 到 提供 你 .

我本打算提供给你。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm][aɪ]['pɑ:rtli] ['fɜ:rnɪʃt] [i:tʃ] ,
In order to secure them I partly furnished each ,
在 命令 到 安全的 他们 我 部分 提供 每个 ,

为了确保他们的安全，我为他们每人提供了一部分东西。

[soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [haʊs] ['hʌntərz] [wʊd] [noʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] - [tu:; tə][let] . - "
so that other house hunters would know they were not ' to let . ' "
所以 那 其他 房子 猎人 会 知道 他们 是 不是 - 到 让 . - "

这样其他购房者就知道这些房子"不出租"。

" [həmf] ! " [rɪ'tɜ:rnd] ['mɪsɪz] . [ren] , [ðoʊ] [ɪk'si:dɪŋli] [wel] [pli:zd] ,
" Humph ! " returned Mrs . Wren , though exceedingly well pleased ,
" 哼 ! " 返回 太太 . 鹪 , 尽管 非常 出色地 高兴 ,

"哼！"雷恩太太哼了一声，不过她心里非常高兴。

" [aɪl] ['weɪdʒər] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] ['spæroʊ] ['fæməli][ɪn] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
" I'll wager we'll find a Sparrow family in each one of them . "
" 患病的 赌注 出色地 寻找 一个 麻雀 家庭 在 每个 一 的 他们 . "

"我敢打赌，我们能在他们每个人身上找到一个斯帕罗家族。"

" [noʊ][wiː; wi][wəʊnt] ,
" No we won't ,
" 不 我们 惯于 ,

"不，我们不会。"

" ['tʃʌkld] ['mɪstər] . [ren] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['haʊzɪz] [aɪ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl]
" chuckled Mr . Wren " for the houses I selected were much too small
" 轻笑 先生 . 鹪 " 为了 这 房屋 我 已选 是 很多 也 小的
[fɔːr; fər]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['spæroʊ] [tuː; tə] [skwiːz] [ɪn] . "
for Mr . and Mrs . Sparrow to squeeze in . "
为了 先生 . 和 太太 . 麻雀 到 挤 在 . "

"雷恩先生轻笑一声，"他说，"因为我挑选的房子太小了，斯帕罗夫妇根本挤不进去。"

" [juː; jʊ]['klevər] ['feloʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [ren] , [pekɪŋ] [hɪm; ɪm] ['gliːfəli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl]
" You clever fellow , " exclaimed Mrs . Wren , pecking him gleefully with her bill
" 你 聪明的 同伴 , " 惊呼 太太 . 鹪 , 啄食 他 兴高采烈地 和 她 账单
.
:
.

"你这聪明的小家伙！"雷恩太太一边说着，一边高兴地用喙啄它。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌbi] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪn'diːd] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . [ren] [læft] ,
" I am proud of my hubby , I am , indeed , " and Mr . Wren laughed ,
" 我 是 自豪的 的 我的 老公 , 我 是 , 的确 , " 和 先生 . 鹪 笑了 ,
[ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'baʊt] ,
and hopped about ,
和 跳跃 关于 ,

"我为我的丈夫感到骄傲，真的，"雷恩先生笑着，蹦蹦跳跳地说。

['nevər] ['hɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [spaʊs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ren] [dɪd][ðə; ði] [seɪm]
never hinting to his innocent spouse that all the gentlemen Wrens did the same
绝不 暗示 到 他的 清白的 配偶 那 全部 这 先生们 鹪鹩 做过 这 相同的
[θɪŋ] ['evri] [jɪr] .
thing every year .
事物 每一个 年 .

他从未向他天真的妻子暗示过，所有男兵每年都做同样的事情。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [waɪl] ['priːnɪŋ] [ðer; ðər] ['fɛðɚz] ,
The next day , while preening their feathers ,
这 下一个 天 , 尽管 梳理 他们的 羽毛 ,

第二天，当它们梳理羽毛时，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ə'pɑːrtmənts]['mɪstər] . [ren] [hæd; həd]
and getting ready for a visit to the apartments Mr . Wren had
和 获得 准备好 为了 一个 访问 到 这 公寓 先生 . 鹪 有
['spoʊkən][ʌv; əv] ,
spoken of ,
说 的 ,

准备去参观雷恩先生提到的那些公寓，

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'stres] [smoʊt][ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .
a cry of distress smote upon their ears .
一个 哭 的 痛苦 猛击 之上 他们的 耳朵 .

一声痛苦的呼喊传入他们的耳中。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk]['aʊər; ɑːr]['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz] [vɔɪs] , " [sed]['mɪsɪz] . [ren] , [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [niːz]
" That sounds like our Dorothy's voice , " said Mrs . Wren , her little knees
" 那 声音 喜欢 我们的 多萝西的 嗓音 , " 说 太太 . 鹪 , 她 小的 膝盖
['nɔkiŋ] [tə'geðər] [ɪn] [fraɪt] .
knocking together in fright .
敲门 一起 在 惊吓 .

"那听起来像我们家多萝西的声音,"雷恩太太说，吓得她的小膝盖都抖了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɔːrəθi] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər][help] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . [ren] .
" It is Dorothy calling for help , " assented Mr . Wren .
" 它 是 多萝西 呼叫 为了 帮助 , " 同意 先生 . 鹪 .

"是多萝西在呼救,"雷恩先生赞同道。

" [aɪ][left][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .
" I left the children in the orchard .
" 我 左边 这 孩子们 在 这 果园 .

我把孩子们留在果园里了。

[kʌm] , [let][ˌjuː 'es][flai]['oʊvər][ðer; ðər][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
Come , let us fly over there as quickly as we can .
来 , 让 我们 飞 超过 那里 作为 迅速地 作为 我们 能 .

来吧，我们尽快飞过去。

" [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['ʌndər][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] ['hʌdld] [ðer; ðər] ['fraɪt(ə)nd] [gruːp]
" On the ground , under some bushes , they found huddled their frightened group
" 在 这 地面 , 在下面 一些 灌木丛 , 他们 成立 蜷缩着 他们的 害怕 团体
[ʌv; əv]['lɪt(ə)l][wʌnz] ,
of little ones ,
的 小的 一个 ,

"他们在地上，在一些灌木丛下，发现了一群蜷缩着的、受惊的小家伙们。"

[waɪl] [ə'bʌv] , [ɑːn][ə; eɪ] [lɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , [pɜːrtʃt] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] ,
while above , on a limb of a tree , perched Mr . and Mrs . Jay ,
尽管 多于 , 在 一个 肢 的 一个 树 , 栖息 先生 . 和 太太 . 杰伊 ,

与此同时，杰伊先生和杰伊太太正栖息在上方树枝上。

['ʌtərɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ðer; ðər] [hɑːrʃ] [kraɪ][ʌv; əv][dʒeɪ] , [dʒeɪ] , [dʒeɪ] .
uttering at intervals their harsh cry of jay , jay , jay .
发出声音 在 间隔 他们的 残酷的 哭 的 杰伊 , 杰伊 , 杰伊 .

它们不时发出刺耳的叫声："jay，jay，jay。"

" [ɪts]['aʊər; ɑːr] ['bɔbi] , " [kraɪd]['mɪsɪz] . [ren] , [ə'gæst] ,
" Its our Bobbie , " cried Mrs . Wren , aghast ,
" 它是 我们的 鲍比 , " 哭 太太 . 鹪 , 惊愕 ,

"是我们的鲍比！"雷恩太太惊恐地喊道。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [hɜːr; hər] [bruːd] [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['mɪsɪŋ] ,
after she had counted her brood and found one of them missing ,
后 她 有 计数 她 幼虫 和 成立 一 的 他们 丢失的 ,

她清点完所有孩子后，发现少了一个。

" [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['faɪtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðæt] [jʌŋ] [dʒeɪ] . "
" look at him fighting over there with that young Jay . "
" 看 在 他 斗争 超过 那里 和 那 年轻的 杰伊 . "

"你看他跟那个小杰伊在那边打架呢。"

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [skriːmd] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['mɪstər] . [dʒeɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" That's it , give it to him , " screamed the delighted Mr . Jay to his
" 那就是 它 , 给 它 到 他 , " 尖叫 这 高兴极了 先生 . 杰伊 到 他的
[jʌŋ] [sʌn] ,
young son ,
年轻的 儿子 ,

"就是这样，给他！"欣喜若狂的杰伊先生对他的小儿子大声喊道。

" [hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [hɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

"	hit	him	in	the	eye	,	my	boy	,	hit	him	in	the	eye	.
"	打	他	在	这	眼睛	,	我的	男生	,	打	他	在	这	眼睛	.

"打他眼睛，孩子，打他眼睛。"

" ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ren] [fluː] [ə'baʊt] ['bɔbi] ['ʌtərɪŋ] [kraɪz][ʌv; əv] [dɪ'stres] .

"	Mr	.	and	Mrs	.	Wren	flew	about	Bobbie	uttering	cries	of	distress	.
"	先生	.	和	太太	.	鹪	飞翔	关于	鲍比	发出声音	哭泣	的	痛苦	.

"雷恩夫妇在鲍比周围飞来飞去，发出痛苦的呼喊声。"

" [fer] [pleɪ] , [fer] [pleɪ] , " [kraɪd]['pɑːpə][dʒeɪ] , ['flaɪɪŋ] [daʊn] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn]['mɪstər] . [renz] [bæk] .

"	Fair	play	,	fair	play	,	"	cried	papa	Jay	,	flying	down	almost	upon	Mr	.	Wren's	back	.
"	公平的	玩	,	公平的	玩	,	"	哭	爸爸	杰伊	,	飞行	向下	几乎	之上	先生	.	鹪鹩的	后退	.

"公平竞争，公平竞争！"爸爸杰伊喊道，飞身扑向雷恩先生，几乎落在了他的背上。

" [gɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][ə; eɪ] [tʃæns] , [ɔːr] — —

"	Give	the	young	ones	a	chance	,	or	—	—
"	给	这	年轻的	一个	一个	机会	,	或者	—	—

给年轻人一个机会，否则——

" [ə; eɪ][laʊd] , [ʃɑːrp] ['twɪtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [tɑːp] [kɔːzd] ['mɪstər] . [dʒeɪ][tuː; tə] [glæns] [ʌp] .

"	A	loud	,	sharp	twitter	from	the	tree	top	caused	Mr	.	Jay	to	glance	up	.
"	一个	大声	,	锋利的	叽叽喳喳	从	这	树	顶部	导致	先生	.	杰伊	到	瞥一眼	向上	.

"树梢上传来一声响亮而尖锐的鸣叫，杰伊先生抬头望去。"

" [maɪ][oʊld] ['enəmi] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [hɪz; ɪz][krest] ['fɔːlɪŋ] [æt; ət][wʌns] ,

"	My	old	enemy	,	"	he	exclaimed	,	his	crest	falling	at	once	,
"	我的	老的	敌人	,	"	他	惊呼	,	他的	波峰	坠落	在	一次	,

"我的老对手！"他惊呼道，头上的羽冠立刻垂了下来。

[æz; əz][ə; eɪ][loʊ] [kraʊn] [ɪn'sɜːrkl] [ə; eɪ]['pɑːmˌpɑːn][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] - [red] [ʃoʊd] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

as	a	low	crown	encircling	a	pompon	of	orange	-	red	showed	itself	among	the
作为	一个	低的	王冠	包围	一个	绒球	的	橙子	-	红色的	显示	本身	之中	这

[griːn] ['bræntʃɪz] .

green	branches	.
绿色的	分支	.

在绿色的枝条间，一簇橙红色的花朵簇拥着一小团低矮的花冠。

" [ðæt] ['taɪrənt] , ['mɪstər] . ['kɪŋˌbɜːrd] .

"	That	tyrant	,	Mr	.	Kingbird	.
"	那	暴君	,	先生	.	王鸟	.

"那个暴君，金伯德先生。"

['hiːz] ['ɔːlweɪz] ['medlɪŋ] [ɪn] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ə'ferz] , [hiː; hi][ɪz] .

He's	always	meddling	in	other	people's	affairs	,	he	is	.
他是	总是	干预	在	其他	人们的	事务	,	他	是	.

他总是爱管闲事，真是的。

[aɪd][laɪk][tuː; tə] [rɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] .

I'd	like	to	wring	his	neck	.
ID	喜欢	到	拧	他的	脖子	.

我想拧断他的脖子。

[kʌm] , ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] ; [kʌm] , [maɪ][sʌn] , " [hiː; hi] [skriːmd] ,

Come	,	Mrs	.	Jay	;	come	,	my	son	,	"	he	screamed	,
来	,	太太	.	杰伊	;	来	,	我的	儿子	,	"	他	尖叫	,

"杰伊太太，过来；我的儿子，过来！"他喊道。

[ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [fluː] [tuː; tə] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['nebəz] .

and	off	they	flew	to	boast	of	the	victory	among	their	neighbors	.
和	离开	他们	飞翔	到	夸	的	这	胜利	之中	他们的	邻居	.

于是他们飞奔到邻国去炫耀胜利。

" [aɪ][hoʊp][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɪŋˌbɜːrd] ['ræðər] ['pɑːmpəsli] ,
" I hope your little boy is not much hurt , " said Mr . Kingbird rather pompously ,
" 我 希望 你的 小的 男生 是 不是 很多 伤害 , " 说 先生 . 王鸟 相当 傲慢地 ,

"我希望你的小男孩没有受重伤，"金伯德先生颇为傲慢地说。

" [aɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv][taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] . " { - }
" I arrived just in the nick of time , I think . " { 222 }
" 我 到达的 只是 在 这 缺口 的 时间 , 我 思考 . " { - }

"我想我赶得正是时候。"{222}

" [oʊ] , [maɪ] ['bɑːbi] , " [weɪld] ['mɪsɪz] . [ren] , ['waɪpɪŋ][ðə; ði] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
" Oh , my Bobby , " wailed Mrs . Wren , wiping the blood from his face ,
" 哦 , 我的 鲍比 , " 哀嚎 太太 . 鹪 , 擦拭 这 血 从 他的 脸 ,

"哦，我的鲍比，"雷恩太太哭喊着，一边擦去他脸上的血迹。

" [ðæt] ['dredf(ə)l] [dʒeɪ][hæz; həz] [skrætʃt] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] . "
" that dreadful Jay has scratched out one of his eyes . "
" 那 可怕 杰伊 有 刮痕 出去 一 的 他的 眼睛 . "

"那个可怕的杰伊抓瞎了自己的一只眼睛。"

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? " ['stɜːrnli] [in'kwaiəd]['mɪstər] . [ren] , " [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [ɔːr] — —
" How did it happen ? " sternly inquired Mr . Wren , " tell me the truth or — —
" 如何 做过 它 发生 ? " 严厉地 询问 先生 . 鹪 , " 告诉 我 这 真相 或者 — —

"到底是怎么回事？"雷恩先生严厉地问道，"告诉我实话，否则——"

" ['dɔːrəθi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜːr; hər]['fɑːðər][wɪð; wɪθ][laʊd] ['sɔbiŋ] .
" Dorothy interrupted her father with loud sobbing .
" 多萝西 中断 她 父亲 和 大声 啜泣 .

"多萝西大声抽泣着打断了她父亲的话。"

" [aɪ] — [aɪ][wʌz; wəz] [flə:tɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['stæməd] " [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mɪstər] . [dʒeɪ] ,
" I — I was flirting , " she stammered " just a little , with young Mr . Jay ,
" 我 — 我 曾是 调情 , " 她 结结巴巴 " 只是 一个 小的 , 和 年轻的 先生 . 杰伊 ,

"我……我只是和年轻的杰伊先生稍微调情了一下，"她结结巴巴地说。

['pɑːpə] — [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['hænsəm] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd][boʊld] — [wen] ['bɑːbi] [steps] [ʌp] ,
papa — you know how handsome he is , and bold — when Bobby steps up ,
爸爸 — 你 知道 如何 英俊的 他 是 , 和 大胆的 — 什么时候 鲍比 步骤 向上 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] — [hiː; hi] [sez] — "
and he says — he says — "
和 他 说道 — 他 说道 — "

爸爸——你知道他有多英俊，多勇敢——当鲍比站起来，他说——他说——"

" [wel] , [goʊ][ɑːn] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [mɪs] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɪŋˌbɜːrd] , ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] , " [wʌt] [dɪd]
" Well , go on , my little miss , " said Mr . Kingbird , deeply interested , " what did
" 出色地 , 去 在 , 我的 小的 错过 , " 说 先生 . 王鸟 , 深 感兴趣的 , " 什么 做过
[jʊr; jər] ['brʌðər] [seɪ] ? "
your brother say ? "
你的 兄弟 说 ? "

"好了，小小姐，"金伯德先生饶有兴致地问道，"你哥哥说了什么？"

" [hiː; hi] [sed] , " ['waɪpɪŋ][hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪŋ] ,
" He said , " wiping her eyes with a corner of her wing ,
" 他 说 , " 擦拭 她 眼睛 和 一个 角落 的 她 翼 ,

"他说，"她用翅膀的一角擦了擦眼睛，"

" [ðæt] - [bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑːk] [tə'geðər] ,
" that ' birds of a feather flock together ,
" 那 - 鸟类 的 一个 羽毛 群 一起 ,

"物以类聚，人以群分。"

- [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['grænpɑː][æz; əz][aɪ][hæd; həd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

'	and	a	girl	with	such	a	grandpa	as	I	had	should	be	ashamed	to
-	和	一个	女孩	和	这样的	一个	爷爷	作为	我	有	应该	是	羞愧	到

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbər] [ænd; ənd] ['kaʊərd] [laɪk]['mɪstər] . ['bluːdʒeɪ] ,

associate	with	the	son	of	a	robber	and	coward	like	Mr	.	Bluejay	,
联系	和	这	儿子	的	一个	强盗	和	懦夫	喜欢	先生	.	蓝鸟	,

"像我这样有爷爷的女孩，应该感到羞耻，才会和像布鲁杰先生那样的强盗和懦夫的儿子交往。"

[ænd; ənd][soʊ] — — "

and	so	—	—	"
和	所以	—	—	"

所以 - "

" [ænd; ənd][soʊ] [jʌŋ] ['mɪstər] . [dʒeɪ] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ˌem 'iː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['bɔbi] , " [ænd; ənd][aɪ]

"	And	so	young	Mr	.	Jay	pitched	into	me	,	"	interrupted	Bobbie	,	"	and	I
"	和	所以	年轻的	先生	.	杰伊	投球	进入	我	,	"	中断	鲍比	,	"	和	我

[pɪtʃt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] .

pitched	into	him	.
投球	进入	他	.

"于是年轻的杰伊先生向我投球，"鲍比打断道，"我也向他投球。"

[aɪ'd][ə; eɪ] [lɪkt] [hɪm; ɪm] , [tuː] , [pɑːp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['flɜːrɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['krɪpld] [leg] ,

I'd	a	licked	him	,	too	,	Pop	,	"	he	added	,	flourishing	his	crippled	leg	,
ID	一个	舔过	他	,	也	,	流行音乐	,	"	他	额外	,	芊芊	他的	残疾的	腿	,

"我也揍过他，老爸，"他一边说着，一边晃动着他那条残疾的腿。

" [ɪf] [hɪz; ɪz][oʊld][pɑː][ænd; ənd][mɑː]['hædnt] [kʌm] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]

"	if	his	old	pa	and	ma	hadn't	come	up	when	they	did	and	told	him	to
"	如果	他的	老的	帕	和	玛	之前没有	来	向上	什么时候	他们	做过	和	讲述	他	到

[hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [aɪ] . "

hit	me	in	the	eye	.	"
打	我	在	这	眼睛	.	"

"如果他老爸老妈没有及时出现，让他打我的眼睛的话。"

" [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːf][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] , [mæm, mɑːm, məm] , " [sed] ['mɪstər] . ['kɪŋˌbɜːrd] ,

"	A	chip	off	the	old	block	,	ma'am	,	"	said	Mr	.	Kingbird	,
"	一个	芯片	离开	这	老的	堵塞	,	女士	,	"	说	先生	.	王鸟	,

"真是虎父无犬子，夫人，"金伯德先生说道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [renz] ['faɪtɪŋ] ['pɑːpə] , " [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɔːf][ðə; ði][oʊld] [blɑːk] , [aɪ]

who	had	heard	of	Mrs	.	Wren's	fighting	papa	,	"	a	chip	off	the	old	block	,	I
WHO	有	听到	的	太太	.	鹪鹩的	斗争	爸爸	,	"	一个	芯片	离开	这	老的	堵塞	,	我

[siː] .

see	.
看	.

听说过雷恩太太好斗的父亲的人说："看来真是虎父无犬子啊。"

[wel] , [gʊd] - [deɪ] [ɔːl] , [gʊd] - [deɪ] .

Well	,	good	-	day	all	,	good	-	day	.
出色地	,	好的	-	天	全部	,	好的	-	天	.

大家好，祝大家今天愉快。

[æz; əz][jʊr; jər][sʌn] ['waɪzli] [sez] - [bɜːrdz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feðər] [flɑːk] [tə'geðər] , - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

As	your	son	wisely	says	'	birds	of	a	feather	flock	together	,	'	and	it
作为	你的	儿子	明智地	说道	-	鸟类	的	一个	羽毛	群	一起	,	-	和	它

['wʊdnt] [lʊk] [wel] ,

wouldn't	look	well	,
不会	看	出色地	,

正如你儿子睿智地指出的那样，"物以类聚，人以群分"，这看起来不太好。

[juː; jʊ] [noʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][maɪ][əˌrɪstə'krætɪk] [ə'pɪrəns] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [sʌtʃ]

you	know	,	for	a	person	of	my	aristocratic	appearance	to	be	seen	in	such
你	知道	,	为了	一个	人	的	我的	贵族	外貌	到	是	已见	在	这样的

['hʌmb(ə)l] ['kʌmpəni] .

humble	company	.
谦逊的	公司	.

你知道，像我这样出身高贵的人，竟然会出现在如此朴素的人群中。

[soʊ] [gʊd] - [deɪ] , [gʊd] - [deɪ] ,

So	good	-	day	,	good	-	day	,
所以	好的	-	天	,	好的	-	天	,

祝您今天愉快，祝您今天愉快。

" [ænd; ənd] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['pɑːmpəs] ['feloʊ] [fluː] ['liːvɪŋ] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] [ren] [dɪ'saɪdɪdli] ['æŋgri]

"	and	off	the	pompous	fellow	flew	leaving	Mr	.	and	Mrs	Wren	decidedly	angry
"	和	离开	这	傲慢	同伴	飞翔	离开	先生	.	和	太太	鹪	绝对地	生气的

[ðoʊ] ['greɪtf(ə)l] .

though	grateful	.
尽管	感激的	.

于是，那个傲慢的家伙飞走了，留下雷恩夫妇虽然感激涕零，却也十分生气。

[ə'nʌðər] [wiːk] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [per] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðə; ðɪ]['kævəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] [nɪr]

Another	week	found	the	pair	building	a	nest	in	the	cavity	of	a	maple	tree	near
其他	星期	成立	这	一对	建筑	一个	巢	在	这	空腔	的	一个	枫	树	靠近

[ðə; ðɪ] ['stʌdi] ['wɪndoʊ] .

the	study	window	.
这	学习	窗户	.

又过了一周，人们发现这对夫妇在书房窗户附近的一棵枫树树洞里筑巢。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔːz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . [ren] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌðer'ɪn] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ]

To	the	sticks	and	straws	which	Mr	.	Wren	had	placed	therein	early	in	the
到	这	棍子	和	吸管	哪个	先生	.	鹪	有	放置	其中	早期的	在	这

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

到 Wren 先生在季节初放置在那里的那些树枝和稻草，

['mɪsɪz] . [ren] ['ædɪd] ['spaɪdər] [webz] [ænd; ənd] [kə'kuːnz] , ['laɪnɪŋ][ðə; ðɪ][nest] , [ɔːr] ['fəːniʃiŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Mrs	.	Wren	added	spider	webs	and	cocoons	,	lining	the	nest	,	or	furnishing	it
太太	.	鹪	额外	蜘蛛	网络	和	茧	,	衬垫	这	巢	,	或者	家具	它

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	she	called	it	,
作为	她	称为	它	,

雷恩太太在巢穴里添加了蜘蛛网和茧，或者用她的话来说，是"布置"巢穴。

[wɪð; wɪθ] ['hɔːrsher] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['daʊnɪst] [guːs] [ænd; ənd] [dʌk] ['fɛðɚz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [prə'kjʊr] .

with	horsehair	and	the	downiest	goose	and	duck	feathers	she	could	procure	.
和	马鬃	和	这	最下层	鹅	和	鸭子	羽毛	她	可以	采购	.

她用马鬃毛和她能找到的最柔软的鹅毛和鸭毛。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] , [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɜːrst] [eg] [leɪd] ,

"	There	!	"	said	she	,	when	all	was	completed	and	the	first	egg	laid	,
"	那里	!	"	说	她	,	什么时候	全部	曾是	完全的	和	这	第一的	蛋	铺设	,

"好了！"当一切都完成后，第一枚蛋也产下后，她说道。

" ['mɪsɪz] . [dʒɑːn][kɑːnt] [snɪr] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hoʊm] [naʊ] .

"	Mrs	.	John	can't	sneer	at	our	home	now	.
"	太太	.	约翰	不能	冷笑	在	我们的	家	现在	.

"约翰太太现在没法嘲笑我们家了。"

[noʊ] [kɔːrs] ['tʃɪkɪn] ['fɛðɚz] , [ɔːr]['steɪb(ə)l] [strɔː] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstər] . [ren] .

No	coarse	chicken	feathers	,	or	stable	straw	this	time	,	Mr	.	Wren	.
不	粗	鸡	羽毛	，或者		稳定的	稻草	这	时间	，	先生	.	鹪	.

这次可没有粗糙的鸡毛，也没有马厩里的稻草了，雷恩先生。

[wiː; wi] [wɪl] [juːz][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɑːrtmənt][juː; jʊ] [tʃoʊz] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [bruːd] ,

We	will	use	the	other	apartment	you	chose	for	the	third	brood	,
我们	将要	使用	这	其他	公寓	你	选择	为了	这	第三	幼虫	，

我们将使用您为第三胎孩子选择的另一套公寓。

[fɔːr; fər] [θriː] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['sʌmər] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪsɪz] . [dʒɑːn] .

for	three	we	are	to	have	this	summer	as	well	as	Mrs	.	John	.
为了	三	我们	是	到	有	这	夏天	作为	出色地	作为	太太	.	约翰	.

今年夏天，我们家还有三个孩子，约翰太太也是。

[wen] [wiː; wi][goʊ] [saʊθ] [ɪn][noʊ'vembər] , ['aʊər; ɑːr]['fæməli][aɪ][ɪn'tend][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]

When	we	go	south	in	November	,	our	family	I	intend	shall	be	as	large	as
什么时候	我们	去	南	在	十一月	，	我们的	家庭	我	打算	将	是	作为	大的	作为

[hɜːrz] .

hers	.
她的	.

11月我们去南方的时候，我打算让我们的家庭规模和她家一样大。

" ['mɪstər] . [ren] [meɪd] [noʊ] ['ænsər] , [bʌt; bət] , ['paːsəbli] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'kɑːmənli] [waɪz]

"	Mr	.	Wren	made	no	answer	,	but	,	possibly	being	such	an	uncommonly	wise
"	先生	.	鹪	制成	不	回答	，	但	，	可能	存在	这样的	一个	不寻常地	明智的

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	，

“雷恩先生没有回答，但或许是因为它是如此异常睿智的鸟儿，

['ɪnwərdli] ['mɑːv(ə)l] ['oʊvər] [ðæt] [ɪm'pɪriəs] [fɔːrs] ,

inwardly	marveled	over	that	imperious	force	,
内心	惊叹	超过	那	专横	力量	，

内心对那股威严的力量感到惊叹，

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

that	wonderful	instinct	which	made	it	necessary	for	them	and	all	the
那	精彩的	本能	哪个	制成	它	必要的	为了	他们	和	全部	这

['feðərd] [traɪb] [tuː; tə] [ˌriːprə'duːs] [ðer; ðər][kaɪnd] .

feathered	tribe	to	reproduce	their	kind	.
羽毛	部落	到	复制	他们的	种类	.

正是这种奇妙的本能，使得它们以及所有鸟类都必须繁衍后代。

['veri] ['kerfəli] , [wʌn] ['wɪntɚz] [deɪ] , ['brɪdʒɪt] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][nest][frʌm; frəm][ðə; ði][tɪn] - [pɑːt]

Very	carefully	,	one	winter's	day	,	Bridget	removed	the	nest	from	the	tin	-	pot
非常	小心	，	一	冬天的	天	，	布里奇特	已移除	这	巢	从	这	锡	-	锅

[ænd; ənd] ['riːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['rɪbənz] ,

and	wreathing	it	in	ribbons	,
和	花环	它	在	丝带	，

在一个冬日，布里奇特小心翼翼地将鸟巢从锡罐中取出，并用丝带将其缠绕起来。

[hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [tʃest] [ʌv; əv] [drɔːrz] [ɪn][ðə; ði][ðə; ði]['ætɪk] .

hung	it	above	her	chest	of	drawers	in	the	the	attic	.
悬挂	它	多于	她	胸部	的	抽屉	在	这	这	阁楼	.

她把它挂在阁楼里五斗橱的上方。

" [ˌaɪ 'tiː][duː] [seɪm] , " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	It	do	same	,	"	said	she	to	the	children	,
"	它	做	相同的	，	"	说	她	到	这	孩子们	，

“它也一样，”她对孩子们说。

[huː] ['praɪdɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʊks] [ænd; ənd]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði]
who prided themselves upon their knowledge of the looks and habits of the
WHO 自豪 他们自己 之上 他们的 知识 的 这 看起来 和 习惯 的 这
[haʊs] [ren] ,
House Wren ,
房子 鹪 ,

他们以了解家鹪鹩的外形和习性而自豪，

" [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði][bɜːrdz] [ðɪs] ['sʌmər] [aɪ][duː][biː; bi] ['æfðər] ['lɜːrnɪn] - [ə; eɪ]['les(ə)n][aɪ] ['wɔznt]
" that in sthudoin the birds this summer I do be afther learnin ' a lesson I wasn't
" 那 在 - 这 鸟类 这 夏天 我 做 是 之后 学习 - 一个 课 我 不是
[ɪk'spɛktɪn] - [mi'self] [æt; ət][ɔːl] . "
expectin ' meself at all . "
期待 - 我自己 在 全部 . "

“今年夏天观察鸟类时，我确实学到了一个我完全意想不到的教训。”

" [ə; eɪ]['les(ə)n] ? " [sed] [ðeɪ] ['kjʊriəsli] .
" A lesson ? " said they curiously .
" 一个 课 ? " 说 他们 奇怪的是 .

“上课吗？”他们好奇地问道。

" - !
" Indade !
" - !

“Indade!

[ɪts] [jʌŋ] [jɛz] [ˈɛə] , [ˌem ˈiː] - , [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət]
Its young ye's aire , me darlint's , to be thinkin ' of the same , but
它是 年轻的 是的 空气 , 我 - , 到 是 思考 - 的 这 相同的 , 但

年轻的你，我的宝贝，也会有同样的想法，但是

[ʃʊr] [ɪts][nɑːt] [mi'self] ['ðætəl] ['evər][biː; bi] [fər'gɛtn] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] , [ˌɪndʒə'nuːəti] , - ,
sure its not meself that'll ever be forgetten the patience , ingenuity , industhry ,
当然 它是 不是 我自己 那将 曾经 是 被遗忘的 这 耐心 , 独创性 , - ,

当然，人们永远不会忘记的绝不仅仅是我本人，还有我的耐心、创造力和勤奋。

[ænd; ənd] - [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiː] [per] .
and conjoogal love of the wee pair .
和 - 爱 的 这 哇 一对 .

以及这对小家伙之间甜蜜的爱。

[feɪθ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrti] [saɪt] .
Faith but it was a purty sight .
信仰 但 它 曾是 一个 漂亮 视线 .

信仰，但那真是一幅美丽的景象。

[dʌm] ['ænɪmlz] - !
Dumb animals indade !
哑的 动物 - !

愚蠢的动物们!

['naɪvɝ] - [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] , [fɔːr; fər][biː; bi][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ,
Niver sphake to me of dumb animals , for be St . Patrick ,
尼弗 - 到 我 的 哑的 动物 , 为了 是 英石 . 帕特里克 ,

尼弗·斯帕克跟我谈论愚蠢的动物，因为圣帕特里克

[ɪf] [ðem; ðəm] [tuː] ['blesɪd; blest]['lɪt(ə)l] - ['dɪdnt] [tɔːk] , [ʃoʊld] , [meɪk] [lʌv] ,
if them two blessed little crathers didn't talk , schold , make love ,
如果 他们 二 蒙福 小的 - 没有 讲话 , 斯霍尔德 , 制作 爱 ,

如果那两个可爱的小家伙不说话，不责骂，不做爱，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ɔːl][ðer; ðər] [oʊn] , [ðen] [ˌem 'iː]['grænd͵fɑːðɝz, 'græn͵fɑːðɝz] [neɪm]
and **sing** **in** **a** **langwidge** **all** **their** **own** **,** **then** **me** **grandfather's** **name**
和 唱歌 在 一个 朗威奇 全部 他们的 自己的 , 然后 我 祖父的 姓名
['wɔznt] [dɪnɪs] ,
wasn't **Dinnis** **,**
不是 迪尼斯 ,

他们用自己独特的语言唱歌，那时我祖父的名字还不是迪尼斯。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] ['brɪdʒɪt] [oʊ'fleɪhɝti, oʊ'fleɪɝti] , [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] .
and **I'm** **not** **Bridget** **O'Flaherty** **,** **at** **all** **,** **at** **all** **.**
和 我是 不是 布里奇特 奥弗莱厄蒂 , 在 全部 , 在 全部 .

我一点也不像布里奇特·奥弗莱厄蒂。

" [[ðə; ði] [end] .] { - }
" **[** **THE** **END** **.** **]** **{** **223** **}**
" [这 结尾 .] { - }

【完】{223}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪ͵kæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From **col** **.** **Chi** **.** **Acad** **.** **Sciences** **.**
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

[oʊld] [skwɔː] [dʌk] .
OLD **SQUAW** **DUCK** **.**
老的 印第安女人 鸭子 .

老母鸭。

¼ [laɪf] - [saɪz] .
¼ **Life** **-** **size** **.**
¼ 生活 - 尺寸 .

四分之一真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright **by** **Nature** **Study**
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [͵siː 'oʊ] . , - .
Pub **.** **Co** **.** **,** **1898** **.**
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }
Chicago **.** **{** **225** **}**
芝加哥 . { - }

芝加哥。{225}

[ðə; ði][oʊld] [skwɔː] [dʌk] .
THE **OLD** **SQUAW** **DUCK** **.**
这 老的 印第安女人 鸭子 .

老母鸭。

[er] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [wer] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ɪn'diːd] ,
ERE **is** **an** **instance** **where** **the** **female** **is** **the** **head** **of** **the** **family** **indeed** **,**
能源效率 是 一个 实例 在哪里 这 女性 是 这 头 的 这 家庭 的确 ,

ERE（东罗马帝国）就是一个女性是一家之主的例子。

[fɔːr; fər][baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [meɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
for **by** **common** **consent** **the** **name** **includes** **the** **male** **of** **this** **species** **.**
为了 经过 常见的 同意 这 姓名 包括 这 男性 的 这 物种 .

根据普遍共识，该名称也包括该物种的雄性。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [neɪmz] , [haʊ'evər] , [æz; əz][oʊld][waɪf] , [saʊθ] - ['sʌðərli] , [lɔːŋ] -

It	has	numerous	other	names	,	however	,	as	Old	Wife	,	South	-	Southerly	,	Long	-
它	有	很多的	其他	姓名	,	然而	,	作为	老的	妻子	,	南	-	南风	,	长的	-

[teɪld] [dʌk] , ['swɑːloʊ] - [teɪld] [dʌk] ,

tailed	Duck	,	Swallow	-	tailed	Duck	,
有尾巴的	鸭子	,	吞	-	有尾巴的	鸭子	,

它还有许多其他的名字，例如老妇鸭、南鸭、长尾鸭、燕尾鸭等等。

[oʊld]['ɪndʒən] ([ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ;)

Old	Injun	(	Massachusetts	and	Connecticut	;	)
老的	印第安人	(	马萨诸塞州	和	康涅狄格州	;	)

古印第安人（马萨诸塞州和康涅狄格州;）

[oʊld]['mɑːli] , [oʊld] ['bɪli] , ['skəʊldə] , ([nuː] ['hæmpʃə] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .)

Old	Molly	,	Old	Billy	,	Scolder	,	(	New	Hampshire	and	Massachusetts	.	)
老的	莫莉	,	老的	比利	,	更严厉	,	(	新的	汉普郡	和	马萨诸塞州	.	)

老莫莉、老比利、斯科尔德（新罕布什尔州和马萨诸塞州）。

[ðə; ði]['hæbɪtæt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skwɔː] [ɪz][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['hemɪsfɪr] ; [ɪn][ə'merɪkə] ,

The	habitat	of	the	Old	Squaw	is	the	northern	hemisphere	;	in	America	,
这	栖息地	的	这	老的	印第安女人	是	这	北方	半球	;	在	美国	,

老印第安女人的栖息地在北半球；在美洲，

[saʊθ] [ɪn]['wɪntər][tuː; tə] ['nɪrli] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

south	in	winter	to	nearly	the	southern	border	of	the	United	States	.
南	在	冬天	到	几乎	这	南部	边界	的	这	团结的	各州	.

冬季向南延伸至几乎美国南部边界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] ,

It	is	distributed	throughout	the	northern	portions	of	the	globe	,
它	是	分布式	自始至终	这	北方	部分	的	这	地球	,

它分布于地球北半球各地，

[bʌt; bət] [meɪks] [ɪts] ['sʌmər] [hoʊm][ɪn]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] .

but	makes	its	summer	home	in	Arctic	regions	.
但	制作	它是	夏天	家	在	北极	地区	.

但它夏季栖息在北极地区。

[dʒɔːrdʒ] ['hɑːrloʊ] ['klɑːrk] , ['nætʃ(ə)rəlɪst] , ['piːri] ['poʊlər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l]

George	Harlow	Clarke	,	Naturalist	,	Peary	Polar	Expedition	,	in	a	recent	article
乔治	哈洛	克拉克	,	博物学家	,	皮里	极性	远征	,	在	一个	最近的	文章

['menʃ(ə)nd] [ðæt] ,

mentioned	that	,
提及	那	,

博物学家、皮里极地探险队成员乔治·哈洛·克拉克在最近的一篇文章中提到：

" [ɪn][dʒuːn][ðə; ði][oʊld] - ['klæŋɪŋ] [kɔːl] [rɪ'zaʊndid] ['evriwer] [ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] ,

"	in	June	the	Old	Squaw's	clanging	call	resounded	everywhere	along	shore	,
"	在	六月	这	老的	-	叮当声	称呼	回荡着	到处	沿着	支撑	,

“六月里，老印第安女人的哐当叫喊声响彻整个海岸。”

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [pər'siːvd] ['glaɪdɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ə'mɪd]

and	the	birds	themselves	were	often	perceived	gliding	to	and	fro	amid
和	这	鸟类	他们自己	是	经常	感知	滑翔	到	和	弗	之中

[ðə; ði][aɪs] [keɪks] ['drɪftɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][meɪn][aɪs] - [floʊ][ænd; ənd][ðə; ði][lænd] .

the	ice	cakes	drifting	with	the	tide	between	the	main	ice	-	floe	and	the	land	.
这	冰	蛋糕	漂流	和	这	潮	之间	这	主要的	冰	-	浮冰	和	这	土地	.

人们经常看到这些鸟儿在随着潮水在主浮冰和陆地之间漂浮的冰块间滑翔来回。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rezɪdənt][ɪn] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [briːdz] [ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz][ɪn]['aɪsləɪnd] .

"	It	is	a	resident	in	Greenland	and	breeds	in	various	places	in	Iceland	.
"	它	是	一个	居民	在	格陵兰	和	品种	在	各种各样的	地方	在	冰岛	.

“它是格陵兰岛的留鸟，并在冰岛各地繁殖。”

[ðə; ði] [nests] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪnz][ʌv; əv] [leɪks] [ɔːr][pɑːndz] , [ə'mʌŋ] [loʊ] [bʊʃɪz] [ɔːr][tɔːl]

The	nests	are	made	on	the	margins	of	lakes	or	ponds	,	among	low	bushes	or	tall
这	巢穴	是	制成	在	这	边距	的	湖泊	或者	池塘	,	之中	低的	灌木丛	或者	高的

[græs] ,

grass	,
草	,

它们的巢筑在湖泊或池塘的边缘，低矮的灌木丛或高高的草丛中。

[ɑːr; ər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]['graːsiz] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] , [bʌt; bət][nɑːt]['ɔːlweɪz] , ['wɔːrmli] [laɪnd]

are	constructed	of	grasses	,	and	generally	,	but	not	always	,	warmly	lined
是	建造	的	草	,	和	一般来说	,	但	不是	总是	,	热情地	衬里

[wɪð; wɪθ] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] .

with	down	and	feathers	.
和	向下	和	羽毛	.

由草制成，通常（但不总是）内衬羽绒和羽毛保暖。

[ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [twelv] [ɪn] ['nʌmbər] .

The	eggs	are	from	six	to	twelve	in	number	.
这	鸡蛋	是	从	六	到	十二	在	数字	.

鸡蛋的数量为6到12个。

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [lɔːŋ] - [teɪl][ɪz] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn]['wɪntər] .

In	the	United	States	the	Long	-	tail	is	found	only	in	winter	.
在	这	团结的	各州	这	长的	-	尾巴	是	成立	仅有的	在	冬天	.

在美国，长尾蜘蛛只在冬季出现。

['mɪstər] . ['nelsn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'bʌndənt] ['wɪntər] ['rezɪdənt] [ɑːn] [leɪk] ['mɪʃɪgən] ,

Mr	.	Nelson	found	it	to	be	an	abundant	winter	resident	on	Lake	Michigan	,
先生	.	纳尔逊	成立	它	到	是	一个	丰富	冬天	居民	在	湖	密歇根州	,

纳尔逊先生发现它是密歇根湖上数量众多的冬季留鸟。

[wer] [ðə; ði][fɜːrst] ['strægləɹ] [ə'raɪvd] [ə'baʊt][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

where	the	first	stragglers	arrived	about	the	last	of	October	,
在哪里	这	第一的	掉队者	到达的	关于	这	最后的	的	十月	,

第一批掉队者大约在十月底抵达。

[ðə; ði][meɪn]['bɑːdi] [ə'raɪvɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər][ænd; ənd] [diˈpɑːtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ðə; ði][fɜːrst]

the	main	body	arriving	about	a	month	later	and	departing	about	the	the	first
这	主要的	身体	抵达	关于	一个	月	之后	和	离开	关于	这	这	第一的

[ʌv; əv]['eɪprəl] ,

of	April	,
的	四月	,

主力部队大约一个月后抵达，并在四月初左右离开。

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪŋgərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

a	few	lingering	until	about	the	last	of	the	month	.
一个	很少	挥之不去的	直到	关于	这	最后的	的	这	月	.

有些病例一直持续到月底。

[ðə; ði][wɜːrdz] [saʊθ] — [saʊθ] — ['sʌðərli] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][hæv; həv] ['fænsɪd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ɪts]

The	words	south	—	south	—	southerly	,	which	some	have	fancied	to	resemble	its
这	字	南	—	南	—	南风	,	哪个	一些	有	幻想	到	类似	它是

[kraɪ] ,

cry	,
哭	,

有人认为"南—南—南方的"这几个词与它的叫声很像，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'kɔːrdɪŋli] [bɪn] [juːst] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ɪts]['loʊk(ə)l] [neɪmz] , [dɪd][nɑːt] ,

and	which	have	accordingly	been	used	as	one	of	its	local	names	,	did	not	,
和	哪个	有	因此	到过	用过的	作为	一	的	它是	当地的	姓名	,	做过	不是	,

因此，这些名称被用作其当地名称之一，但并没有。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bruːər] , [ɪn][ðə; ði] [liːst] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [saʊndz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

to	the	ear	of	Dr	.	Brewer	,	in	the	least	resemble	the	sounds	which	the
到	这	耳朵	的	博士	.	酿酒师	,	在	这	至少	类似	这	声音	哪个	这

[bɜːrd] [meɪks] ;

bird	makes	;
鸟	制作	;

在布鲁尔博士听来，这些声音至少与鸟儿发出的声音有几分相似；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ædz] [ðæt] [ðə; ði] [neɪmz] " [oʊld] [waɪvz] " [ænd; ənd] " [oʊld] [skwɔːz] " [æz; əz] [ə'plaɪd]

but	he	adds	that	the	names	"	Old	Wives	"	and	"	Old	Squaws	"	as	applied
但	他	添加	那	这	姓名	"	老的	妻子们	"	和	"	老的	印第安女人	"	作为	应用

[tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌɪnə'proʊpriət] ,

to	the	species	are	not	inappropriate	,
到	这	物种	是	不是	不当	,

但他补充说，用"老太太"和"老印第安女人"来称呼这个物种并没有错。

[sɪns] [wen] ['meni] [ɑːr; ər] [ə'sembld] [ðer; ðər] [noʊts] [rɪ'zemb(ə)l][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['gæb(ə)l] .

since	when	many	are	assembled	their	notes	resemble	a	confused	gabble	.
自从	什么时候	许多	是	组装	他们的	笔记	类似	一个	使困惑	数落	.

许多人聚集在一起时，他们的笔记就像一串混乱的胡言乱语。

['hælək] [sez] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʌk] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ɪts]

Hallock	says	that	most	of	the	common	names	of	this	Duck	are	taken	from	its
哈洛克	说道	那	最多	的	这	常见的	姓名	的	这	鸭子	是	已采取	从	它是

['nɔɪzi] ['hæbɪts] ,

noisy	habits	,
嘈杂	习惯	,

霍洛克说，这种鸭子的大部分俗名都来源于它吵闹的习性。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [kən'tɪnjuəli] ['kɔːlɪŋ] .

for	it	is	almost	continually	calling	.
为了	它	是	几乎	持续	呼叫	.

因为它几乎一直在呼唤。

['mɪstər] . [iː] . [piː] . ['dʒeɪkwiz] , [æsks] , [ɪn] [fiːld] [ænd; ənd] [striːm] , " [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]

Mr	.	E	.	P	.	Jaques	,	asks	,	in	Field	and	Stream	,	"	What	has	become	of
先生	.	E	.	P	.	雅克	,	问	,	在	场地	和	溪流	,	"	什么	有	变得	的

['aʊər; ɑːr] ['wɔːtərfaʊl] ?

our	Waterfowl	?
我们的	水禽	?

EP Jaques 先生在《野外与溪流》杂志上问道："我们的水禽怎么了？"

" [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [hæv; həv] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

"	assuming	that	their	numbers	have	greatly	diminished	.
"	假设	那	他们的	数字	有	非常	减少	.

"假设他们的数量已经大大减少。"

" [ðə; ði] ['ænsər] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] , " [hiː; hi][goʊz][ɑːn][tuː; tə][seɪ] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɑːloʊd]

"	The	answer	is	a	simple	one	,	"	he	goes	on	to	say	;	"	they	have	followed
"	这	回答	是	一个	简单的	一	,	"	他	去	在	到	说	;	"	他们	有	随后

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

"答案很简单，"他接着说；"他们遵守了条件。"

[teɪk] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz]['fɑːloʊ] .

Take	away	their	breeding	and	feeding	grounds	and	the	birds	follow	.
拿	离开	他们的	选育	和	喂养	理由	和	这	鸟类	跟随	.

夺走它们的繁殖地和觅食地，鸟类就会随之消失。

[brɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [ænd; ənd][loʊ] !

Bring	**back**	**their**	**breeding**	**and**	**feeding**	**grounds**	**and**	**lo**	**!**
带来	后退	他们的	选育	和	喂养	理由	和	洛	!

恢复它们的繁殖和觅食地，瞧!

[ðə; ði][bɜːrdz] [ˌriːə'pɪr] .

the	**birds**	**reappear**	**.**
这	鸟类	再现	.

鸟儿们再次出现。

[fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][faɪv] ['jɪrz] ['wɔːtərfaʊl] [hæv; həv] [bɪn] [ə'baʊt][æz; əz] [skers] [ɪn][ðə; ði][də'koʊtəz]

For	**the**	**past**	**five**	**years**	**waterfowl**	**have**	**been**	**about**	**as**	**scarce**	**in**	**the**	**Dakotas**
为了	这	过去的	五	年	水禽	有	到过	关于	作为	稀少	在	这	达科他州

[æz; əz][ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] [ɔːr][ˌɪndi'ænə] .

as	**in**	**Illinois**	**or**	**Indiana**	**.**
作为	在	伊利诺伊州	或者	印第安纳州	.

过去五年，达科他州的水禽数量与伊利诺伊州或印第安纳州一样稀少。

[ðə; ði] [leɪks] [wɜːr; wər][draɪ][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [ʌn'feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	**lakes**	**were**	**dry**	**and**	**conditions**	**were**	**unfavorable**	**for**	**them**	**.**
这	湖泊	是	干燥	和	状况	是	不利	为了	他们	.

湖泊干涸，环境对他们来说很不利。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [leɪks] [fɪld] [ʌp][wʌns] [mɔːr] .

In	**the**	**spring**	**of**	**1897**	**the**	**lakes**	**filled**	**up**	**once**	**more**	**.**
在	这	春天	的	-	这	湖泊	已填	向上	一次	更多的	.

1897年春天，湖泊再次蓄满了水。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ðə; ði]['bɔtəms][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪks] [wɜːr; wər] [wiːt] ['stʌbl] .

For	**the**	**most**	**part**	**the**	**bottoms**	**of**	**the**	**lakes**	**were**	**wheat**	**stubbles**	**.**
为了	这	最多	部分	这	底部	的	这	湖泊	是	小麦	胡茬	.

湖底大部分都是麦茬。

[ðɪs] ['fɜːrnɪʃt] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] [flaɪt] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][bɜːrdz] ['nestɪd]

This	**furnished**	**food**	**for**	**the**	**spring**	**flight**	**and**	**thousands**	**of**	**birds**	**nested**
这	提供	食物	为了	这	春天	航班	和	数千	的	鸟类	嵌套

[ðer; ðər] .

there	**.**
那里	.

这里为春季迁徙的鸟类提供了食物，成千上万只鸟在那里筑巢。

[wen] [ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðə; ði][ə'kwɑːtɪk] [groʊθ] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['evri]

When	**the**	**wheat**	**was**	**gone**	**the**	**aquatic**	**growth**	**took**	**its**	**place**	**and**	**for**	**every**
什么时候	这	小麦	曾是	已消失	这	水	生长	采取	它是	地方	和	为了	每一个

['θaʊz(ə)nd] [dʌks] [ðæt] ['tæriːd] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

thousand	**Ducks**	**that**	**tarried**	**there**	**in**	**the**	**spring**	**,**
千	鸭子	那	滞留	那里	在	这	春天	,

小麦收割后，水生植物取而代之，春天里，每有一千只鸭子在那里停留，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] . " { - }

ten	**thousand**	**appeared**	**in**	**the**	**fall**	**.**	**"**	**{**	**226**	**}**
十	千	出现	在	这	落下	.	"	{	-	}

秋季出现了一万人。"{226}

[ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['glɑːsi] ['aɪbɪs] .

THE	**WHITE**	**-**	**FACED**	**GLOSSY**	**IBIS**	**.**
这	白色的	-	面对	光滑	宜必思	.

白脸亮泽的朱鹭。

['aibisiz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə'baʊt] ['θɜːrti] ['spiːʃiːz] , [ɑːr; ər][dɪ'strɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

Ibises	**,**	**of**	**which**	**there**	**are**	**about**	**thirty**	**species**	**,**	**are**	**distributed**	**throughout**	**the**
朱鹭	,	的	哪个	那里	是	关于	三十	物种	,	是	分布式	自始至终	这

['wɔːrmər][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb] .

warmer	**parts**	**of**	**the**	**globe**	**.**
更温暖	部分	的	这	地球	.

朱鹭约有三十个品种，分布于全球较温暖的地区。

[fɔːr] ['spiːʃiːz] [ə'kɜːr] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

Four	**species**	**occur**	**in**	**North**	**America**	**.**
四	物种	发生	在	北	美国	.

北美洲有四种该物种。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['tʃæpmən] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['saɪlənt][bɜːrdz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['flɑːks] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

According	**to**	**Chapman**	**,**	**they**	**are**	**silent**	**birds**	**,**	**and**	**live**	**in**	**flocks**	**during**	**the**
根据	到	查普曼	,	他们	是	沉默的	鸟类	,	和	居住	在	羊群	期间	这

[ɪn'taɪər] [jɪr] .

entire	**year**	**.**
全部的	年	.

据查普曼称，它们是安静的鸟类，一年四季都成群生活。

[ðeɪ] [fiːd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪks] , [beɪz] , [ænd; ənd][sɔːlt] - ['wɔːtər] [lə'guːnz] ,

They	**feed**	**along**	**the**	**shores**	**of**	**lakes**	**,**	**bays**	**,**	**and**	**salt**	**-**	**water**	**lagoons**	**,**
他们	喂养	沿着	这	海岸	的	湖泊	,	海湾	,	和	盐	-	水	泻湖	,

它们在湖泊、海湾和咸水泻湖的岸边觅食。

[ænd; ənd][ɑːn] [mʌd] [flæts]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz][ænd; ənd][fɔːlz] .

and	**on**	**mud**	**flats**	**over**	**which**	**the**	**tide**	**rises**	**and**	**falls**	**.**
和	在	泥	公寓	超过	哪个	这	潮	上升	和	瀑布	.

以及潮水涨落的泥滩上。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['lʌstrəs] [waɪt] - [feɪst] ['glɑːsi] ['aɪbɪs][ɪn'hæbits][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] [juː'naɪtɪd]

The	**beautiful**	**,**	**lustrous**	**White**	**-**	**faced**	**Glossy**	**Ibis**	**inhabits**	**the**	**south**	**-**	**western**	**United**
这	美丽的	,	光泽的	白色的	-	面对	光滑	朱鹭	居住地	这	南	-	西	团结的

[steɪts] [ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)l][ə'merɪkə] .

States	**and**	**tropical**	**America**	**.**
各州	和	热带	美国	.

美丽的、羽毛闪亮的白脸彩鹮栖息于美国西南部和热带美洲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz]['kænzəs] , [ænd; ənd] [west] [θruː] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

It	**is**	**found**	**as**	**far**	**north**	**as**	**Kansas**	**,**	**and**	**west**	**through**	**New**	**Mexico**	**and**
它	是	成立	作为	远的	北	作为	堪萨斯州	,	和	西方	通过	新的	墨西哥	和

[ˌærɪ'zoʊnə][tuː; tə][ˌkælə'fɔːrniə] .

Arizona	**to**	**California**	**.**
亚利桑那	到	加利福尼亚州	.

它分布范围北至堪萨斯州，西经新墨西哥州和亚利桑那州直至加利福尼亚州。

[ɪn] ['sʌðərn] ['teksəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'bʌndənt] ,

In	**southern**	**Texas**	**it**	**is**	**very**	**abundant**	**,**
在	南部	德克萨斯州	它	是	非常	丰富	,

在德克萨斯州南部，这种植物非常常见。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəu] [grænd] [swɔːmz] [baɪ]

and	**in**	**some**	**localities**	**along**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**Rio**	**Grande**	**swarms**	**by**
和	在	一些	地方	沿着	这	银行	的	这	里约热内卢	格兰德	蜂群	经过

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	**.**
数千	.

在格兰德河沿岸的一些地方，成千上万的动物聚集在一起。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪ] . [siː] . ['mɛrəl] [ɪn] [meɪ] , ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pætʃ] [ʌv; əv]['tuːlɪ] [riːdz] ,

Dr	.	J	.	C	.	Merrill	in	May	,	visited	a	large	patch	of	tule	reeds	,
博士	.	J	.	C	.	梅里尔	在	可能	,	到访	一个	大的	修补	的	图勒	芦苇	,

五月份，JC Merrill 博士参观了一大片芦苇丛。

['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [lə'guːn] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [braʊn] ,

growing	in	a	shallow	lagoon	about	ten	miles	from	Fort	Brown	,
生长	在	一个	浅的	泻湖	关于	十	英里	从	堡	棕色的	,

生长在距离布朗堡约十英里的浅泻湖中，

[ɪn] [wɪtʃ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪbɪs][ænd; ənd] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['herən] [wɜːr; wər]

in	which	large	numbers	of	this	Ibis	and	several	kinds	of	Herons	were
在	哪个	大的	数字	的	这	朱鹭	和	一些	种类	的	苍鹭	是

['briːdɪŋ] .

breeding	.
选育	.

其中有大量的朱鹭和几种鹭类正在繁殖。

[ðə; ði] [riːdz] [gruː] [ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

The	reeds	grew	about	six	feet	above	the	surface	of	the	water	,
这	芦苇	生长	关于	六	脚	多于	这	表面	的	这	水	,

芦苇长到水面以上约六英尺高，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːðər] ['biːtn] [daʊn] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [sə'pɔːrt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nests] ,

and	were	either	beaten	down	to	form	a	support	for	the	nests	,
和	是	任何一个	被打败	向下	到	形式	一个	支持	为了	这	巢穴	,

它们要么被击倒，用来支撑鸟巢，

[ɔːr] [ded] [ænd; ənd]['pɑːrtli] ['floʊtɪŋ] [stɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪr] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðæt]

or	dead	and	partly	floating	stalks	of	the	previous	year	were	used	for	that
或者	死的	和	部分	漂浮的	茎	的	这	以前的	年	是	用过的	为了	那

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

或者使用前一年枯死且部分漂浮的茎秆作为肥料。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɛrəl] [steɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] ['nʌmbər]

Dr	.	Merrill	states	that	it	was	impossible	to	estimate	the	number
博士	.	梅里尔	各州	那	它	曾是	不可能的	到	估计	这	数字

[ʌv; əv]['aibisiz][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['herən] ['nestɪŋ] [hɪr] .

of	Ibises	and	different	Herons	nesting	here	.
的	朱鹭	和	不同的	苍鹭	嵌套	这里	.

梅里尔博士表示，无法估计在这里筑巢的朱鹭和各种鹭的数量。

" [bəuθ] [nests] [ænd; ənd] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aibisiz][wɜːr; wər][kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Both	nests	and	eggs	of	the	Ibises	were	quite	unlike	those	of	any	of	the
"	两个都	巢穴	和	鸡蛋	的	这	朱鹭	是	相当	与此不同	那些	的	任何	的	这

['herən] ,

Herons	,
苍鹭	,

"朱鹭的巢穴和鸟蛋都与任何一种鹭的巢穴和鸟蛋截然不同。"

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

and	could	be	distinguished	at	a	glance	.
和	可以	是	杰出的	在	一个	瞥一眼	.

一眼就能区分。

[ðə; ði] [nests] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv]['broʊkən]['bɪts][ʌv; əv] [ded] ['tuːli] ,

The	nests	were	made	of	broken	bits	of	dead	tules	,
这	巢穴	是	制成	的	破碎的	比特	的	死的	塔勒斯	,

这些鸟巢是用枯萎的芦苇碎片筑成的。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ænd; ənd] [ə'tætʃt] [tu:; tə]['broʊkən][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [stɔ:ks] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wʌnz]

supported	by	and	attached	to	broken	and	upright	stalks	of	living	ones
有	经过	和	随附的	到	破碎的	和	直立	茎	的	活的	一个

.

:

.

靠着活植物断裂或直立的茎秆支撑和附着。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ræðər] [wel] [ænd; ənd][kəm'pæktli,'kɑ:mpæktli] [bɪlt] , [kwaɪt] [,ʌn'laɪk][ðə; ði] ['klʌmzi]

They	were	rather	well	and	compactly	built	,	quite	unlike	the	clumsy
他们	是	相当	出色地	和	紧凑地	建造	,	相当	与此不同	这	笨拙

[p'lætfɔ:mz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['herən] .

platforms	of	the	Herons	.
平台	的	这	苍鹭	.

它们结构相当精巧紧凑，与苍鹭号笨重的平台截然不同。

[ðə; ði] [egz] [wɜ:r; wər] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [θri:] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [wɜ:r; wər][fɑ:r]

The	eggs	were	nearly	always	three	in	number	,	and	at	this	date	were	far
这	鸡蛋	是	几乎	总是	三	在	数字	,	和	在	这	日期	是	远的

[əd'vænst] [tɔ:rd] ['hætʃɪŋ] ;

advanced	toward	hatching	;
先进的	朝向	孵化	;

这些蛋几乎总是三个，而且此时已经接近孵化期；

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [nests] [kən'teɪnd] [jʌŋ] [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz] .

many	of	the	nests	contained	young	of	all	sizes	.
许多	的	这	巢穴	包含	年轻的	的	全部	尺寸	.

许多鸟巢里都有大小不一的幼鸟。

" [ðə; ði] [wɔ:k] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪbɪs][ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ,

"	The	walk	of	the	Ibis	is	quiet	and	deliberate	,
"	这	走	的	这	朱鹭	是	安静的	和	商榷	,

“朱鹭的步伐安静而沉稳。”

[ðoʊ] [,aɪ 'ti:][kæn; kən] [mu:v] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [spi:d] [wen'evər] [,aɪ 'ti:]

though	it	can	move	over	the	ground	with	considerable	speed	whenever	it
尽管	它	能	移动	超过	这	地面	和	大量	速度	每当	它

[tʃu:ziz] .

chooses	.
选择	.

虽然它可以随时以相当快的速度在地面上移动。

[ɪts] [flaɪt] [ɪz]['lɔ:fti] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,

Its	flight	is	lofty	and	strong	,
它是	航班	是	高远	和	强的	,

它的飞行姿态高远而强劲，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:rd][hæz; həz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd][pɪ'kju:liər][kraɪ][æz; əz]

and	the	bird	has	a	habit	of	uttering	a	loud	and	peculiar	cry	as
和	这	鸟	有	一个	习惯	的	发出声音	一个	大声	和	奇特	哭	作为

[,aɪ 'ti:]['pa:siz] [θru:] [ðə; ði] [er] .

it	passes	through	the	air	.
它	通过	通过	这	空气	.

这种鸟有个习惯，就是在空中飞行时会发出响亮而奇特的叫声。

[ðə; ði]['aɪbɪs][wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ][,sæsər'doʊtl] ['ɔnəz] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [i'dʒɪpʃnz] ,

The	Ibis	was	formerly	invested	with	sacerdotal	honors	by	the	ancient	Egyptians	,
这	朱鹭	曾是	以前	投资	和	祭司	荣誉	经过	这	古老的	埃及人	,

朱鹭曾被古埃及人赋予祭司般的荣誉。

[ænd; ənd] [ɪm'ba:md] [ænd; ənd] ['ɑ:nərd] ['æftər] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kənsə,kreitid] [tu:m] ,

and	embalmed	and	honored	after	death	with	a	consecrated	tomb	,
和	防腐处理	和	荣幸	后	死亡	和	一个	已祝圣的	墓	,

死后进行防腐处理，并被安葬在圣墓中以示尊敬。

[ɪn] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][kæt] .

in	common	with	the	bull	and	the	cat	.
在	常见的	和	这	公牛	和	这	猫	.

与牛和猫有共同之处。

[ðə; ði][bɜ:rd]['prɑ:bəbli] [oʊz] [ɪts]['seɪkrɪd] ['kærəktər] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪts] [ə'pɪrəns] [di'nəuts]

The	bird	probably	owes	its	sacred	character	to	the	fact	that	its	appearance	denotes
这	鸟	大概	欠款	它是	神圣	特点	到	这	事实	那	它是	外貌	表示

[ðə; ði]['raɪzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

the	rising	of	the	Nile	,
这	上升	的	这	尼罗河	,

这种鸟之所以具有神圣的意义，可能是因为它的出现象征着尼罗河的上涨。

[æn; ən] ['ænjuəl] [fə'nɑ:mɪnən] [ɑ:n] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ðə; ði][prɑ:'sperəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

an	annual	phenomenon	on	which	depends	the	prosperity	of	the	whole	country	.
一个	年度的	现象	在	哪个	取决于	这	繁荣	的	这	所有的	国家	.

这是一个关乎整个国家繁荣的年度盛事。

[ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪbɪs] [kən'sɪsts] ['moʊstli][ʌv; əv] ['mɒlʌsks] , [bəuθ] [tə'restriəl] [ænd; ənd][ə'kwɑ:tɪk]

The	food	of	the	Ibis	consists	mostly	of	mollusks	,	both	terrestrial	and	aquatic
这	食物	的	这	朱鹭	由	大多	的	软体动物	,	两个都	陆地	和	水

,

,

,

朱鹭的食物主要由陆生和水生软体动物组成。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [i:t] [wə:mz, vɔ:rms] , ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] ['smɔ:lər] ['reptaɪlz] .

but	it	will	eat	worms	,	insects	,	and	probably	the	smaller	reptiles	.
但	它	将要	吃	蠕虫	,	昆虫	,	和	大概	这	较小的	爬行动物	.

但它会吃蠕虫、昆虫，可能还会吃体型较小的爬行动物。

[ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz][hæv; həv]['sɪmələr]['plu:mɪdʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fi:meɪl] [ɪz] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən][hɜ:r; hər]

The	sexes	have	similar	plumage	,	but	the	female	is	smaller	than	her
这	性别	有	相似的	羽毛	,	但	这	女性	是	较小的	比	她

[meit] . { - }

mate	.	{	227	}
伴侣	.	{	-	}

雌雄两性羽毛相似，但雌性比雄性体型小。{227}

[frʌm; frəm][kɑ:l] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[waɪt] - [feɪst] ['glɑ:si] ['aɪbɪs] .

WHITE	-	FACED	GLOSSY	IBIS	.
白色的	-	面对	光滑	宜必思	.

白面光泽朱鹭。

⅜ [laɪf] - [saɪz] .

⅜	Life	-	size	.
⅜	生活	-	尺寸	.

3/7 真人大小。

['kɑ:piraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː ˈoʊ] . , - .
Pub . **Co** . , **1898** .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪˈkɑːgoʊ] . { - }
Chicago . **{** **229** **}**
芝加哥 . { - }

芝加哥。{229}

[sʌm; səm] [ˈlʌvəz] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
SOME **LOVERS** **OF** **NATURE** .
一些 恋人 的 自然 .

一些热爱大自然的人。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈmjuːzɪks][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] . — [ˈemərsn] .
Our **Music's** **in** **the** **Hills** . **—** **Emerson** .
我们的 音乐的 在 这 丘陵 . — 爱默生 .

我们的音乐在山间。——爱默生

[ðə; ði] [groʊvz] [wɜːr; wər][ˈgɑːdz][fɜːrst] [ˈtɛmpəlz] . — [ˈbraɪənt] .
The **groves** **were** **God's** **first** **temples** . **—** **Bryant** .
这 小树林 是 神的 第一的 寺庙 . — 布莱恩特 .

这些树林是上帝最初的圣殿。——布莱恩特

[ˈneɪtʃər] , [ðə; ði][ˈvɪkər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːlˈmaɪti] [lɔːrd] . — [ˈtʃɔːsər] .
Nature **,** **the** **vicar** **of** **the** **Almighty** **Lord** . **—** **Chaucer** .
自然 , 这 牧师 的 这 全能者 主 . — 乔叟 .

大自然是全能上帝的代理人。——乔叟

[ðə; ði][ˈlɪkwɪd][noʊts] [ðæt] [kloʊz][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [deɪ] , ([ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl]) . — [ˈmɪltən] .
The **liquid** **notes** **that** **close** **the** **eye** **of** **day** **,** **(** **the** **Nightingale** **)** . **—** **Milton** .
这 液体 笔记 那 关闭 这 眼睛 的 天 , (这 夜莺) . — 米尔顿 .

夜莺，如水般轻柔的音符，合上了白昼的眼睛。——弥尔顿

[wen] [sprɪŋ] [ʌnˈlɔks] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [sɔɪl] . — [ˈbɪʃəp] [ˈhiːbɚ] .
When **spring** **unlocks** **the** **flowers** **to** **paint** **the** **laughing** **soil** . **—** **Bishop** **Heber** .
什么时候 春天 解锁 这 花朵 到 画 这 笑 土壤 . — 主教 希伯 .

当春天唤醒百花，为欢笑的土壤涂上色彩。——希伯主教

[oʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][sʌm; səm][poʊˈetɪk] [nʊk] ,
O **,** **for** **a** **seat** **in** **some** **poetic** **nook** **,**
哦 , 为了 一个 座位 在 一些 诗意的 角落 ,

哦，真想在某个充满诗意的角落里找个座位。

[dʒʌst][hɪd][wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd] [ˈspɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʊk] . — [liː] [hʌnt] .
Just **hid** **with** **trees** **and** **sparkling** **with** **a** **brook** . **—** **Leigh** **Hunt** .
只是 隐藏 和 树木 和 闪闪发光 和 一个 溪 . — 莉 打猎 .

隐匿于树木之中，溪水波光粼粼。——利·亨特

[baɪ] [ˈʃæloʊ] [ˈrɪvəz] , [tuː; tə] [huːz] [fɔːlz]
By **shallow** **rivers** **,** **to** **whose** **falls**
经过 浅的 河流 , 到 谁 瀑布

沿着浅浅的河流，瀑布

[məˈloʊdiəs] [bɜːrdz] [sɪŋ] [ˈmædrɪg(ə)l] . — [ˈkrɪstəfər] [ˈmaːləu] .
Melodious **birds** **sing** **madrigals** . **—** **Christopher** **Marlowe** .
悦耳动听 鸟类 唱歌 牧歌 . — 克里斯托弗 马洛 .

婉转的鸟儿唱着牧歌。——克里斯托弗·马洛

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [miːn] [ˈflaʊər] [ðæt] [bloʊz] [kæn; kən] [gɪv]
To **me** **the** **meanest** **flower** **that** **blows** **can** **give**
到 我 这 最卑鄙的 花 那 打击 能 给

对我来说，最卑微的花朵也能带来

[θɔ:ts] [ðæt] [du:]['ɔ:f(ə)n][laɪ] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fər] [terz] . — ['wə:dzwə(:)θ] .

Thoughts	that	do	often	lie	too	deep	for	tears	.	—	Wordsworth	.
想法	那	做	经常	说谎	也	深的	为了	眼泪	.	—	华兹华斯	.

有些思绪深藏心底，泪水都无法触及。——华兹华斯

[tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ɪn][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['neɪtʃər][hoʊldz]

To	him	who	in	the	love	of	nature	holds
到	他	WHO	在	这	爱	的	自然	持有

致那些热爱自然的人

[kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['vɪzəb(ə)l][fɔ:rmz] , [ʃi:; ʃi] [spi:ks]

Communion	with	her	visible	forms	,	she	speaks
圣餐	和	她	可见的	表格	,	她	说话

她与自己可见的形体交流，并诉说着什么。

[ə; eɪ] ['veriəs] ['læŋgwɪdʒ] . — ['braɪənt] .

A	various	language	.	—	Bryant	.
一个	各种各样的	语言	.	—	布莱恩特	.

多种语言。——布莱恩特

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][laɪf] , [ɪg'zempt][frʌm; frəm]['pʌblɪk] [hɔ:nt] ,

And	this	one	life	,	exempt	from	public	haunt	,
和	这	一	生活	,	豁免	从	民众	出没	,

而这一生，免受公众的骚扰，

[faindz] [tʌŋz] [ɪn] [tri:z] , [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [brʊks] ,

Finds	tongues	in	trees	,	books	in	the	running	brooks	,
发现	舌头	在	树木	,	图书	在	这	跑步	布鲁克斯	,

在树上发现舌头，在潺潺溪流中发现书籍。

['sə:mənz] [ɪn] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] ['evriθɪŋ] . — ['ʃeɪkspɪr] .

Sermons	in	stones	,	and	good	in	everything	.	—	Shakespeare	.
布道	在	石头	,	和	好的	在	一切	.	—	莎士比亚	.

石头里藏着教诲，万物皆有善。——莎士比亚

[ænd; ənd] [naʊ] - [twʌz] [laɪk] [ɔ:l] ['ɪnstrʊmənts] ,

And	now	-	twas	like	all	instruments	,
和	现在	-	那是	喜欢	全部	仪器	,

现在它就像所有乐器一样，

[naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['loʊnli] [flu:t] ;

Now	like	a	lonely	flute	;
现在	喜欢	一个	孤独	长笛	;

现在就像一支孤独的笛子;

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['eɪndʒəlz] [sɔ:ŋ] ,

And	now	it	is	an	angel's	song	,
和	现在	它	是	一个	天使的	歌曲	,

现在，它成了一首天使之歌。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['hevəns] [bi:; bi] [mju:t] . — ['kəulridʒ] .

That	makes	the	heavens	be	mute	.	—	Coleridge	.
那	制作	这	天	是	沉默的	.	—	柯尔律治	.

那使天地都沉默了。——柯尔律治

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] ['pæθlɪs] [wʊdz] ,

There	is	a	pleasure	in	the	pathless	woods	,
那里	是	一个	乐趣	在	这	无路	树林	,

没有路径的森林里有一种乐趣。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['ræptʃər] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnli] [ʃɔ:r] ,

There	is	a	rapture	in	the	lonely	shore	,
那里	是	一个	狂喜	在	这	孤独	支撑	,

寂寞的岸边有一种狂喜，

[ðer; ðər][ɪz][səˈsaɪəti] , [wer] [nʌn] [inˈtruːdz] ,

There	is	society	,	where	none	intrudes	,
那里	是	社会	,	在哪里	没有任何	入侵	,

有一个社会，在那里，没有人会干涉。

[baɪ][ðə; ði] [diːp] [siː] , [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][ɪn][ɪts] [rɔːr] ;

By	the	deep	sea	,	and	music	in	its	roar	;
经过	这	深的	海	,	和	音乐	在	它是	吼	;

在深海边，在它的咆哮声中，传来音乐；

[aɪ] [lʌv] [nɑːt][mæn][ðə; ði] [les] , [bʌt; bət] [ˈneɪtʃər] [mɔːr] . — [ˈbaɪrən] .

I	love	not	Man	the	less	,	but	Nature	more	.	—	Byron	.
我	爱	不是	男人	这	较少的	,	但	自然	更多的	.	—	拜伦	.

我并非因此而减少对人类的喜爱，而是更加热爱自然。——拜伦

[ɪn][dʒuːn] - [tɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈniːθ] [ə; eɪ] [triː]

In	June	'	tis	good	to	be	beneath	a	tree
在	六月	-	的	好的	到	是	下面	一个	树

六月里，待在树下真好。

[waɪl] [ðə; ði] [blaɪð] [ˈsiːz(ə)n] [ˈkʌmfəts] [ˈevri] [sens] ;

While	the	blithe	season	comforts	every	sense	;
尽管	这	快乐的	季节	舒适	每一个	感觉	;

欢快的季节抚慰着每一种感官；

[stiːps] [ɔːl][ðə; ði][breɪn][ɪn][rest] , [ænd; ənd] [hiːlz] [ðə; ði] [hɑːrt] ,

Steeps	all	the	brain	in	rest	,	and	heals	the	heart	,
陡峭	全部	这	脑	在	休息	,	和	治愈	这	心	,

让大脑充分休息，并治愈心脏。

[ˈbrɪmɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][wɪð; wɪθ] [ˈswiːtnəs] [ˌʌnəˈwerz] ,

Brimming	it	o'er	with	sweetness	unawares	,
充满	它	超过	和	甜味	不知情	,

不知不觉中，它充满了甜蜜，

[ˈfreɪgrənt][ænd; ənd][ˈsaɪlənt][æz; əz][ðæt][ˈroʊzi][snoʊ]

Fragrant	and	silent	as	that	rosy	snow
香	和	沉默的	作为	那	红润	雪

芬芳而静谧，如同那玫瑰色的雪

[hweəˈwɪð] [ðə; ði] [ˈpɪtiɪŋ] [ˈæp(ə)l] - [triː] [fɪlz] [ʌp]

Wherewith	the	pitying	apple	-	tree	fills	up
以及	这	怜悯	苹果	-	树	填充	向上

可怜的苹果树因此而充满

[ænd; ənd] [ˈtendərli] [laɪnz][sʌm; səm][læst] - [ˈjɪrz] [ˈrɑːbənz, ˈrɑːbɪnz][nest] . — [ˈloʊəl] . { - }

And	tenderly	lines	some	last	-	year's	Robin's	nest	.	—	Lowell	.	{	230	}
和	温柔地	线条	一些	最后的	-	年	罗宾的	巢	.	—	洛厄尔	.	{	-	}

并温柔地铺垫着去年知更鸟的巢穴。——洛厄尔。{230}

[ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː] [ˈkɪŋˌbɜːrd] .

THE	ARKANSAS	KINGBIRD	.
这	阿肯色州	王鸟	.

阿肯色王鸟。

[en iː][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒɪst][ɪz][tuː; tə] [ˌdɪfəˈrenʃieɪt] [ˈspiːʃiːz] .

NE	of	the	difficulties	of	the	scientific	ornithologist	is	to	differentiate	species	.
东北	的	这	困难	的	这	科学	鸟类学家	是	到	区分	物种	.

科学鸟类学家面临的困难之一是区分物种。

[ðɪs] [bɜːrd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [kən'faʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri]
This **bird** **is** **often** **confounded** **with** **the** **Flycatchers** **,** **and** **for** **a** **very**
这 鸟 是 经常 令人困惑 和 这 捕蝇鸟 , 和 为了 一个 非常
[gʊd] ['riːz(ə)n] ,
good **reason** **,**
好的 原因 ,

这种鸟经常被误认为是鹟类，而且这并非没有道理。

[ɪts]['hæbɪts] ['biːɪŋ] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðæt] ['fæməli] .
its **habits** **being** **similar** **to** **those** **of** **that** **family** **.**
它是 习惯 存在 相似的 到 那些 的 那 家庭 .

它的生活习性与那个家族相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] , ([siː] [bɜːrdz] , ['vɑːl] .
It **is** **almost** **a** **counterpart** **of** **the** **Kingbird** **,** **(** **See** **Birds** **,** **vol** **.**
它 是 几乎 一个 对应物 的 这 王鸟 , (看 鸟类 , 卷 .

它几乎是王霸鹟的对应物（参见《鸟类》，第1卷）。

[iː] , [piː] . -) [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːrʃər] [vɔɪs] , [ə; eɪ] [strɔːŋgər] [flaɪt] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
ii **,** **p** **.** **157** **)** **possessing** **a** **harsher** **voice** **,** **a** **stronger** **flight** **,** **and** **,** **if** **possible** **,**
二、 , p . -) 拥有 一个 更严厉 嗓音 , 一个 更强 航班 , 和 , 如果 可能的 ,

ii，第 157 页）拥有更粗犷的声音、更强的飞行能力，并且，如果可能的话，

[ə; eɪ] [mɔːr] [kəm'bætɪv] , [pʌg'neɪʃəs] ['spɪrɪt] .
a **more** **combative** **,** **pugnacious** **spirit** **.**
一个 更多的 好斗的 , 好斗的 精神 .

一种更具好斗、好斗的精神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmər] ['rezɪdənt] , [ɪz] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
It **is** **a** **summer** **resident** **,** **is** **common** **in** **the** **western** **United** **States** **,**
它 是 一个 夏天 居民 , 是 常见的 在 这 西 团结的 各州 ,

它是一种夏季留鸟，在美国西部很常见。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] ['stræglər] [fɑːr] ['iːstwərd] , ['maɪˌgretɪŋ] ['saʊθwərd] [ɪn] ['wɪntər] [tuː; tə]
and **occasionally** **a** **straggler** **far** **eastward** **,** **migrating** **southward** **in** **winter** **to**
和 偶尔 一个 掉队者 远的 向东 , 迁移 向南 在 冬天 到
[ˌgwɑːtə'mɑːlə] .
Guatemala **.**
危地马拉 .

偶尔会有掉队的个体向东迁徙很远，冬季则向南迁徙到危地马拉。

[kɑːl] . [gɑːs] , [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv]['kænzəs] ,
Col **.** **Goss** **,** **in** **his** **history** **of** **the** **birds** **of** **Kansas** **,**
上校 . 戈斯 , 在 他的 历史 的 这 鸟类 的 堪萨斯州 ,

戈斯上校在其所著的《堪萨斯州鸟类史》中写道：

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] [ɑːn][ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi]
one **of** **the** **most** **comprehensive** **and** **valuable** **books** **ever** **published** **on** **ornithology**
一 的 这 最多 综合的 和 有价值的 图书 曾经 已发布 在 鸟类学
,
,
,

这是有史以来出版的最全面、最有价值的鸟类学著作之一。

[sez] [ðæt] [ðə; ði] ['nestɪŋ] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [egz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɑːr; ər] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm]
says **that** **the** **nesting** **places** **and** **eggs** **of** **this** **species** **are** **essentially** **the** **same**
说道 那 这 嵌套 地方 和 鸡蛋 的 这 物种 是 本质上 这 相同的
[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋˌbɜːrd] .
as **those** **of** **the** **Kingbird** **.**
作为 那些 的 这 王鸟 .

据称，该物种的筑巢地点和鸟蛋与王霸鹟的筑巢地点和鸟蛋基本相同。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [ɔːˈdeɪʃəs] [ɪn][ðer; ðər] [əˈtæks] [əˈpɑːn][ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] [ænd; ənd]

They	are	brave	and	audacious	in	their	attacks	upon	the	birds	of	prey	and
他们	是	勇敢的	和	大胆的	在	他们的	攻击	之上	这	鸟类	的	猎物	和

['ʌðər] [inˈtruːdiŋ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] ['nestɪŋ] [graʊndz] .

others	intruding	upon	their	nesting	grounds	.
其他的	入侵	之上	他们的	嵌套	理由	.

它们勇敢无畏，会攻击猛禽和其他入侵其巢穴的生物。

[ðer; ðər] [kəmˈbætɪv] ['spɪrɪt] , [haʊˈevər] , [dʌz] [nɑːt][kənˈtɪnjuː] [bɪˈjɑːnd][ðə; ði] ['briːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

Their	combative	spirit	,	however	,	does	not	continue	beyond	the	breeding	season	.
他们的	好斗的	精神	,	然而	,	做	不是	继续	超过	这	选育	季节	.

然而，它们的争斗精神并不会延续到繁殖季节之后。

[ðeɪ] [əˈraɪv] [əˈbaʊt][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][meɪ] , [bɪˈgɪn] ['leɪɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðæt] [mʌnθ] ,

They	arrive	about	the	first	of	May	,	begin	laying	about	the	middle	of	that	month	,
他们	到达	关于	这	第一的	的	可能	,	开始	躺下	关于	这	中间	的	那	月	,

它们大约在五月初到达，并在五月中旬开始产卵。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːrn] [saʊθ] [ɪn] [sepˈtembər] .

and	return	south	in	September	.
和	返回	南	在	九月	.

9月份返回南方。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] [mʌtʃ] ['pleɪnər] .

The	female	is	smaller	than	the	male	and	her	plumage	is	much	plainer	.
这	女性	是	较小的	比	这	男性	和	她	羽毛	是	很多	更朴素	.

雌性比雄性体型小，羽毛颜色也朴素得多。

['mɪstər] . ['kaɪzɚ] " [ɪn]['bɜːrdˌlænd] " [telz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Keyser	"	In	Birdland	"	tells	an	interesting	story	which	illustrates	one	of	the
先生	.	凯泽	"	在	鸟园	"	讲述	一个	有趣的	故事	哪个	图示	一	的	这

[wel] [noʊn] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɪŋˌbɜːrd] .

well	known	characteristics	of	the	Kingbird	.
出色地	已知	特征	的	这	王鸟	.

凯泽先生的《鸟国奇谭》讲述了一个有趣的故事，生动地展现了王霸鹟的一个著名特征。

" [wʌn] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] , " [hiː; hi] [sez] , " [aɪ][wʌz; wəz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['ɪnsɪdənt] .

"	One	day	in	spring	,	"	he	says	,	"	I	was	witness	to	a	curious	incident	.
"	一	天	在	春天	,	"	他	说道	,	"	我	曾是	证人	到	一个	好奇的	事件	.

“春天的某一天，”他说，“我亲眼目睹了一件奇特的事件。”

[ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] [hæd; həd] [bɪn] ['flaɪɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

A	Red	-	headed	Woodpecker	had	been	flying	several	times	in	and	out	of	a
一个	红色的	-	标题	啄木鸟	有	到过	飞行	一些	时代	在	和	出去	的	一个

[hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [triː] [wer] [hiː; hi] ([ɔːr][ʃiː; ʃi]) [hæd; həd][ə; eɪ][nest] .

hole	in	a	tree	where	he	(	or	she	)	had	a	nest	.
洞	在	一个	树	在哪里	他	(	或者	她	)	有	一个	巢	.

一只红头啄木鸟多次飞进飞出树上的一个洞，它（或她）在那里筑巢。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['kævəti][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

At	length	,	when	he	remained	within	the	cavity	for	some	minutes	,
在	长度	,	什么时候	他	剩余	之内	这	空腔	为了	一些	分钟	,

最后，当他在空腔内停留了几分钟后，

[aɪ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ræpt] [ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [keɪn] .

I	stepped	to	the	tree	and	rapped	on	the	trunk	with	my	cane	.
我	步	到	这	树	和	说唱	在	这	树干	和	我的	甘蔗	.

我走到树旁，用拐杖敲了敲树干。

[ðə; ði][bɜːrd]['boʊltɪd][laɪk][ə; eɪ][smɔːl] ['kænən] [bɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrɪfɪs] ,

The	bird	bolted	like	a	small	cannon	ball	from	the	orifice	,
这	鸟	螺栓连接	喜欢	一个	小的	大炮	球	从	这	孔	,

那只鸟像小型炮弹一样从孔中飞了出去。

[wiːld] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈswɪftnəs] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [ˈfɑːloʊ] ,

wheeled	around	the	tree	with	a	swiftness	that	the	eye	could	scarcely	follow	,
带轮子的	大约	这	树	和	一个	速度	那	这	眼睛	可以	几乎	跟随	,

它绕着树飞速旋转，速度之快，令人目不暇接。

[ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [ʌp] [ðə; ði] [leɪn] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɔːrtʃərd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .

and	then	dashed	up	the	lane	to	an	orchard	a	short	distance	away	.
和	然后	虚线	向上	这	车道	到	一个	果园	一个	短的	距离	离开	.

然后沿着小路飞奔到不远处的一个果园。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfaɪər] .

But	he	had	only	leaped	out	of	the	frying	-	pan	into	the	fire	.
但	他	有	仅有的	跳跃	出去	的	这	煎炸	-	平底锅	进入	这	火	.

但他只不过是从一个火坑跳进了另一个火坑。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [gɑːt] [tuː] [nɪr] [ə; eɪ] - [nest] .

In	the	orchard	he	had	unconsciously	got	too	near	a	Kingbird's	nest	.
在	这	果园	他	有	不知不觉	得到	也	靠近	一个	-	巢	.

在果园里，他不知不觉地离一只霸鹟的巢穴太近了。

[ðə; ði] [ˈkɪŋˌbɜːrd] [swuːp] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [əˈlaɪt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

The	Kingbird	swooped	toward	him	and	alighted	on	his	back	.
这	王鸟	俯冲	朝向	他	和	下车	在	他的	后退	.

王霸鹟俯冲向他，落在了他的背上。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [tuː] [bɜːrdz] , [ðə; ði] [ˈkɪŋˌbɜːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwʊdˌpɛkərz] [bæk] ,

The	next	moment	the	two	birds	,	the	Kingbird	on	the	Woodpecker's	back	,
这	下一个	片刻	这	二	鸟类	,	这	王鸟	在	这	啄木鸟的	后退	,

下一刻，两只鸟，王霸鹟趴在啄木鸟背上，

[went] [ˈreɪsɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ʌv; əv] [ˈzɪgzæg] [ˈlaɪtnɪŋ] ,

went	racing	across	the	meadow	like	a	streak	of	zigzag	lightning	,
去	赛车	穿过	这	草地	喜欢	一个	条纹	的	之字形	闪电	,

像一道之字形闪电般飞驰过草地，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈklætər] [ðæt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈevri] [ˈekoʊ] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .

making	a	clatter	that	frightened	every	echo	from	its	hiding	place	.
制作	一个	哒	那	害怕	每一个	回声	从	它是	隐藏	地方	.

发出的哐当声吓得所有藏身之处的人都回荡在了一起。

[ðæt] [ˈgeɪmi] [ˈflaɪkætʃərˌflaɪketʃər] [ˈæktʃuəli] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊdˌpɛkərz] [bæk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt]

That	gamy	Flycatcher	actually	clung	to	the	Woodpecker's	back	until	he	reached
那	野味	捕蝇鸟	实际上	紧紧抓住	到	这	啄木鸟的	后退	直到	他	达到

[ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] .

the	other	end	of	the	meadow	.
这	其他	结尾	的	这	草地	.

那只野味十足的鹟鸟竟然一直趴在啄木鸟的背上，直到它飞到草地的另一端。

[aɪ] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] ,

I	cannot	be	sure	,
我	不能	是	当然	,

我无法确定。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwʊdˌpɛkərz] [ˈdɔːrsl] [ˈfɛðɚz] [wɪð; wɪθ]

but	he	seemed	to	be	holding	to	the	Woodpecker's	dorsal	feathers	with
但	他	似乎	到	是	保持	到	这	啄木鸟的	背侧	羽毛	和

[hɪz; ɪz] [bɪl] .

his	bill	.
他的	账单	.

但他似乎用喙抓住了啄木鸟背部的羽毛。

[ðen] , ['bæntəm] ['feloʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
Then , bantam fellow that he was ,
然后 , 矮脚鸡 同伴 那 他 曾是 ,

然后，他那矮小的身躯，

[hiː; hi] [dæʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] ['tʃɪpər] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] . -
he dashed back to the orchard with a loud chippering of exultation . '
他 虚线 后退 到 这 果园 和 一个 大声 碎木机 的 大喜 . -

他欢呼雀跃地跑回了果园。

[ɑː] , [hɑː] ! -
Ah , ha ! '
啊 , 哈 ! -

啊哈！

[hiː; hi] [flʌŋ] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌʃɪŋ] ['wʊdpekər] , - [steɪ] [ə'weɪ] [ðə; ði][nekst][taɪm] ,
he flung across to the blushing Woodpecker , ' stay away the next time ,
他 扔 穿过 到 这 脸红 啄木鸟 , - 停留 离开 这 下一个 时间 ,

他冲着那只脸红的啄木鸟喊道："下次离我远点！"

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt]['fænsi] ['biːɪŋ] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv]['bɜːrd(ə)n] ? -
if you don't fancy being converted into a beast of burden ? '
如果 你 不 想要 存在 转换 进入 一个 兽 的 负担 ? -

如果你不想变成一头驮畜呢?

" [egz] [θriː] [tuː; tə][sɪks] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːr] , [waɪt] [tuː; tə] ['kriːmi] [waɪt] ,
" Eggs three to six , usually four , white to creamy white ,
" 鸡蛋 三 到 六 , 通常 四 , 白色的 到 奶油状 白色的 ,

"鸡蛋三到六个，通常是四个，蛋清呈白色至乳白色，

['θɪnli] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l][tuː; tə][dɑːrk] ['redɪʃ] [braʊn] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['greɪtli] [ɪn][saɪz] . { -
thinly spotted with purple to dark reddish brown , varying greatly in size . { 231
薄薄的 斑 和 紫色的 到 黑暗的 微红 棕色的 , 变化 非常 在 尺寸 . { -
}
}
}

表面有稀疏的紫色至深红棕色斑点，大小不一。{231}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .
From col . Chi . Acad . Sciences .
从 科尔 . 奇 . 学院 . 科学 .

来自中国科学院

['ɑːrkənsɔː] [kɪŋ] - [bɜːrd] .
ARKANSAS KING - BIRD .
阿肯色州 国王 - 鸟 .

阿肯色王鸟。

¾ [laɪf] - [saɪz] .
¾ Life - size .
¾ 生活 - 尺寸 .

¾ 真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]
Copyright by Nature Study
版权 经过 自然 学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .
Pub . Co . , 1898 .
酒吧 . 合作 . , - .

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] . { - }
Chicago . { 233 }
芝加哥 . { - }

芝加哥。{233}

[kwɪr] [rɪ'leɪʃnz] .
QUEER RELATIONS .
酷儿 关系 .

同性恋关系。

[en] ['ɪŋglɪʃ] ['teriər] , [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lɪtər] [ʌv; əv] ['pʌpiz] , ['wɔndəd] [ə'raʊnd] [kwaɪt]
N English terrier , despoiled of her litter of puppies , wandered around quite
N 英语 梗犬 , 掠夺 的 她 垃圾 的 小狗 , 漫步 大约 相当
[ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] .
inconsolable .
无法安慰 .

一只英国梗犬失去了它的一窝小狗，伤心欲绝地四处游荡。

[ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] ['dʌklɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ə'træktɪd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] .
A brood of ducklings one day attracted her attention .
一个 幼虫 的 小鸭 一 天 吸引 她 注意力 .

有一天，一群小鸭子吸引了她的注意。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [kwæks] [ʌv; əv]['proʊtest] , [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] , [bɔːr]
Notwithstanding their quacks of protest , she seized them in her mouth , bore
虽然 他们的 庸医 的 反对 , 她 查获 他们 在 她 嘴 , 钻孔
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər]['ken(ə)l] ,
them to her kennel ,
他们 到 她 狗窝 ,

尽管它们嘎嘎叫着抗议，她还是把它们叼在嘴里，带回了狗窝。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [ə'fekʃənət] [æŋ'zaɪəti] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ə'baʊt] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and with the most affectionate anxiety followed them about , giving them ,
和 和 这 最多 亲热 焦虑 随后 他们 关于 , 给予 他们 ,
[ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] ,
in her own fashion ,
在 她 自己的 时尚 ,

她带着最深情的担忧跟在他们身后，用她自己的方式给予他们，

[ə; eɪ] ['mʌðɚz] [ker] .
a mother's care .
一个 母亲的 关心 .

母亲般的关爱。

[wen] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [tʊk] [tuː; tə]['wɔːtər] , [hɜːr; hər][ə'lɑːrm] [nuː] [noʊ] [baʊndz] .
When the ducklings at length took to water , her alarm knew no bounds .
什么时候 这 小鸭 在 长度 采取 到 水 , 她 警报 知道 不 界限 .

当小鸭们终于下水时，她惊恐万分。

" [juː; jʊ] ['dredf(ə)l] ['tʃɪldrən] , " [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [bɑːks] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]
" You dreadful children , " her sharp barks seemed to say when they returned to
" 你 可怕 孩子们 , " 她 锋利的 树皮 似乎 到 说 什么时候 他们 返回 到
[lænd] ,
land ,
土地 ,

当他们回到陆地上时，她尖锐的吠叫声似乎在说："你们这些可怕的孩子。"

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] [bɔːr] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] ,
and taking them in her mouth bore them one by one back to safety ,
和 采取 他们 在 她 嘴 钻孔 他们 一 经过 一 后退 到 安全 ,

她把它们含在嘴里，一个接一个地带回安全的地方。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] , [tu:; tə][ðə; ði] ['ken(ə)l] .

as	she	thought	,	to	the	kennel	.
作为	她	想法	,	到	这	狗窝	.

她心想，去狗舍吧。

[ðə; ði] [jɪr] ['fɑ:loʊɪŋ] , [wen] [ə'gen] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['pʌpiz] , [ʃi:; ʃi][ə'dɑ:ptɪd] [tu:] [kɑ:k] -

The	year	following	,	when	again	deprived	of	her	puppies	,	she	adopted	two	cock	-
这	年	下列的	,	什么时候	再次	被剥夺的	的	她	小狗	,	她	已采用	二	公鸡	-

['tʃɪkɪnz] ,

chickens	,
鸡	,

第二年，当她再次失去幼犬时，她收养了两只公鸡。

['rɪrɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ker] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi'stəu] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] .

rearing	them	with	the	same	care	she	had	bestowed	upon	the	ducklings	.
饲养	他们	和	这	相同的	关心	她	有	授予	之上	这	小鸭	.

她像对待小鸭子一样精心照料它们。

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] , [haʊ'evər] , [wen] [ðeɪ] [gru:] ['oʊldər] , ['greɪtli] [ə'nɔɪd] [hɜ:r; hər] ,

Their	voices	,	however	,	when	they	grew	older	,	greatly	annoyed	her	,
他们的	声音	,	然而	,	什么时候	他们	生长	老	,	非常	恼怒	她	,

然而，随着孩子们年龄的增长，他们的声音却让她非常厌烦。

[ænd; ənd][baɪ] ['veriəs] [mi:nz] [ðer; ðər]['fɑ:stər] - ['mʌðər] [en'devəd] [tu:; tə]['staɪf(ə)l][ðer; ðər] [krəuɪŋ]

and	by	various	means	their	foster	-	mother	endeavored	to	stifle	their	crowing
和	经过	各种各样的	方法	他们的	促进	-	母亲	努力	到	窒息	他们的	鸣叫

.

:

.

它们的养母想方设法阻止它们的啼叫。

[ə; eɪ][hen] [ðæt] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æn; ən][ʌn'ju:zd; ʌn'ju:st]['meɪndʒər][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [leɪ]

A	hen	that	had	selected	an	unused	manger	in	which	to	lay
一个	母鸡	那	有	已选	一个	未使用的	马槽	在	哪个	到	躺

[hɜ:r; hər] [egz] ,

her	eggs	,
她	鸡蛋	,

一只母鸡选择了一个废弃的饲料槽来产蛋，

[ænd; ənd] [rɪr] [hɜ:r; hər] [bru:d] ,

and	rear	her	brood	,
和	后部	她	幼虫	,

并抚养她的孩子们，

[faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][bɑ:rn][kæt][hæd; həd]['ɔ:lsoʊ][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə]

found	that	the	barn	cat	had	also	selected	the	same	place	in	which	to
成立	那	这	谷仓	猫	有	还	已选	这	相同的	地方	在	哪个	到

[pæs] [hɜ:r; hər] ['aʊərz] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] .

pass	her	hours	of	repose	.
经过	她	小时	的	休息	.

发现谷仓里的猫也选择了同一个地方休息。

[ðə; ði][hen] [meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['tæbi] , [ænd; ənd][vaɪs] -

The	hen	made	no	objection	to	the	presence	of	Mrs	.	Tabby	,	and	vice	-
这	母鸡	制成	不	异议	到	这	在场	的	太太	.	虎斑猫	,	和	副	-

[vɜ:rs] ,

verse	,
诗	,

母鸡并不反对塔比太太的出现，反之亦然。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [frɛndʃɪp] [ɪn] [taɪm] [gruː] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] .

so	that	a	strong	frendship	in	time	grew	up	between	the	two	.
所以	那	一个	强的	友谊	在	时间	生长	向上	之间	这	二	.

因此，随着时间的推移，两人之间逐渐建立起了深厚的友谊。

[θɪŋz] [went] [ɑːn] ['veri] ['smuːðli] , [ðə; ðɪ] [hen] ['plæsɪdli] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [egz] ,

Things	went	on	very	smoothly	,	the	hen	placidly	sitting	on	her	eggs	,
事物	去	在	非常	顺利	,	这	母鸡	平静地	坐着	在	她	鸡蛋	,

一切都很顺利，母鸡平静地孵着蛋。

[waɪl] ['mɪsɪz] . ['tæbi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [æt; ət] [wɪl] ,

while	Mrs	.	Tabby	came	and	went	at	will	,
尽管	太太	.	虎斑猫	来了	和	去	在	将要	,

塔比太太可以随意来去，

['spendɪŋ] [æt; ət] [liːst] [hæf] [hɜːr; hər] [taɪm] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz] [ðoʊ]

spending	at	least	half	her	time	beside	her	companion	as	friendly	as	though
开支	在	至少	一半	她	时间	旁	她	伴侣	作为	友好的	作为	尽管

[ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['sɪstər] [kæt] .

she	were	a	sister	cat	.
她	是	一个	姐姐	猫	.

她至少有一半的时间都和同伴待在一起，对同伴非常友好，就像对待姐妹猫一样。

['veɪnli] [dɪd] [ðə; ðɪ] [hen] [sɪt] , ['veɪnli] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [tɜːrn] [hɜːr; hər] [egz] .

Vainly	did	the	hen	sit	,	vainly	did	she	turn	her	eggs	.
徒劳地	做过	这	母鸡	坐	,	徒劳地	做过	她	转动	她	鸡蛋	.

母鸡徒劳地坐着，徒劳地翻着蛋。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɔːrmθ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [hætʃt] [ə; eɪ] [tʃɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [steɪl]

All	the	warmth	in	the	world	would	not	have	hatched	a	chick	from	the	stale
全部	这	温暖	在	这	世界	会	不是	有	孵化	一个	小鸡	从	这	陈旧

[egz] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] .

eggs	beneath	her	.
鸡蛋	下面	她	.

即使拥有全世界所有的温暖，她身下的那些陈年鸡蛋也无法孵化出小鸡。

['mɪsɪz] . ['tæbi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] ['betər] [lʌk] .

Mrs	.	Tabby	,	however	,	had	better	luck	.
太太	.	虎斑猫	,	然而	,	有	更好的	运气	.

然而，塔比太太的运气就好得多。

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['hɛnz] [ə'meɪzmənt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['veri] [noʊz] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [faɪv]

To	the	hen's	amazement	she	found	beneath	her	very	nose	one	morning	five
到	这	母鸡的	惊愕	她	成立	下面	她	非常	鼻子	一	早晨	五

[skwɜːrmɪŋ] ['fɜːri] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [tʃɪks] [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [nɑːt] .

squirming	furry	little	creatures	which	might	have	been	chicks	but	were	not	.
蠕蠕	毛茸茸的	小的	生物	哪个	可能	有	到过	小鸡	但	是	不是	.

一天早上，母鸡惊奇地发现，就在她鼻子底下，竟然有五个毛茸茸的小家伙在蠕动，它们可能是小鸡，但其实不是。

['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔːrt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'flektɪd] ,

Certainly	they	were	young	of	some	sort	,	she	reflected	,
当然	他们	是	年轻的	的	一些	种类	,	她	反映	,

她心想，他们肯定都很年轻。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [truː] ['mʌðərli] ['ɪnstɪŋkt] [ʃiː; ʃi] [lent] [hɜːr; hər] [eɪd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['prɑːpər] ['brɪŋɪŋ] [ʌp]

and	with	true	motherly	instinct	she	lent	her	aid	to	their	proper	bringing	up
和	和	真的	母性	本能	她	借出的	她	援助	到	他们的	恰当的	带来	向上

.

:

.

她本能地展现出母性的光辉，帮助他们得到了正确的抚养。

[ðə; ði] ['kɪtnz] ['θraɪvd] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [wen] [stɪl] [ʌv; əv] ['tendər] [eɪdʒ] [wɜ:r; wər] [dɪ'praɪvd] ,

The	kittens	thrived	,	but	unfortunately	,	when	still	of	tender	age	were	deprived	,
这	小猫	蓬勃发展	,	但	很遗憾	,	什么时候	仍然	的	投标	年龄	是	被剥夺的	,

[baɪ] [deθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

by	death	of	their	mother	.
经过	死亡	的	他们的	母亲	.

小猫们茁壮成长，但不幸的是，在它们还很小的时候，就因为母亲的去世而失去了母亲。

[ɔ:l] [bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['ɔ:fsprɪŋ] [faʊnd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['hoʊmz] ['els,wer] ,

All	but	one	of	her	offspring	found	comfortable	homes	elsewhere	,
全部	但	一	的	她	后代	成立	舒服的	房屋	别处	,

除了一个孩子之外，她的其他孩子都在别处找到了舒适的家。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hen] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

and	that	one	received	the	devoted	attention	of	the	hen	during	the	whole	of
和	那	一	已收到	这	奉献	注意力	的	这	母鸡	期间	这	所有的	的

[ðæt] ['sʌmər] .

that	summer	.
那	夏天	.

那只小鸡在整个夏天都得到了母鸡的悉心照料。

" [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ['goʊɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [bɑ:rn] [klʌkɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] ,

"	To	see	it	going	between	the	house	and	barn	clucking	for	the	kitten	,
"	到	看	它	去	之间	这	房子	和	谷仓	咯咯叫	为了	这	小猫	,

“看到它在房子和谷仓之间来回走动，咯咯叫着寻找小猫，

" [sez] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['ænɪm(ə)l] [frendz] , " [wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] ,

"	says	Dr	.	Beadner	in	Our	Animal	Friends	,	"	was	indeed	a	funny	sight	,
"	说道	博士	.	-	在	我们的	动物	朋友们	,	"	曾是	的确	一个	有趣的	视线	,

比德纳博士在《我们的动物朋友》一书中写道：“这确实是一个滑稽的景象。”

[ænd; ənd] [kwaɪt] [æz; əz] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [rʌn] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi] [meɪd]

and	quite	as	remarkable	to	see	the	kitten	run	to	her	when	she	made
和	相当	作为	卓越	到	看	这	小猫	跑步	到	她	什么时候	她	制成

[ðə; ði] [pɪ'kju:liər] [kɔ:l] [ðæt] ['tʃɪkɪnz] [ˌʌndər'stænd] [mi:nz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

the	peculiar	call	that	chickens	understand	means	something	to	eat	.
这	奇特	称呼	那	鸡	理解	方法	某物	到	吃	.

更令人惊讶的是，当她发出鸡能听懂的、表示有东西吃的奇怪叫声时，小猫竟然跑向了她。

[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['restɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

At	night	and	during	the	resting	hours	of	the	daytime	,
在	夜晚	和	期间	这	休息	小时	的	这	白天	,

在夜间和白天的休息时间，

['kɪti] [wʊd] [krɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔ:rm] [wɪŋz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['fɑ:stər] ['mʌðər] ;

kittie	would	crawl	under	the	warm	wings	of	her	foster	mother	;
小猫	会	爬行	在下面	这	温暖的	翅膀	的	她	促进	母亲	;

小猫咪会爬到养母温暖的羽翼下；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bru:dɪŋ] [hen] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['nestlɪŋ] ['kɪt(ə)n] [wɜ:r; wər] ['hæpi] [ænd; ənd]

and	the	brooding	hen	and	her	nestling	kitten	were	happy	and
和	这	沉思	母鸡	和	她	雏鸟	小猫	是	快乐的	和

[kən'tentɪd] ,

contented	,
满足	,

母鸡和它刚孵出的小猫咪都感到幸福满足。

['lɪt(ə)l]	['driːmiŋ]	[ænd; ənd]	['kerɪŋ]	[les]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]	['biːɪŋ]	[rɪ'leɪtɪd]	[tuː; tə]
little	**dreaming**	**and**	**caring**	**less**	**that**	**they**	**were**	**so**	**far**	**from**	**being**	**related**	**to**
小的	做梦	和	关怀	较少的	那	他们	是	所以	远的	从	存在	有关的	到

[iːtʃ]	['ʌðər]	.	"	{	-	}
each	**other**	**.**	**"**	**{**	**234**	**}**
每个	其他	.	"	{	-	}

他们很少做梦，也不太在意彼此之间毫无血缘关系。"{234}

[wʌn]	['ɔːdəˌbɑːn]	[sə'saɪəti]	.
ONE	**AUDUBON**	**SOCIETY**	**.**
一	奥杜邦	社会	.

奥杜邦协会。

[ɪv]	['hʌndrəd]	[ˌɪnvi'teiʃənz]	[wɜːr; wər]	[sent]	[aʊt]	[fɔːr; fər]	[ə; eɪ]	['nɑːv(ə)l]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wɪs'kɑːnsɪn]
IVE	**hundred**	**invitations**	**were**	**sent**	**out**	**for**	**a**	**novel**	**reception**	**by**	**the**	**Wisconsin**
我已经	百	邀请函	是	发送	出去	为了	一个	小说	接待	经过	这	威斯康星州

['ɔːdəˌbɑːn]	[sə'saɪəti]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[ə'goʊ]	.
Audubon	**Society**	**a**	**while**	**ago**	**.**
奥杜邦	社会	一个	尽管	前	.

不久前，威斯康星州奥杜邦协会发出了 500 份邀请函，邀请大家参加一场新奇的招待会。

[wʌn]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɔ'ɛktɔz, daɪ'rɛktɔz, diː'rɛktɔz, dɪ'rɛktɔz]	[lent]	[ə; eɪ]	[lɑːrdʒ]	,	['hænsəm]	[haʊs]	,
One	**of**	**the**	**directors**	**lent**	**a**	**large**	**,**	**handsome**	**house**	**,**
一	的	这	导演	借出的	一个	大的	,	英俊的	房子	,

其中一位董事借出了一栋宽敞漂亮的房子，

[ænd; ənd]	[sɪks]	['mɪlɪnər]	[wɜːr; wər]	[ɪn'vaɪtɪd]	[tuː; tə]	[send]	[hæts]	[ˌʌnə'dɔːrnd]	[wɪð; wɪθ]	['eɪgret]	[ɔːr]	[bɜːrdz]
and	**six**	**milliners**	**were**	**invited**	**to**	**send**	**hats**	**unadorned**	**with**	**aigrettes**	**or**	**birds**
和	六	女帽商	是	受邀	到	发送	帽子	缦	和	羽鹭	或者	鸟类

.

:

.

六位制帽商受邀送来没有羽毛或鸟类装饰的帽子。

['ɑːstrɪtʃ]	[pluːmz]	,	[kwɪlz]	[ænd; ənd]	[kɑːks]	-	[teɪlz]	[wɜːr; wər]	[nɑːt]	[dɪs'bɑːrd]	.
Ostrich	**plumes**	**,**	**quills**	**and**	**cock's**	**-**	**tails**	**were**	**not**	**disbarred**	**.**
鸵鸟	羽流	,	羽毛	和	公鸡的	-	尾巴	是	不是	被取消律师资格	.

鸵鸟羽毛、鸡毛和公鸡尾巴并未被禁止使用。

['twenti]	-	[faɪv]	['ʌðər]	['mɪlɪnər]	[ə'plaɪd]	[fɔːr; fər]	[speɪs]	,	"	['evribɑːdi; 'evribʌdi]	"	[went]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]
Twenty	**-**	**five**	**other**	**milliners**	**applied**	**for**	**space**	**,**	**"**	**everybody**	**"**	**went**	**,**	**and**	**a**
二十	-	五	其他	女帽商	应用	为了	空间	,	"	大家	"	去	,	和	一个

[greɪt]	['meni]	['teɪstfəli]	[trɪmd]	[hæts][wɜːr; wər][soʊld]	.
great	**many**	**tastefully**	**trimmed**	**hats**	**were**	**sold**	**.**
伟大的	许多	品味高雅	修剪过的	帽子	是	卖	.

另有 25 位制帽商申请了摊位，"所有人都去了"，并且卖出了许多装饰精美的帽子。

['piːp(ə)l]	[huː]	[hæd; həd]	['nevər]	[bɪ'fɔːr]	[hɜːrd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɔːdəˌbɑːn]	[sə'saɪəti]	[bɪ'keɪm]	,
People	**who**	**had**	**never**	**before**	**heard**	**of**	**the**	**Audubon**	**Society**	**became**	**,**
人们	WHO	有	绝不	前	听到	的	这	奥杜邦	社会	成为	,

以前从未听说过奥杜邦协会的人，都开始.....

[θruː]	[ðə; ði]	['nuːzpeɪpər]	[rɪ'pɔːrts]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'fer]	,	['greɪtli]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[ɪts]	['ɑːbdʒekt]	,
through	**the**	**newspaper**	**reports**	**of**	**the**	**affair**	**,**	**greatly**	**interested**	**in**	**its**	**object**	**,**
通过	这	报纸	报告	的	这	事务	,	非常	感兴趣的	在	它是	目的	,

通过报纸对这起事件的报道，我对事件的主角产生了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪt'self] ['greɪtli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [θru:] [ðə; ði][fækt][ðæt][baɪ][ðer; ðər][hæts]

and	the	society	itself	greatly	encouraged	through	the	fact	that	by	their	hats
和	这	社会	本身	非常	鼓励	通过	这	事实	那	经过	他们的	帽子

[ænd; ənd] ['bɔnɪts] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] " [best] " ['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [mɪl'wɔ:ki] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə]

and	bonnets	many	of	the	"	best	"	people	of	Milwaukee	were	ready	to
和	引擎盖	许多	的	这	"	最好的	"	人们	的	密尔沃基	是	准备好	到

[prə'kleɪm] [ˌaɪ 'ti:][noʊ][lɔ:ŋgər] [gʊd] [fɔ:rm][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [plu:mz] [ɔ:r] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][waɪld][bɜ:rdz] .

proclaim	it	no	longer	good	form	to	wear	the	plumes	or	bodies	of	wild	birds	.
宣布	它	不	更长	好的	形式	到	穿	这	羽流	或者	身体	的	荒野	鸟类	.

社会本身也受到了极大的鼓舞，因为密尔沃基许多"上流人士"戴着帽子和头巾，准备宣称佩戴野生鸟类的羽毛或身体已经不再是体面的行为了。

" [sə'tifikeits] [ʌv; əv] ['hɑ:rtləsnəs] ,

"	Certificates	of	heartlessness	,
"	证书	的	冷酷无情	,

"冷酷无情的证明，

" [ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dʌm] ['ænɪmlz] [kɔ:lz][ðem; ðəm][ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['betər]

"	a	writer	in	Our	Dumb	Animals	calls	them	and	we	know	of	no	better
"	一个	作家	在	我们的	哑的	动物	呼叫	他们	和	我们	知道	的	不	更好的

[ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ə'plaɪ] .

appellation	to	apply	.
称谓	到	申请	.

《我们愚蠢的动物》一书中的一位作者这样称呼它们，我们认为没有比这更好的称呼了。

['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [sez] [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtər] ,

Women	of	fashion	,	says	the	same	writer	,
女性	的	时尚	,	说道	这	相同的	作家	,

这位作家还说，时尚界的女性们.....

[hæv; həv] [bɪn] ['ɝ:dʒd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'zes] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['paʊər]

have	been	urged	to	use	the	power	which	they	possess	—	and	it	is	a	power
有	到过	敦促	到	使用	这	力量	哪个	他们	具有	—	和	它	是	一个	力量

['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [lɔ:] — [tu:; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnhju:'mænəti][tu:; tə][æn; ən] ['ɪnstənt] [stɑ:p] .

greater	than	that	of	law	—	to	bring	this	inhumanity	to	an	instant	stop	.
更大的	比	那	的	法律	—	到	带来	这	不人道	到	一个	立即的	停止	.

有人敦促他们运用自己所拥有的权力——这种权力比法律的权力更大——立即制止这种不人道的行为。

[ðə; ði] [ə'pi:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][wɜ:r; wər][ɪn][veɪn] .

The	appeals	for	the	most	part	were	in	vain	.
这	上诉	为了	这	最多	部分	是	在	徒劳	.

这些上诉大多都无济于事。

[bɜ:rdz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] ['slɔ:təd] [baɪ] ['mɪljənz] [ə'pɑ:n] ['mɪljənz] ,

Birds	continue	to	be	slaughtered	by	millions	upon	millions	,
鸟类	继续	到	是	屠杀	经过	百万	之上	百万	,

数以百万计的鸟类仍在遭到屠杀。

['sɪmpli] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪli] ['vænəti][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'telɪdʒənt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd]

simply	for	the	gratification	of	a	silly	vanity	of	which	intelligent	women	should
简单地	为了	这	满足感	的	一个	愚蠢的	虚荣	的	哪个	聪明的	女性	应该

[bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] .

be	ashamed	.
是	羞愧	.

仅仅是为了满足愚蠢的虚荣心，这种虚荣心是聪明的女性应该感到羞耻的。

[hoʊl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] ['denɪzənz][ʌv; əv] [fiːld] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] , ['wʊdlənd]
Whole **species** **of** **the** **most** **beautiful** **denizens** **of** **field** **and** **forest** **,** **woodland**
所有的 物种 的 这 最多 美丽的 居民 的 场地 和 森林 , 林地
[ænd; ənd] [ʃɔːr] ,
and **shore** **,**
和 支撑 ,

田野、森林、林地和海岸中最美丽的所有物种

[hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][ɔːr][kwaɪt] [ɪk'stɜːmə˛neɪtid] .
have **been** **almost** **or** **quite** **exterminated** **.**
有 到过 几乎 或者 相当 灭绝 .

几乎或完全被消灭了。

[sɔːŋ] [bɜːrdz][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][men]
Song **birds** **have** **been** **driven** **further** **and** **further** **from** **the** **dwellings** **of** **men**
歌曲 鸟类 有 到过 驱动 更远 和 更远 从 这 住宅 的 男人
;
;
;

鸣禽已被驱逐得离人类的住所越来越远；

['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪz] [strɪpt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [liːst] ['kɔːstli][ænd; ənd][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [di'laits]
our **country** **is** **stripped** **of** **one** **of** **its** **least** **costly** **and** **most** **charming** **delights**
我们的 国家 是 脱衣舞 的 一 的 它是 至少 昂贵 和 最多 迷人 美味
[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['wɪmɪn] [meɪ] [dek] [ðəm'selvz] [ɪn] [kən'fɔːrməti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæd] .
and **all** **that** **women** **may** **deck** **themselves** **in** **conformity** **with** **a** **fad** **.**
和 全部 那 女性 可能 甲板 他们自己 在 一致性 和 一个 时尚 .

我们的国家失去了最便宜、最迷人的乐趣之一，而女性却可能为了迎合潮流而装扮自己。

[ə; eɪ] [bɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][bɜːrdz][wʌz; wəz] [pæst] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - ,
A **bill** **for** **the** **protection** **of** **birds** **was** **passed** **on** **March** **24** **,**
一个 账单 为了 这 保护 的 鸟类 曾是 通过了 在 行进 - ,

3月24日，一项保护鸟类的法案获得通过。

[baɪ][ðə; ði] ['senət] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
by **the** **Senate** **of** **the** **United** **States** **,** **introduced** **into** **the** **House** **of**
经过 这 参议院 的 这 团结的 各州 , 介绍 进入 这 房子 的
[reprɪ'zentətɪv] [ɑːn] [mɑːrtʃ] - ,
Representatives **on** **March** **25** **,**
代表 在 行进 - ,

由美国参议院于3月25日提交众议院，

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['ægrɪkʌltʃər] .
and **referred** **to** **the** **Committee** **on** **Agriculture** **.**
和 指 到 这 委员会 在 农业 .

并提交农业委员会。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪtld] " [æn; ən][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [bɜːrdz] .
It **is** **entitled** **"** **An** **Act** **for** **the** **Protection** **of** **Song** **Birds** **.**
它 是 标题 " 一个 行为 为了 这 保护 的 歌曲 鸟类 .

它的标题是“保护鸣禽法案”。

" [wiː; wi] [kən'fes] , [sez] [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtər] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wen] ['riːdɪŋ]
" **We** **confess** **,** **says** **the** **same** **writer** **,** **to** **a** **feeling** **of** **humiliation** **when** **reading**
" 我们 承认 , 说道 这 相同的 作家 , 到 一个 感觉 的 屈辱 什么时候 阅读
[ðɪs] [bɪl] ,
this **bill** **,**
这 账单 ,

“我们坦白说，”这位作者说道，“在阅读这份法案时，我们感到羞辱。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ə; eɪ][dʒʌst] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ɑ:n][ə; eɪ]

because	it	seems	a	just	indictment	of	the	women	of	America	on	a
因为	它	似乎	一个	只是	起诉书	的	这	女性	的	美国	在	一个

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['wɪlf(ə)l] ,

charge	of	willful	,
收费	的	任性的	,

因为这似乎是对美国女性蓄意犯罪的公正指控，

['wɑ:ntən] , ['rekləs] [ˌɪnhju:'mænəti] .

wanton	,	reckless	inhumanity	.
放肆	,	鲁莽	不人道	.

肆意妄为、毫无人性的暴行。

[ðæt] [sʌtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] ['nesəseri] , [θru:] ['vænəti][ə'loʊn] , [ɔ:t] [ɪn]

That	such	legislation	should	be	made	necessary	,	through	vanity	alone	,	ought	in
那	这样的	立法	应该	是	制成	必要的	,	通过	虚荣	独自的	,	应该	在

['aʊər; ɑ:r] [ˌestɪ'meɪʃn] ,

our	estimation	,
我们的	估算	,

仅仅出于虚荣心就需要制定这样的法律，在我们看来，实在令人难以接受。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [tu:; tə] ['evri] [gʊd] ['wʊmənz] [tʃi:k] .

to	bring	the	blush	of	shame	to	every	good	woman's	cheek	.
到	带来	这	脸红	的	耻辱	到	每一个	好的	女性的	脸颊	.

让每个善良的女人都羞愧得脸红。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] , " [ɪz][ðə; ði]['ju:ʒuəl][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks] , [wen] [ə'proʊtʃt] [ɑ:n][ðə; ði]

"	I	didn't	think	,	"	is	the	usual	reply	of	the	fair	sex	,	when	approached	on	the
"	我	没有	思考	,	"	是	这	通常	回复	的	这	公平的	性别	,	什么时候	接近	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

当被问及此事时，女性通常会回答："我没想过。"

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] .

"	I	didn't	think	.
"	我	没有	思考	.

我当时没想那么多。

" [aɪ] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] , [bʌt; bət] [ðæt] [pli:] [kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər][ə'veɪl] [wen] [pres] [ænd; ənd]

"	Aye	you	didn't	think	,	but	that	plea	can	no	longer	avail	when	press	and
"	是的	你	没有	思考	,	但	那	恳求	能	不	更长	可用	什么时候	按	和

['pʊlpɪt] ,

pulpit	,
讲坛	,

"是啊，你当时没想那么多，但当媒体和讲坛都开始关注你的时候，这种辩解已经行不通了。"

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hju:'mænəti] , [soʊ] ['ɜ:rnɪstli] [ænd; ənd] ['eləkwəntli] [pli:d] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə]

in	the	name	of	humanity	,	so	earnestly	and	eloquently	plead	with	you	to
在	这	姓名	的	人类	,	所以	切实	和	雄辩地	恳求	和	你	到

[sper] [ðə; ði][bɜ:rdz] .

spare	the	birds	.
空闲的	这	鸟类	.

以人类的名义，恳切而雄辩地恳求您饶恕这些鸟儿。

[ɪf] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] [hu:z] [laɪf] [went] [aʊt] [ɪn] ['ægəni] ,

If	compassion	for	the	little	creature	whose	life	went	out	in	agony	,
如果	同情	为了	这	小的	生物	谁	生活	去	出去	在	痛苦	,

如果对那条在痛苦中死去的小生命心生怜悯，

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðæt] [ˈɔːrnəmənt] [əˈbʌv] [jʊr; jər] [braʊ] [dʌz] [nɑːt] [muːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [əbˈsteɪn] [frʌm; frəm]
to **supply** **that** **ornament** **above** **your** **brow** **does** **not** **move** **you** **to** **abstain** **from**
到 供应 那 装饰品 多于 你的 眉头 做 不是 移动 你 到 弃权 从
['werɪŋ] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
wearing **such** **in** **the** **future** **,**
穿着 这样的 在 这 未来 ,

即使你现在佩戴了眉饰，也不会让你以后就放弃佩戴类似的饰品。

[ðen] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] " [best] " ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː]
then **the** **knowledge** **that** **some** **of** **the** **"** **best** **"** **people** **in** **the** **country** **consider** **it**
然后 这 知识 那 一些 的 这 " 最好的 " 人们 在 这 国家 考虑 它
" [bæd][fɔːrm] ,
" **bad** **form** **,**
" 坏的 形式 ,

然后得知一些国内"最优秀"的人认为这种行为"有失体统"，

" [pərˈhæps] [wɪl] .
" **perhaps** **will** **.**
" 也许 将要 .

或许会。

— [iː] . [keɪ] . [em] .
— **E** **.** **K** **.** **M** **.**
— E . K . M .

—EKM

[ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,
The **lady** **has** **surely** **a** **beautiful** **face** **,**
这 女士 有 一定 一个 美丽的 脸 ,

这位女士的容貌确实很漂亮。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['kwiːnli] [er] ;
She **has** **surely** **a** **queenly** **air** **;**
她 有 一定 一个 女王般的 空气 ;

她确实很有女王范儿;

[ðə; ði] ['bɑːnɪt] [hæd; həd] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['rɪbən] [ænd; ənd] [leɪs] ;
The **bonnet** **had** **flowers** **and** **ribbon** **and** **lace** **;**
这 引擎盖 有 花朵 和 丝带 和 蕾丝 ;

帽子上有鲜花、丝带和蕾丝;

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [greɪs] —
But **the** **bird** **has** **added** **the** **crowning** **grace** **—**
但 这 鸟 有 额外 这 加冕 优雅 —

但这只鸟却为它增添了锦上添花的一笔——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [əˈfer] .
It **is** **really** **a** **charming** **affair** **.**
它 是 真的 一个 迷人 事务 .

这真是一件令人愉悦的事。

[ɪz][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [suˈpriːm] ['oʊvər][ɔːl] ,
Is **the** **love** **of** **a** **bonnet** **supreme** **over** **all** **,**
是 这 爱 的 一个 引擎盖 最高 超过 全部 ,

对一顶帽子的喜爱是否凌驾于一切之上?

[ɪn][ə; eɪ]['leɪdi][soʊ] ['fɔːltləsli] [fer] ?
In **a** **lady** **so** **faultlessly** **fair** **?**
在 一个 女士 所以 完美无瑕 公平的 ?

一位如此完美无瑕的佳人?

[ðə; ði] ['fɑːðər] [teɪks] [hiːd] [wen] [ðə; ði]['spæroʊz; 'speroʊz][fɔːl] ,

The	Father	takes	heed	when	the	Sparrows	fall	,
这	父亲	需要	注意	什么时候	这	麻雀	落下	,

当麻雀坠落时，天父会留意。

[hiː; hi] ['hiːrz] [wen] [ðə; ði] ['stɑːrvɪŋ] ['nes(t)lɪŋ] [kɔːl] —

He	hears	when	the	starving	nestlings	call	—
他	听到	什么时候	这	饥饿	雏鸟	称呼	—

他听到了饥饿雏鸟的鸣叫——

[kæn; kən][ə; eɪ]['tendər] ['wʊmən][nɑːt] [ker] ?

Can	a	tender	woman	not	care	?
能	一个	投标	女士	不是	关心	?

温柔的女人难道不能不在乎吗?

— ['suːzn] [iː] . ['gæmənz] , ['aʊər; ɑːr] [dʌm] ['ænɪmlz] . { - }

—	Susan	E	.	Gammons	,	Our	Dumb	Animals	.	{	235	}
—	苏珊	E	.	火腿	,	我们的	哑的	动物	.	{	-	}

——苏珊·E·加蒙斯，《我们愚蠢的动物》{235}

[frʌm; frəm][kɑːl] . [kaɪ] . ['eɪˌkæd] . ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

From	col	.	Chi	.	Acad	.	Sciences	.
从	科尔	.	奇	.	学院	.	科学	.

来自中国科学院

[egz] .

EGGS	.
鸡蛋	.

鸡蛋。

[laɪf] - [saɪz] .

Life	-	size	.
生活	-	尺寸	.

真人大小。

['kɑːpiraɪt] [baɪ] ['neɪtʃər] ['stʌdi]

Copyright	by	Nature	Study
版权	经过	自然	学习

版权所有：自然研究

[pʌb] . [ˌsiː 'oʊ] . , - .

Pub	.	Co	.	,	1898	.
酒吧	.	合作	.	,	-	.

出版公司，1898 年。

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

芝加哥。

[wʌn] . [kæt][bɜːrd] . [ˌtuː'tuː] .

1	.	Cat	Bird	.	2	.
1	.	猫	鸟	.	2	.

1. 猫鸟。2.

['rɑːbɪn] . [θriː] .

Robin	.	3	.
罗宾	.	3	.

罗宾.3.

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

Chickadee	.
山雀	.

山雀。

[fɔːr] . [lɔːŋ] - [bil] [mɑːrʃ] [ren] .
4 . **Long** - **billed** **Marsh** **Wren** .
4 . 长的 - 账单 沼泽 鹪 .

4. 长嘴沼泽鹪鹩。

[faɪv] . [braʊn] ['θræʃər] . [sɪks] .
5 . **Brown** **Thrasher** . **6** .
5 . 棕色的 鸫 . 6 .

5. 棕色嘲鸫。6.

['jeloʊ] ['wɔːrblər] . ['sɛvən] .
Yellow **Warbler** . **7** .
黄色的 莺 . 7 .

黄莺.7.

[red] - [aɪd] ['vɪrɪˌoʊ] . [eɪt] .
Red - **eyed** **Vireo** . **8** .
红色的 - 眼睛 病毒 . 8 .

红眼绿鹃.8.

['lɔːgərˌhed; 'lɑːgərˌhed] [ʃraɪk] . [naɪn] .
Loggerhead **Shrike** . **9** .
蠵龟 伯劳鸟 . 9 .

红背伯劳。9.

['siːdər] ['wæksˌwɪŋ] . - .
Cedar **Waxwing** . **10** .
雪松 太平鸟 . - .

雪松太平鸟.10.

[klɪf] ['swɑːloʊ] . - .
Cliff **Swallow** . **11** .
悬崖 吞 . - .

克利夫·斯沃洛.11.

['mɑːrtn] . - .
Martin . **12** .
马丁 . - .

马丁.12.

[roʊz] - ['brestid] ['groʊsˌbiːk] . - .
Rose - **breasted** **Grosbeak** . **13** .
玫瑰 - 胸部 白蜡嘴雀 . - .

玫瑰胸白翅雀.13.

['skɑːrlət]['tænədʒər] . - .
Scarlet **Tanager** . **14** .
猩红 唐纳雀 . - .

猩红唐纳雀.14.

['taʊhi] . - .
Towhee . **15** .
东美鸦 . - .

鹀.15.

[sɔːŋ] ['spæroʊ] . - .
Song **Sparrow** . **16** .
歌曲 麻雀 . - .

歌雀.16.

['tʃɪpɪŋ] ['spæroʊ] . - .
Chipping **Sparrow** . **17** .
切丁 麻雀 . - .

鸣雀.17.

['vespər] ['spæroʊ] . - .
Vesper Sparrow . 18 .
黄昏 麻雀 . - .

维斯珀·斯帕罗.18。

[greɪt] - [teɪld] ['grækl] . - .
Great - tailed Grackle . 19 .
伟大的 - 有尾巴的 紫翅椋鸟 . - .

大尾拟椋鸟.19.

[brɑːnzd] ['grækl] . - .
Bronzed Grackle . 20 .
古铜色 紫翅椋鸟 . - .

古铜色紫翅椋鸟.20。

['bɔːltɪmɔːr] ['ɔːrioʊl] . - .
Baltimore Oriole . 21 .
巴尔的摩 金莺 . - .

巴尔的摩金莺队。21.

['ɔːrtʃərd] ['ɔːrioʊl] . - .
Orchard Oriole . 22 .
果园 金莺 . - .

果园金莺.22.

['medoʊ] [lɑːrk] . - .
Meadow Lark . 23 .
草地 云雀 . - .

云雀.23.

[red] - [wɪŋd] ['blækbɜːrd] . - .
Red - winged Blackbird . 24 .
红色的 - 有翅膀的 黑鸟 . - .

红翅黑鹂。24.

[bluː] [dʒeɪ] . - .
Blue Jay . 25 .
蓝色的 杰伊 . - .

蓝鸟.25。

['preri] [hɔːrnd] [lɑːrk] . - .
Prairie Horned Lark . 26 .
草原 有角的 云雀 . - .

草原角百灵.26.

[wʊd] ['piwi] . { - }
Wood Pewee . { 237 }
木头 皮威 . { - }

伍德皮威。{237}

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv]['buːdəˌbʊdə] .
THE YOUTH OF BUDDHA .
这 青年 的 佛 .

佛陀的青年时代。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] . " . . .
From " The Light of Asia . " . . .
从 " 这 光 的 亚洲 . " . . .

摘自《亚洲之光》.....

[ɪn][mɪd] - [pleɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [ɔːft] - [taɪmz] [pɔːz] ,
In mid - play the boy would oft - times pause ,
在 中 - 玩 这 男生 会 经常 - 时代 暂停 ,

玩耍过程中，男孩常常会突然停下来。

['letɪŋ] [ðə; ði] [dɪr] [pæs] [fri:] ; [wʊd] [ɔ:ft] - [taɪmz] [ji:ld]
Letting the deer pass free ; would oft - times yield
出租 这 鹿 经过 自由的 ; 会 经常 - 时代 屈服

放鹿自由通过；往往会带来好处

[hɪz; ɪz][hæf] - [wʌn] [reɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [sti:dz]
His half - won race because the laboring steeds
他的 一半 - 韩元 种族 因为 这 劳动 马匹

他只赢了一半，因为劳作的马匹.....

[fetʃt] ['peɪnf(ə)l] [breθ] ; [ɔ:r] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['prɪnsli] [meɪts]
Fetched painful breath ; or if his princely mates
已获取 痛苦 气息 ; 或者如果 他的 王子 伙伴们

痛苦的呼吸；或者如果他的王子同伴们

['sædnd] [tu:; tə] [lu:z] , [ɔ:r] [ɪf] [sʌm; səm]['wɪstf(ə)l] [dri:m]
Saddened to lose , or if some wistful dream
悲伤 到 失去 , 或者如果 一些 怅惘 梦

失去的悲伤，或是某个怅然若失的梦

[swept] [ɔ:(r)][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
Swept o'er his thoughts .
扫荡 超过 他的 想法 .

思绪纷乱。

[ænd; ənd]['evər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz]
And ever with the years
和 曾经 和 这 年

随着岁月流逝，情况也越来越好。

[wækst] [ðɪs] [kəm'pæʃənətnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] ,
Waxed this compassionateness of our Lord ,
打蜡 这 同情心 的 我们的 主 ,

主的慈悲之心愈发强烈，

['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [tri:] [grəuz] [frʌm; frəm] [tu:] [sɔ:ft] [li:vz]
Even as a great tree grows from two soft leaves
甚至 作为 一个 伟大的 树 生长 从 二 柔软的 树叶

就像一棵参天大树是由两片嫩叶长成的一样

[tu:; tə] [spred] [ɪts] [ʃeɪdz] [ə'fɑ:r] ; [bʌt; bət]['hɑ:rdli] [jet]
To spread its shades afar ; but hardly yet
到 传播 它是 色调 远方 ; 但 几乎 然而

将它的荫蔽延伸至远方；但还远未到那时。

[nu:] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld][ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] , [peɪn] , [ɔ:r] [terz] ,
Knew the young child of sorrow , pain , or tears ,
知道 这 年轻的 孩子 的 悲哀 , 疼痛 , 或者 眼泪 ,

认识那个饱受悲伤、痛苦或泪水折磨的幼童，

[seɪv] [æz; əz][streɪndʒ] [neɪmz] [fɔ:r; fər] [θɪŋz] [nɑ:t][felt][baɪ] [kɪŋz] ,
Save as strange names for things not felt by kings ,
节省 作为 奇怪的 姓名 为了 事物 不是 毛毡 经过 国王 ,

除了作为国王感受不到的事物的奇怪名称之外，

[nɔ:r]['evər][tu:; tə][bi:; bi][felt] .
Nor ever to be felt .
也不 曾经 到 是 毛毡 .

也永远不会被感受到。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fel]
But it befell
但 它 发生

但事情却发生了

[ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑ:rdn] [ɑ:n][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,

In	the	royal	garden	on	a	day	of	spring	,
在	这	皇家	花园	在	一个	天	的	春天	,

在一个春光明媚的日子里，在皇家花园里，

[ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv][waɪld] [swɔnz] [pæst] , ['vɔiidʒɪŋ] [nɔ:rθ]

A	flock	of	wild	Swans	passed	,	voyaging	north
一个	群	的	荒野	天鹅	通过了	,	航行	北

一群野生天鹅飞过，向北迁徙。

[tu:; tə][ðer; ðər][nest] - ['pleɪsɪz][ɑ:n] - [brest] .

To	their	nest	-	places	on	Himâla's	breast	.
到	他们的	巢	-	地方	在	-	胸部	.

飞到喜马拉雅山胸前的巢穴。

['kɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv] - [noʊts] [daʊn] [ðer; ðər] ['snoʊi] [laɪn]

Calling	in	love	-	notes	down	their	snowy	line
呼叫	在	爱	-	笔记	向下	他们的	下雪的	线

沿着雪线拨打情书

[ðə; ði] [braɪt] [bɜ:rdz] [flu:] , [baɪ][fɑ:nd] [lʌv] ['pailətid] ;

The	bright	birds	flew	,	by	fond	love	piloted	;
这	明亮的	鸟类	飞翔	,	经过	喜爱	爱	试飞	;

明亮的鸟儿飞翔，由深情的爱情引领;

[ænd; ənd] [ˌdɛvə'dɑ:tə] , ['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

And	Devadatta	,	cousin	of	the	prince	,
和	德瓦达塔	,	表哥	的	这	王子	,

还有王子的堂兄提婆达多，

['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [lu:st] [ə; eɪ]['wɪlf(ə)l] [ʃæft]

Pointed	his	bow	,	and	loosed	a	willful	shaft
尖	他的	弓	,	和	松开	一个	任性的	轴

他拉弓搭箭，放出一支蓄意而为的箭矢。

[wɪtʃ] [faʊnd] [ðə; ði][waɪd] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rmoʊst][swɑ:n]

Which	found	the	wide	wing	of	the	foremost	Swan
哪个	成立	这	宽的	翼	的	这	首先	天鹅

它发现了最先出现的天鹅的宽阔翅膀

[brɔ:d] - [spred] [tu:; tə][glaɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði] [fri:] [blu:] [roʊd] ,

Broad	-	spread	to	glide	upon	the	free	blue	road	,
广阔	-	传播	到	滑行	之上	这	自由的	蓝色的	路	,

宽广地滑翔在自由的蓝色道路上，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [fel] , [ðə; ði] ['bɪtər] ['æroʊ] [fɪkst] ,

So	that	it	fell	,	the	bitter	arrow	fixed	,
所以	那	它	跌倒	,	这	苦的	箭	固定的	,

于是它落了下来，那支苦涩的箭矢已经射中了。

[braɪt] ['skɑ:rlət] [blʌd] - [gaʊt] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [pjʊr] [plu:mz] .

Bright	scarlet	blood	-	gouts	staining	the	pure	plumes	.
明亮的	猩红	血	-	痛风	染色	这	纯的	羽流	.

鲜红的血迹染红了纯净的羽毛。

[wɪtʃ] ['si:ɪŋ] , [prɪns] - [tʊk] [ðə; ði][bɜ:rd]

Which	seeing	,	Prince	Siddârtha	took	the	bird
哪个	看到	,	王子	-	采取	这	鸟

见此情景，悉达多王子便带走了那只鸟。

['tendərli] [ʌp] , ['restɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz][læp] —

Tenderly	up	,	rested	it	in	his	lap	—
温柔地	向上	,	休息	它	在	他的	膝	—

他温柔地把它拿起来，放在自己的腿上——

['sɪtɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[niːz]	[krɔːst]	,	[æz; əz]	[lɔːrd]	['buːdəˌbʊdə]	[sɪts]	—
Sitting	**with**	**knees**	**crossed**	**,**	**as**	**Lord**	**Buddha**	**sits**	**—**
坐着	和	膝盖	交叉	,	作为	主	佛	坐着	—

盘膝而坐，如同佛陀的坐姿——

[ænd; ənd]	,	['suːðɪŋ]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	[waɪld]	['θɪŋz]	[fraɪt]	,
And	**,**	**soothing**	**with**	**a**	**touch**	**the**	**wild**	**thing's**	**fright**	**,**
和	,	舒缓	和	一个	触碰	这	荒野	事物	惊吓	,

轻轻一触，便抚平了野兽的惊恐。

[kəm'poʊzd]	[ɪts]	['rʌfld]	[vænz]	,	[kɑːmd]	[ɪts]	[kwɪk]	[hɑːrt]	,
Composed	**its**	**ruffled**	**vans**	**,**	**calmed**	**its**	**quick**	**heart**	**,**
由	它是	褶皱的	货车	,	平静下来	它是	快的	心	,

它舒展了它凌乱的车身，平复了它急促的心脏。

[kə'rest]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[piːs]	[wɪð; wɪθ]	[laɪt]	[kaɪnd]	[pɑːmz]
Caressed	**it**	**into**	**peace**	**with**	**light**	**kind**	**palms**
被爱抚	它	进入	和平	和	光	种类	棕榈树

用温柔的掌心轻抚它，让它平静下来。

[æz; əz]	[sɔːft]	[æz; əz]	['plæntɪnˌplænteɪn]	[liːvz]	[æn; ən]	['aʊər]	[ʌn'rəʊld]	;
As	**soft**	**as**	**plantain**	**leaves**	**an**	**hour**	**unrolled**	**;**
作为	柔软的	作为	芭蕉	树叶	一个	小时	展开	;

像车前草叶子一样柔软，展开一小时后依然柔软；

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ðə; ði]	[left]	[hænd]	[held]	,	[ðə; ði]	[raɪt]	[hænd]	[druː]
And	**while**	**the**	**left**	**hand**	**held**	**,**	**the**	**right**	**hand**	**drew**
和	尽管	这	左边	手	握住	,	这	正确的	手	画

左手握着，右手抽出

[ðə; ði]	['kruːəl]	[stiːl]	[fɔːrθ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[wuːnd]	,	[ænd; ənd]	[leɪd]
The	**cruel**	**steel**	**forth**	**from**	**the**	**wound**	**,**	**and**	**laid**
这	残忍的	钢	前进	从	这	伤口	,	和	铺设

残酷的钢铁从伤口中伸出，并躺下

[kuːl]	[liːvz]	[ænd; ənd]	['hiːlɪŋ]	['hʌni]	[ɑːn][ðə; ði][smɑːrt]	.	{	-	}
Cool	**leaves**	**and**	**healing**	**honey**	**on**	**the**	**smart**	**.**	**{**	**238**	**}**
凉爽的	树叶	和	康复	蜂蜜	在	这	聪明的	.	{	-	}

凉爽的树叶和具有疗愈功效的蜂蜜，真是太棒了。{238}

['sʌmərɪ]	.
SUMMARY	**.**
概括	.

概括。

[peɪdʒ]	-	.
Page	**206**	**.**
页	-	.

第206页。

-	[mɜːr]	.	—	['uːrɪə][lɑːmviːə]	.
BRUNNICH'S	**MURRE**	**.**	**—**	**Uria**	**lomvia**	**.**
-	海鸦	.	—	尿液	洛姆维亚	.

布伦尼奇的海鸦。——乌里亚·洛姆维亚。

[reɪndʒ]	—	[koʊsts]	[ænd; ənd]	['aɪləndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[nɔːrθ]	[ət'læntɪk]	[ænd; ənd]	['iːstərn]	['ɑːrktɪk]	['oʊʃnz]	,
Range	**—**	**Coasts**	**and**	**islands**	**of**	**the**	**north**	**Atlantic**	**and**	**eastern**	**Arctic**	**oceans**	**,**
范围	—	海岸	和	岛屿	的	这	北	大西洋	和	东	北极	海洋	,

分布范围——北大西洋和东北冰洋的沿岸和岛屿，

[saʊθ]	[ɑːn][ðə; ði]	[ət'læntɪk]	[koʊst]	[ʌv; əv]	[nɔːrθ]	[ə'merɪkə]	[tuː; tə]	[nuː]	['dʒɜːrzi]	.
south	**on**	**the**	**Atlantic**	**coast**	**of**	**North**	**America**	**to**	**New**	**Jersey**	**.**
南	在	这	大西洋	海岸	的	北	美国	到	新的	球衣	.

从北美洲大西洋沿岸向南至新泽西州。

[nest] — [ɑːn][ðə; ði] [ber] [rɑːk] , ['ɔːf(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['næroʊ] [ʃelvz] [ʌv; əv] [klɪfs] .
Nest — On the bare rock , often on the narrow shelves of cliffs .
巢 — 在 这 裸 岩石 , 经常 在 这 狭窄的 货架 的 悬崖 .

巢穴——筑在裸露的岩石上，通常是在悬崖的狭窄平台上。

[egz] — [wʌn] .
Eggs — One .
鸡蛋 — 一 .

鸡蛋——一个。

[peɪdʒ] - .
Page 210 .
页 - .

第210页。

['kænədə] [guːs] . — ['bræntə][ˌkænə'dɛnsɪs] .
CANADA GOOSE . — Branta canadensis .
加拿大 鹅 . — 布兰塔 加拿大 .

加拿大鹅.—Branta canadensis.

['ʌðər] [neɪmz] : " ['kɑːmən] [waɪld] [guːs] , "
Other names : " Common Wild Goose , "
其他 姓名 : " 常见的 荒野 鹅 , "

其他名称："普通野鹅"、"

" [greɪ] [guːs] , "
" Grey Goose , "
" 灰色的 鹅 , "

"灰雁"

" ['hɑːŋkər] .
" Honker .
" 喇叭 .

"喇叭。

" [reɪndʒ] — [nɔːrθ] [ə'merɪkə] [æt; ət][lɑːrdʒ] .
" Range — North America at large .
" 范围 — 北 美国 在 大的 .

分布范围——整个北美洲。

[nest] — [ʌv; əv][draɪd] ['graːsiz] , [reɪzd] [ə'baʊt] [twelv] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ; [hæz; həz]
Nest — Of dried grasses , raised about twelve inches from the ground ; has
巢 — 的 干燥 草 , 提高 关于 十二 英寸 从 这 地面 ; 有
[bɪn] [faʊnd] [ɪn] [triːz] .
been found in trees .
到过 成立 在 树木 .

巢——用干草筑成，离地约十二英寸；曾在树上发现过。

[egz] — ['dʒen(ə)rəli][faɪv] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [dʌl] ['griːnɪʃ] ['kʌlər] .
Eggs — Generally five , of a pale dull greenish color .
鸡蛋 — 一般来说 五 , 的 一个 苍白 乏味的 绿绿色 颜色 .

鸡蛋——通常为五个，呈淡绿色。

[peɪdʒ] - .
Page 214 .
页 - .

第214页。

[braʊn] ['kriːpər] . — ['sɜːrθiə] [fəˌmɪli'ɑːrɪs][əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] .
BROWN CREEPER . — Certhia familiaris americana .
棕色的 苦力怕 . — 塞尔西亚 家谱 美洲 .

棕色爬行者。—Certhiaamilis americana。

[reɪndʒ] — ['i:stərn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , ['bri:dɪŋ] [frʌm; frəm] ['nɔ:rðərn] ['bɔ:rdər][ʌv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts]
Range — Eastern North America , breeding from northern border of United States
范围 — 东 北 美国 , 选育 从 北方 边界 的 团结的 各州
['nɔ:rθwərd] .
northward .
向北 .

分布范围——北美东部，繁殖范围从美国北部边界向北延伸。

[nest] — [ɪn] [hoʊlz] [ʌv; əv] [tri:z] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [draɪ] [græs] , [mɔ:s] , [ænd; ənd] ['fɛðɚz] .
Nest — In holes of trees lined with dry grass , moss , and feathers .
巢 — 在 孔 的 树木 衬里 和 干燥 草 , 苔藓 , 和 羽毛 .

巢穴——位于树洞中，内衬干草、苔藓和羽毛。

[egz] — [faɪv] [tu:; tə] [eɪt] .
Eggs — Five to eight .
鸡蛋 — 五 到 八 .

鸡蛋——五到八个。

[peɪdʒ] - .
Page 218 .
页 - .

第218页。

['daʊni] ['wʊdpekər] . — [draɪoʊbeɪts] [pju:'bɛsənz] .
DOWNY WOODPECKER . — Dryobates pubescens .
绒毛状 啄木鸟 . — 德里奥巴特斯 毛状 .

绒毛啄木鸟.—Dryobates pubescens.

['ʌðər] [neɪm] : " ['lɪt(ə)l] [ɔ:r] ['lesər] ['sæp,sʌkər] .
Other name : " Little or Lesser Sapsucker .
其他 姓名 : " 小的 或者 较小的 吸汁啄木鸟 .

其他名称："小啄木鸟或小型啄木鸟。"

" [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪs'noʊmər] .
" This , however , is a misnomer .
" 这 , 然而 , 是 一个 误称 .

然而，这是一种误称。

[reɪndʒ] — ['nɔ:rðərn] [ænd; ənd] ['i:stərn] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [spə'rædɪkli] [ðə; ði] ['westərn]
Range — Northern and eastern North America , and sporadically the western
范围 — 北方 和 东 北 美国 , 和 偶尔 这 西
['pɔ:ʃənz] — [ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , ['ju:ˌtɑ:] , [nə'vædə; nə'vɑ:də] , [ˌkælə'fɔ:rniə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
portions — Colorado , Utah , Nevada , California , etc .
部分 — 科罗拉多州 , 犹他州 , 内华达州 , 加利福尼亚州 , ETC .

分布范围——北美洲北部和东部，偶尔也分布于西部地区——科罗拉多州、犹他州、内华达州、加利福尼亚州等地。

[nest] — [ɪn] [æn; ən] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [tri:] .
Nest — In an excavation in a tree .
巢 — 在 一个 挖掘 在 一个 树 .

巢穴——位于树上的一个洞穴里。

[egz] — [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] , ['rerli] [sɪks] , [pjʊr] ['glɑ:si] [waɪt] .
Eggs — Four or five , rarely six , pure glossy white .
鸡蛋 — 四 或者 五 , 很少 六 , 纯的 光滑 白色的 .

鸡蛋——四五个，很少六个，纯白色，有光泽。

[peɪdʒ] - .
Page 223 .
页 - .

第223页。

[oʊld] [skwɔ:] [dʌk] . — ['klæŋgjələ][haɪ'i:məlɪs] .

OLD	SQUAW	DUCK	.	—	Clangula	hyemalis	.
老的	印第安女人	鸭子	.	—	克朗古拉	冬青树	.

老鸭子——Clangula hyemalis。

['ʌðər] [neɪmz] : [saʊθ] ['sʌðərli] ; [lɔ:ŋ] - [teɪld] [dʌk] ; ['swɑ:loʊ] - [teɪld] [dʌk] ; [oʊld]['ɪndʒən] (

Other	names	:	South	Southerly	;	Long	-	tailed	Duck	;	Swallow	-	tailed	Duck	;	Old	Injun	(
其他	姓名	:	南	南风	;	长的	-	有尾巴的	鸭子	;	吞	-	有尾巴的	鸭子	;	老的	印第安人	(

[mæs] . [ænd; ənd] [kɑ:n] .)

Mass	.	and	Conn	.	)
大量的	.	和	连接	.	)

其他名称：南美鸭；长尾鸭；燕尾鸭；老印第安鸭（马萨诸塞州和康涅狄格州）

[oʊld] ['mɑ:li] ; [oʊld] ['bɪli] ; ['skəuldə] ([nu:] ['hæmpʃə] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .)

Old	Molly	;	Old	Billy	;	Scolder	(	New	Hampshire	and	Massachusetts	.	)
老的	莫莉	;	老的	比利	;	更严厉	(	新的	汉普郡	和	马萨诸塞州	.	)

老莫莉；老比利；斯科尔德（新罕布什尔州和马萨诸塞州）

[reɪndʒ] — ['nɔ:rðərn] ['hemɪsfɪr] ; [saʊθ] [ɪn]['wɪntər] [tu:; tə] ['nɪrli] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['bɔ:rdər][ʌv; əv]

Range	—	Northern	hemisphere	;	south	in	winter	to	nearly	the	southern	border	of
范围	—	北方	半球	;	南	在	冬天	到	几乎	这	南部	边界	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

分布范围——北半球；冬季向南可达美国南部边界附近。

[nest] — [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rdʒɪnz][ʌv; əv] [leɪks] [ænd; ənd][pɑ:ndz] , [ə'mʌŋ] [loʊ] [bʊʃɪz] [ɔ:r] [loʊ] [græs] ,

Nest	—	On	the	margins	of	lakes	and	ponds	,	among	low	bushes	or	low	grass	,
巢	—	在	这	边距	的	湖泊	和	池塘	,	之中	低的	灌木丛	或者	低的	草	,

巢穴——位于湖泊和池塘的边缘，低矮的灌木丛或低矮的草丛中，

['wɔ:rmli] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [daʊn] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] .

warmly	lined	with	down	and	feathers	.
热情地	衬里	和	向下	和	羽毛	.

内衬温暖的羽绒和羽毛。

[egz] — [frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə] [twelv] , [ʌv; əv] [peɪl] , [dʌl] ['greɪɪʃ] [pi:] - [gri:n] .

Eggs	—	From	six	to	twelve	,	of	pale	,	dull	grayish	pea	-	green	.
鸡蛋	—	从	六	到	十二	,	的	苍白	,	乏味的	灰蒙蒙的	豌豆	-	绿色的	.

鸡蛋——6至12枚，颜色为浅淡、暗淡的灰绿色。

[peɪdʒ] - .

Page	227	.
页	-	.

第227页。

[waɪt] - [feɪst] ['glɑ:si] ['aɪbɪs] . — [plə'geɪdɪs] [ɔ:ˌtʌm'neɪlɪs] .

WHITE	-	FACED	GLOSSY	IBIS	.	—	Plegadis	autumnalis	.
白色的	-	面对	光滑	宜必思	.	—	普莱加迪斯	秋季	.

白面光朱鹭.—Plegadis autumnalis.

[reɪndʒ] — ['trɑ:pɪk(ə)l][ænd; ənd] [sʌb] - ['trɑ:pɪk(ə)l]['ri:dʒənz]['dʒen(ə)rəli] ;

Range	—	Tropical	and	sub	-	tropical	regions	generally	;
范围	—	热带	和	子	-	热带	地区	一般来说	;

分布范围——一般分布于热带和亚热带地区；

[rer] [ænd; ənd][ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'i:stərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [west]

rare	and	of	local	distribution	in	the	southeastern	United	States	and	West
稀有的	和	的	当地的	分配	在	这	东南部	团结的	各州	和	西方

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

罕见，仅分布于美国东南部和西印度群岛。

[nest] — [ʌv; əv] ['rʌʃɪz] , [plænt] [stemz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] ['ri:di] [swɔmps] [ɑ:n] [loʊ] [bʊʃɪz] .
Nest — Of rushes , plant stems , etc . , in reedy swamps on low bushes .
巢 — 的 冲刺 , 植物 茎 , ETC . , 在 芦苇 沼泽 在 低的 灌木丛 .

巢——由灯芯草、植物茎等构成，栖息在芦苇沼泽的低矮灌木丛中。

[egz] — [θri:] , ['ræðər] [di:p] , [dʌl] [blu:] .
Eggs — Three , rather deep , dull blue .
鸡蛋 — 三 , 相当 深的 , 乏味的蓝色的 .

鸡蛋——三个，颜色是比较深的暗蓝色。

[peɪdʒ] - .
Page 231 .
页 - .

第231页。

['ɑ:rkənsɔ:] ['kɪŋˌbɜ:rd] . — [tɪ'rænəs] [vɜ˞:tɪkɑ:lɪs] .
ARKANSAS KINGBIRD . — Tyrannus verticalis .
阿肯色州 王鸟 . — 暴君 垂直 .

阿肯色王鸟。—垂直暴君。

['ʌðər] [neɪm] : ['ɑ:rkənsɔ:] ['flaɪkætʃərˌflaɪketʃər] .
Other name : Arkansas Flycatcher .
其他 姓名 : 阿肯色州 捕蝇鸟 .

别名：阿肯色州捕蝇鸟。

[reɪndʒ] — ['westərn] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪnz] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
Range — Western United States from the plains to the Pacific ,
范围 — 西 团结的 各州 从 这 平原 到 这 太平洋 ,

分布范围——美国西部，从平原到太平洋沿岸，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [saʊθ] [θru:] ['loʊər] [ˌkælə'fɔ:rniə] [ænd; ənd] ['westərn]
and from British Columbia south through Lower California and western
和 从 英国 哥伦比亚 南 通过 降低 加利福尼亚州 和 西
['meksɪkoʊ] [tu:; tə] [ˌgwɑ:tə'mɑ:lə] .
Mexico to Guatemala .
墨西哥 到 危地马拉 .

从不列颠哥伦比亚省向南，途经下加利福尼亚州和墨西哥西部，直至危地马拉。

[nest] — [ɑ:n] ['brɑntʃɪz] [ʌv; əv] [tri:z] , [ɪn] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] , [sɪks] [tu:; tə] ['twenti]
Nest — On branches of trees , in open and exposed situations , six to twenty
巢 — 在 分支 的 树木 , 在 打开 和 裸露 情况 , 六 到 二十
[fi:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] ;
feet from the ground ;
脚 从 这 地面 ;

巢筑于树枝上，位于开阔、暴露的位置，离地6至20英尺；

[bɪlt] [ʌv; əv] [stemz] [ʌv; əv] [wi:dz] [ænd; ənd] ['gra:siz] .
built of stems of weeds and grasses .
建造 的 茎 的 杂草 和 草 .

由杂草和草的茎秆构成。

[egz] — [θri:] [tu:; tə] [sɪks] , [waɪt] , ['θɪnli] ['spɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɜ:rp(ə)l] [tu:; tə] [dɑ:rk] ['rɛdɪʃ] - [braʊn] .
Eggs — Three to six , white , thinly spotted with purple to dark redish - brown .
鸡蛋 — 三 到 六 , 白色的 , 薄薄的 斑 和 紫色的 到 黑暗的 偏红的 - 棕色的 .
{ - }
{ 239 }
{ - }

卵——3至6枚，白色，有紫色至深红褐色的细小斑点。{239}

['vɑ:ljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['dʒænjueri] [tu:; tə] [dʒu:n] , - .
VOLUME III . JANUARY TO JUNE , 1898 .
体积 三、 . 一月 到 六月 , - .

第三卷，1898 年 1 月至 6 月。

['ɪndeks] .
INDEX **.**
指数 .

指数。

['æp(ə)l] ['blɑːsəm] [taɪm] ['peɪdʒɪz] -
Apple **Blossom** **Time** **pages** **153**
苹果 开花 时间 页面 -

苹果花盛开的季节 第153页

['ɔːdəˌbɑːn] [səˈsaɪəti] , [wʌn] " -
Audubon **Society** **,** **One** **"** **234**
奥杜邦 社会 , 一 " -

奥杜邦协会，第 234 页

['eɪviːˌeriːz] " - -[ˌtuːˈtuː]
Aviaries **"** **121** **-** **2**
鸟舍 " - - 2

鸟舍"121-2

[bɜːrdz] , ['fɔːrən] [sɔːŋ] [bɜːrdz][ɪn]['ɔːrəgən] " -
Birds **,** **Foreign** **Song** **Birds** **in** **Oregon** **"** **123**
鸟类 , 外国的 歌曲 鸟类 在 俄勒冈州 " -

鸟类，俄勒冈州的外来鸣禽"123

[bɜːrdz] , [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] " -
Birds **,** **in** **the** **Schools** **"** **20**
鸟类 , 在 这 学校 " -

学校里的鸟类"20

[bɜːrdz] , [hɪnts] [ɑːn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['wɪntər] " -
Birds **,** **Hints** **on** **the** **Study** **of** **Winter** **"** **109**
鸟类 , 提示 在 这 学习 的 冬天 " -

鸟类，冬季研究提示"109

[bɜːrdz] , ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] [ə'baʊt] " -
Birds **,** **Interesting** **Facts** **About** **"** **100**
鸟类 , 有趣的 事实 关于 " -

鸟类，关于它们的100个有趣事实

[bɜːrdz] - ['ænsər] , [ðə; ði] " -
Birds **'** **Answer** **,** **The** **"** **83**
鸟类 - 回答 , 这 " -

鸟类的回答，"83"

[bɜːrd] ['stʌdi] , [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " -
Bird **Study** **,** **The** **Fascinations** **of** **"** **164**
鸟 学习 , 这 魅力 的 " -

鸟类研究，《鸟类的魅力》164

[bɜːrdz] , [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [prə'tekt] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] " -
Birds **,** **Let** **Us** **All** **Protect** **the** **Eggs** **of** **the** **"** **154**
鸟类 , 让 我们 全部 保护 这 鸡蛋 的 这 " -

鸟儿们，让我们一起保护"154"的蛋

[bɜːrdz] , ['perɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] " -
Birds **,** **Pairing** **in** **Spring** **"** **189**
鸟类 , 配对 在 春天 " -

鸟类，春季配对"189

[bɜːrd] , ['oʊnli][ə; eɪ] " -
Bird **,** **Only** **a** **"** **73**
鸟 , 仅有的 一个 " -

鸟，只有"73"

[bɜːrd] [ˌsjuːpəˈstiʃənz] [ænd; ənd] [wɪŋd] [ˈpɔːˌtents] " -

Bird	Superstitions	and	Winged	Portents	"	172
鸟	迷信	和	有翅膀的	预兆	"	-

鸟类迷信与带翅膀的预兆"172

[bɜːrd] [deɪ] " -

Bird	Day	"	82
鸟	天	"	-

鸟日"82

[bɜːrdz] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] " -

Birds	,	a	Friend	of	"	43
鸟类	,	一个	朋友	的	"	-

鸟类，43号的朋友

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《彩色摄影鸟类图鉴》，第3卷，(Birds Illustrated by Color Photography,)

第3/3页

[bɜːrd] , [ðə; ði] [maʊnd] " -

Bird	,	The	Mound	"	114
鸟	,	这	冢	"	-

鸟，土堆“114

[bɜːrd] ['lʌvəz] , [sʌm; səm] " -

Bird	Lovers	,	Some	"	81
鸟	恋人	,	一些	"	-

爱鸟人士，一些“81

['bɪtərn] , [liːst] , [boʊ'tɔːrəs] ['ɛksɪlɪs] " - - -

Bittern	,	Least	,	Botaurus	exilis	"	46	-	47
卤水	,	至少	,	植物	流亡者	"	-	-	-

麻麻，最小，Botaurus exilis " 46-47

[bɑːb] [waɪt] , [kə'laɪnəs] [vər,dʒɪni'eɪnəs] " - - - - - - -

Bob	White	,	Colinus	virginianus	"	16	-	18	-	19	-	34
鲍勃	白色的	,	科林纳斯	弗吉尼亚努斯	"	-	-	-	-	-	-	-

Bob White，Colinus virginianus“16-18-19-34

['buːdəˌbʊdə] , [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] " -

Buddha	,	The	Youth	of	"	237
佛	,	这	青年	的	"	-

佛陀，《青年时代》237

['krɪsməs] , [wer] [mɪ'zʊri] [bɜːrdz] [spend] " -

Christmas	,	Where	Missouri	Birds	Spend	"	84
圣诞节	,	在哪里	密苏里州	鸟类	花费	"	-

圣诞节，密苏里州的鸟儿们在哪里度过” 84

['kɑːkətuː] , [roʊz] , [ˌkækə'tuːə] - " - - - - -

Cockatoo	,	Rose	,	Cacatua	leadbeateri	"	29	-	30	-	31
凤头鹦鹉	,	玫瑰	,	卡卡图阿	-	"	-	-	-	-	-

凤头鹦鹉、玫瑰、Cacatua Leadbeateri " 29-30-31

[kuːt] , [ə'merɪkən] , ['fjuːlɪkə] [ˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] " - - - - -

Coot	,	American	,	Fulica	americana	"	96	-	98	-	99
笨人	,	美国人	,	富利卡	美洲	"	-	-	-	-	-

美洲白骨顶鸡（Coot, American, Fulica americana）“96-98-99

[kən'tentmənt] " -

Contentment	"	163
满意	"	-

满足感“163

[kreɪn] , [kwɪr] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] " -

Crane	,	Queer	doings	of	a	"	44
起重机	,	酷儿	行为	的	一个	"	-

克莱恩，《44》中古怪的行为

['kriːpər] , [braʊn] , ['sɜːrθiə] [fəˌmɪli'ɑːrɪs] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] " - - - - -

Creeper	,	Brown	,	Certhia	familiaris	americana	"	212	-	214	-	215
苦力怕	,	棕色的	,	塞尔西亚	家谱	美洲	"	-	-	-	-	-

爬行物，棕色，Certhiaamilis americana“212-214-215

[dik'sisəl] , - [ə,merɪ'kɑːnə,ə,merɪ'kænə] " - - - - -
Dickcissel , Spiza americana " 146 - 147 - 149
迪克西塞尔 , - 美洲 " - - - - -

迪克西塞尔，美洲穗花" 146-147-149

[dʌk] , [bɔːld] [peɪt] , ['ænəs][ə,merɪ'kɑːnə,ə,merɪ'kænə] " - - - - -
Duck , Bald Pate , Anas americana " 48 - 50 - 51
鸭子 , 秃 肉酱 , 安娜斯 美洲 " - - - - -

鸭子，秃头鸭，美洲鸭"48-50-51

[dʌk] , [blæk] , ['ænəs][ɒb'skjʊrə] " - - -
Duck , Black , Anas obscura " 86 - 87
鸭子 , 黑色的 , 安娜斯 暗箱 " - - -

鸭子，黑色，暗色鸭"86-87"

[dʌk] , [pɪn'teɪl] , - ['ækjʊtə] " - - [eɪt] - [naɪn]
Duck , Pintail , Dafila acuta " 176 - 8 - 9
鸭子 , 针尾 , - 急性 " - - 8 - 9

鸭子、针尾鸭、Dafila acuta " 176-8-9

[dʌk] , [oʊld] [skwɔː] , ['klæŋgjələ][haɪ'iːməlɪs] " - - [faɪv]
Duck , Old Squaw , Clangula hyemalis " 223 - 5
鸭子 , 老的 印第安女人 , 克朗古拉 冬青树 " - - 5

鸭子、老鸦、Clangula hyemalis " 223-5

[dʌk] ['fɑːrmz] , ['aɪdər] " -
Duck Farms , Eider " 113
鸭子 农场 , 绒鸭 " -

鸭场，绒鸭"113"

[eg] , [wʌt] [ɪz][æn; ən] " -
Egg , What is An " 60
蛋 , 什么 是 一个 " -

鸡蛋，什么是"60"

[egz] " - - - - -
Eggs " 155 - 195 - 235
鸡蛋 " - - - - -

鸡蛋"155-195-235

['fɛðɚz] [ɔːr] ['flaʊərz] ? " -
Feathers or Flowers ? " 180
羽毛 或者 花朵 ? " -

羽毛还是鲜花？"180

[fɪntʃ] , ['pɜːrp(ə)l] , [ˌkɑːr'pɒdəkəs][pɜːpjuər'jəs] " - - -
Finch , Purple , Carpodacus purpureus " 54 - 55
芬奇 , 紫色的 , 卡波达克斯 紫红色的 " - - -

雀科，紫色，Carpodacus purpureus " 54-55

['flaɪkætʃər,'flaɪketʃər] , ['ɑːrkənsɔː] , [tɪ'rænəs] [vɝːtɪkɑːlɪs] " - - -
Flycatcher , Arkansas , Tyrannus verticalis " 230 - 231
捕蝇鸟 , 阿肯色州 , 暴君 垂直 " - - -

捕蝇器，阿肯色州，Tyrannus Verticalis " 230-231

[næt] - ['kætʃər; 'ketʃər] , [bluː] - [greɪ] , - ['sɪ'ruliə] " - - -
Gnat - catcher , Blue - gray , Polioptila caerulea " 94 - 95
蚋 - 捕手 , 蓝色的 - 灰色的 , - 蓝花 " - - -

捕蝇器，蓝灰色，Polioptila caerulea " 94-95

[guːs] , ['kænədə] , ['bræntə][ˌkænə'dɛnsɪs] " - - - - -
Goose , Canada , Branta canadensis " 208 - 210 - 211
鹅 , 加拿大 , 布兰塔 加拿大 " - - - - -

加拿大鹅，学名Branta canadensis，序列号208-210-211

[guːs] [ðæt] [teɪks] [ə; eɪ] [hen] ['seɪlɪŋ] " -
Goose That Takes a Hen Sailing " 194
鹅 那 需要 一个 母鸡 帆船 " -

带母鸡航行的鹅" 194

[graʊs] , ['dʌski] , - [əb'skjʊrəs] " - - -
Grouse , Dusky , Dendragapus obscurus " 150 - 151
松鸡 , 昏暗 , - 暗淡者 " - - -

松鸡，暗色，Dendragapus obscurus " 150-151

[hɔːk] , ['spæroʊ] , ['fælkoʊ] [spɑːrviriːəs] " - - [sɪks] - ['sɛvən]
Hawk , Sparrow , Falco sparverius " 105 - 6 - 7
鹰 , 麻雀 , 法尔科 斯帕维利乌斯 " - - 6 - 7

鹰，麻雀，Falco sparverius"105-6-7

['herən] , [greɪt] [bluː] , ['ɑːrdɪə] [he'rəudiæs] " - - [wʌn] - [θriː]
Heron , Great Blue , Ardea herodias " 190 - 1 - 3
苍鹭 , 伟大的 蓝色的 , 阿尔迪亚 希罗底 " - - 1 - 3

苍鹭，大蓝，Ardea herodias"190-1-3

['aɪbɪs] , [waɪt] - [feɪst] ['glɑːsi] , [plə'geɪdɪs] - " - - ['sɛvən]
Ibis , White - Faced Glossy , Plegadis guarauna " 226 - 7
朱鹭 , 白色的 - 面对 光滑 , 普莱加迪斯 - " - - 7

白面光头朱鹭（Ibis, White-Faceed Glossy, Plegadis guarauna " 226-7

[aɪ] [kæn; kən] [bʌt; bət] [sɪŋ] " -
I Can but Sing " 186
我 能 但 唱歌 " -

我能歌唱" 186

[dʒuːn] " - - - { - }
June " 201 - 202 { 240 }
六月 " - - - { - }

六月"201-202{240}

['kaɪndnəs] , [ə; eɪ] ['fɑːstər] ['brʌðɚz] " -
Kindness , a Foster Brother's " 194
仁慈 , 一个 促进 兄弟 " -

善良，一位寄养兄弟的" 194

['kɪŋˌbɜːrd] , ['ɑːrkənsɔː] , [tɪ'rænəs] [vɝːtɪkɑːlɪs] " -
Kingbird , Arkansas , Tyrannus verticalis " 230
王鸟 , 阿肯色州 , 暴君 垂直 " -

Kingbird，阿肯色州，Tyrannus Verticalis " 230

[mɑːrtʃ] " -
March " 82
行进 " -

1982年3月

['meməri] , [bɜːrd] ['sɔŋz] [ʌv; əv] " -
Memory , Bird Songs of " 124
记忆 , 鸟 歌曲 的 " -

记忆，鸟鸣"124"

[mɜːr] , - , ['uːrɪə] [lɑːmviːə] " - - ['sɛvən]
Murre , Brunnich's , Uria lomvia " 206 - 7
海鸦 , - , 尿液 洛姆维亚 " - - 7

Murre、Brunnich's、Uria lomvia"206-7

['mjuːzɪk] , ['kʌlər] [ɪn] " - - [ˌtuː'tuː]
Music , Color in " 161 - 2
音乐 , 颜色 在 " - - 2

音乐，色彩在"161-2"

['neɪtʃər] , [sʌm; səm] ['lʌvəz] [ʌv; əv] " -
Nature , Some Lovers of " 229
自然 , 一些 恋人 的 " -

自然，一些爱好者"229

['neɪbər] , ['aʊər; ɑːr] " -
Neighbor , Our " 203
邻居 , 我们的 " -

邻居，我们的"203

[nests] , [bɜːrdz] - " -
Nests , Birds ' " 204
巢穴 , 鸟类 - " -

鸟巢，鸟儿的"204

[nest] , [laɪf] [ɪn][ðə; ði] " -
Nest , Life in the " 69
巢 , 生活 在 这 " -

巢穴，69号的生活

['naɪtɪŋgeɪl] , [ˌmoʊtə'sɪlə] [lʊ'sɪniə] " - - [eɪt] - [naɪn]
Nightingale , Motacilla luscinia " 136 - 8 - 9
夜莺 , 莫塔西拉 卢西尼亚 " - - 8 - 9

夜莺，Motacilla luscinia " 136-8-9

['naɪtɪŋgeɪl] , [tuː; tə][ə; eɪ] " -
Nightingale , To a " 141
夜莺 , 到 一个 " -

南丁格尔，致"141

['ʌvən'bɜːrd] , [saɪ'jʊrəs] - " - - ['sɛvən]
Ovenbird , Seiurus aurocapillus " 126 - 7
灶鸟 , 塞乌鲁斯 - " - - 7

炉灶鸟，Seiurus aurocapillus"126-7

[aʊl] , [ðə; ði] ['ɜːrli] " -
Owl , The Early " 12
猫头鹰 , 这 早期的 " -

猫头鹰，早期的"12

[aʊl] , [sɔː] - [wet] , - - " - - [ˌtuː'tuː] - [θriː]
Owl , Saw - Whet , Nyctala acadica " 61 - 2 - 3
猫头鹰 , 锯 - 磨刀 , - - " - - 2 - 3

猫头鹰，锯齿鹬，Nyctala acadica"61-2-3

[aʊl] , [ʃɔːrt] - [ɪrd] , ['eɪˌsiː'oʊ] - " - - [sɪks] - ['sɛvən]
Owl , Short - eared , Asio accipitrinus " 25 - 6 - 7
猫头鹰 , 短的 - 耳朵 , asio - " - - 6 - 7

猫头鹰，短耳，Asio accipitrinus " 25-6-7

['pærədaɪs] , [bɜːrdz][ʌv; əv] " -
Paradise , Birds of " 140
天堂 , 鸟类 的 " -

天堂鸟"140"

['pɑːrtrɪdʒ] , ['maʊnt(ə)n] , [ˌɔːri'ɔːrtɪks] ['pɪktəs] " - - -
Partridge , Mountain , Oreortyx pictus " 34 - 35
鹧鸪 , 山 , 奥雷奥蒂克斯 彩绘 " - - -

山地鹧鸪，Oreortyx pictus"34-35

['pærət] , ['dʌb(ə)l] ['jeloʊ] ['hedɪd] , [kə'nʊrəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] " - - [ˌtuː'tuː] - [θriː]
Parrot , Double Yellow Headed , Conurus mexicanus " 181 - 2 - 3
鹦鹉 , 双倍的 黄色的 标题 , 锥尾螺 墨西哥人 " - - 2 - 3

双黄头鹦鹉，Conurus mexicanus " 181-2-3

['pɑːrtnərʃɪp] , [ə; eɪ] [fɔːrst] " -
Partnership , a Forced " 60
合伙 , 一个 强制 " -

伙伴关系，一种强制性的"60"

['pɑːrtrɪdʒ] , [skeɪld] , - [skwə'meitə] " - - -
Partridge , Scaled , Callipepla squamata " 114 - 115
鹧鸪 , 缩放 , - 有鳞目 " - - -

鳞胸鹧鸪，Callipepla squamata"114-115

['petrəl] , [ðə; ði] ['stɔːrmi] , [oʊʃənaɪts] - " - - - - - - -
Petrel , The Stormy , Oceanites oceanicus " 88 - 90 - 91 - 92
海燕 , 这 暴风雨 , 海洋生物 - " - - - - - - -

海燕，暴风海燕，Oceanites oceanicus " 88-90-91-92

['feznt] , ['sɪlvər] , [ˌfeɪzi'eɪnəs] - " - - -
Pheasant , Silver , Phasianus nycthemerus " 110 - 111
野鸡 , 银 , 法西亚努斯 - " - - -

银雉，Phasianus nycthemerus " 110-111

['pɪdʒɪns] , [ðə; ði] " [fɔːr]
Pigeons , The " 4
鸽子 , 这 " 4

鸽子，"4

['pɪdʒɪn] , [kraʊnd] , - ['^jərə] " [sɪks] - ['sɛvən]
Pigeon , Crowned , Columbidæ goura " 6 - 7
鸽子 , 加冕 , - 古拉 " 6 - 7

冠鸽，Columbidæ goura " 6-7

['pɪdʒɪn] , ['pæsɪndʒər] , [ˌɛktə'pɪsti:z] [ˌmaɪgrə'tɔːriəs] " - - - - -
Pigeon , Passenger , Ectopistes migratorius " 21 - 22 - 23
鸽子 , 乘客 , 异位 迁徙者 " - - - - -

旅鸽，Ectopistes migratorius"21-22-23

[pliːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['spiːtʃləs] " -
Pleas for the Speechless " 33
请 为了 这 无言 " -

为无言者发出呼吁" 33

['plʌvərˌploʊvər] , ['snoʊi] , [ɪˌdʒeɪə'laɪtɪs] - " - - -
Plover , Snowy , Aegialitis nivosa " 70 - 71
鸻 , 雪 , 埃吉亚利蒂斯 - " - - -

鸻、雪、Aegialitis nivosa " 70-71

['preri] [hen] , ['lesər] , [ˌtɪmpə'nuːkəs] - " - - -
Prairie Hen , Lesser , Tympanuchus pallidicinctus " 74 - 75
草原 母鸡 , 较小的 , 鼓膜 - " - - -

草原鸡，小草原鸡，Tympanuchus pallidicinctus"74-75

[kwɪr] [rɪ'leɪʃnz] " -
Queer Relations " 233
酷儿 关系 " -

酷儿关系"233

['riə] , [saʊθ] [ə'merɪkən] , ['riə] [əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə] " - - ['sɛvən] - [eɪt]
Rhea , South American , Rhea americana " 166 - 7 - 8
瑞亚 , 南 美国人 , 瑞亚 美洲 " - - 7 - 8

美洲鸵，南美洲鸵，Rhea americana"166-7-8

['sændpaɪpər] , [ˌbɑːr'treɪmiən] , [bɑːr'treɪmiə][loʊːndʒəkɔdə] " - - [faɪv]
Sandpiper , Bartramian , Bartramia longicauda " 134 - 5
鹬 , 巴特拉姆安 , 巴特拉米亚 长尾 " - - 5

长尾矶鹬（Bartramia longicauda）"134-5

['spæroʊ] , ['ɪŋglɪʃ] " -
Sparrow , English " 175
麻雀 , 英语 " -

麻雀，英语"175

['spæroʊ] , [fɑːks] , - - " - - -
Sparrow , Fox , Passerella iliaca " 14 - 15
麻雀 , 狐狸 , - - " - - -

麻雀、狐狸、Passerella iliaca " 14-15

['spuːnbɪl] , ['roʊziət] , [ə'dʒɑːdʒɑː][ə'dʒɑːdʒɑː] " - - [θriː] - [faɪv]
Spoonbill , Roseate , Ajaja ajaja " 142 - 3 - 5
琵鹭 , 玫瑰 , 阿贾贾 哈哈 " - - 3 - 5

琵鹭、玫瑰色、Ajaja ajaja " 142-3-5

[sprɪŋ] [θɔːts] " -
Spring Thoughts " 185
春天 想法 " -

春日思绪 185

[stɪlt] , [blæk] - [nekt] , [ˌhɪmən'tɒpəs] [ˌmɛksɪ'kɑːnəs] " - - [faɪv]
Stilt , Black - necked , Himantopus mexicanus " 174 - 5
高跷 , 黑色的 - 颈部 , 章鱼 墨西哥人 " - - 5

黑颈长脚鹬 (Himantopus mexicanus) 174-5

['sʌməri] " - - - - - - - - - - -
Summary " 40 - 80 - 120 - 160 - 200 - 238
概括 " - - - - - - - - - - -

摘要"40-80-120-160-200-238

[ˌsjuːpə'stiʃənz] , ['aɪrɪʃ] [bɜːrd] " -
Superstitions , Irish Bird " 132
迷信 , 爱尔兰 鸟 " -

迷信，爱尔兰鸟"132

[swɑːn] , [blæk] , ['signəs] " - - - - -
Swan , Black , Cygnus " 65 - 66 - 67
天鹅 , 黑色的 , 天鹅座 " - - - - -

天鹅，黑天鹅，天鹅座"65-66-67

['tenənts] , [ðə; ði] [nuː] " - - - - - - - - - - -
Tenants , The New " 37 - 77 - 117 - 157 - 197 - 220
租户 , 这 新的 " - - - - - - - - - - -

租户，新的"37-77-117-157-197-220

[θɔːts] " -
Thoughts " 146
想法 " -

想法"146

['vɪrɪˌoʊ] , [red] - [aɪd] , ['vɪrɪˌoʊ][ˌɑːlɪ'veɪsəs] " [eɪt] - - - -
Vireo , Red - Eyed , Vireo olivaceus " 8 - 10 - 11
病毒 , 红色的 - 眼睛 , 病毒 橄榄绿 " 8 - - - -

红眼绿鹃（Vireo, Red-Eyed, Vireo olivaceus）"8-10-11

['wɔːrblər] , [beɪ] - ['brestid] , [dɛn'droʊɪkə][kæs'teɪnɪə] " - - -
Warbler , Bay - breasted , Dendroica castanea " 170 - 171
莺 , 湾 - 胸部 , 树木 栗色 " - - -

棕胸莺，Dendroica castanea"170-171

['wɔːrblər] , [mæg'noʊliə] , [dɛn'droʊɪkə][ˌmækjə'loʊsə] " - - -
Warbler , Magnolia , Dendroica maculosa " 186 - 187
莺 , 木兰 , 树木 斑点 " - - -

莺、木兰、Dendroica maculosa " 186-187

['wʊdpekər] , ['ɑːrktɪk] [θriː] - [toʊd] , [pɪkɔɪdz] ['ɑːrktɪkəs] " - - - - -
Woodpecker , Arctic Three - toed , Picoides arcticus " 128 - 130 - 131
啄木鸟 , 北极 三 - 脚趾 , 皮科伊德斯 北极 " - - - - -

北极三趾啄木鸟，学名Picoides arcticus，128-130-131

['wʊdpekər] , ['daʊni] , [draɪoʊbeɪts] [pjuː'bɛsənz] " - - - - -
Woodpecker , Downy , Dryobates pubescens " 216 - 218 - 219
啄木鸟 , 绒毛状 , 德里奥巴特斯 毛状 " - - - - -

绒毛啄木鸟，学名：Dryobates pubescens " 216-218-219

['wʊdpekər] , ['aɪvəri] - [bil] , [kæm'pɛfɪləs] [ˌprɪnsɪ'peɪlɪs] " - - - - -
Woodpecker , Ivory - billed , Campephilus principalis " 101 - 102 - 103
啄木鸟 , 象牙 - 账单 , 坎佩菲勒斯 主要 " - - - - -

象牙嘴啄木鸟，学名 Campephilus principalis " 101-102-103

['wʊdpekər] , [red] - ['belɪd] , [mɛlənɛrps] [ˌkærə'laɪnəs] " - - - - -
Woodpecker , Red - bellied , Melanerpes carolinus " 56 - 58 - 59
啄木鸟 , 红色的 - 肚子 , 黑热病 卡罗莱纳斯 " - - - - -

红腹啄木鸟，学名 Melanerpes carolinus，56-58-59

[waɪt] , ['gɪlbərt] , [ænd; ənd] " [sɛlbɝn] " " -
White , Gilbert , and " Selbourne " " 41
白色的 , 吉尔伯特 , 和 " 塞尔伯恩 " " -

怀特、吉尔伯特和"塞尔伯恩" 41

[wuː] [bɜːrdz] - [ɑːd] [weɪz] " -
Wooing Birds ' Odd Ways " 52
求爱 鸟类 - 奇怪的 方式 " -

求偶鸟类的奇特方式" 52

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神